CHIS 2011-2012
Adult Questionnaire
Version 10.3
March 24, 2014

Adult Respondents Age 18 and Older

Collaborating Agencies:
UCLA Center for Health Policy Research
California Department of Health Care Services
California Department of Public Health

Contact:
California Health Interview Survey
UCLA Center for Health Policy Research
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550
Los Angeles, CA 90024
Telephone: (866) 275-2447
Fax: (310) 794-2686
Web: www.chis.ucla.edu

OMB Approval Number: 0925-0598

Table of Contents

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2011-2012 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

Section A – Demographic Information, Part I

PROGRAMMING NOTE QA11_A1:
SET AADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

QA11_A1   What is your date of birth?

Quyù vò coù chích ngöøa hay nhoû muõi ngöøa cuùm khoâng?

AA1MON

MONTH _____   [RANGE: 1-12]

1. JANUARY	7. JULY
2. FEBRUARY	8. AUGUST
3. MARCH	9. SEPTEMBER
4. APRIL	10. OCTOBER
5. MAY	11. NOVEMBER
6. JUNE	12. DECEMBER

AA1DAY

DAY _____   [RANGE: 1-31]

AA1YR

YEAR _____   [RANGE: 1898-1994]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_A2:
IF QA11_A1 = -7 OR -8 (REF/DK), THEN CONTINUE WITH QA11_A2;
ELSE GO TO QA11_A5

QA11_A2   What month and year were you born?

Quyù vò ñaõ sanh vaøo thaùng naøo vaø naêm naøo?

AA1AMON

MONTH _____   [RANGE: 1-12]

1. JANUARY	7. JULY
2. FEBRUARY	8. AUGUST
3. MARCH	9. SEPTEMBER
4. APRIL	10. OCTOBER
5. MAY	11. NOVEMBER
6. JUNE	12. DECEMBER

AA1AYR

YEAR _____   [RANGE: 1898-1994]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_A3:
IF QA11_A2 = -7 OR -8 (REF/DK), THEN CONTINUE WITH QA11_A3;
ELSE GO TO QA11_A5

QA11_A3   What is your age, please?

Thöa, (OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) ñöôïc bao nhieâu tuoải?

AA2

_____YEARS OF AGE   [RANGE: 0-120]   **[GO TO QA11_A5]**

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_A4:
IF QA11_A3 = -7 OR -8 (REF/DK), THEN CONTINUE WITH QA11_A4;
ELSE GO TO QA11_A5

QA11_A4   Are you between 18 and 29, between 30 and 39, between 40 and 44, between 45 and 49, between 50 and 64, or 65 or older?

(OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) ôû trong khoaûng töø 18 ñeán 29 tuoải, töø 30 ñeán 39 tuoải, töø 40 ñeán 44 tuoải, töø 45 ñeán 49 tuoải, töø 50 ñeán 64 tuoải, hay ñaõ 65 tuoải hay lôùn hôn?

AA2A

BETWEEN 18 AND 29...1
BETWEEN 30 AND 39...2
BETWEEN 40 AND 44...3
BETWEEN 45 AND 49...4
BETWEEN 50 AND 64...5
65 OR OLDER 6
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

POST NOTE QA11_A4: AAGE ENUM.AGE
CALCULATE VALUE OF AAGE BASED ON QA11_A1, QA11_A2, OR QA11_A3 TO USE IN ALL AGE-
RELATED QUESTIONS;
IF QA11_A1, QA11_A2, OR QA11_A3 = -7 OR -8 (REF/DK), THEN USE QA11_A4;
ELSE USE ENUM.AGE

QA11_A5   Are you male or female?

Xin loãi anh/chò, vì nghieân cöùu baét buoäc laø phaûi chính baûn thaân anh/chò cho toâi bieát, anh/chò thuoäc phaûi nam hay nöõø?

AA3

MALE 1
FEMALE..2
REFUSED .... -7

QA11_A6   Are you Latino or Hispanic?

Anh/chò coù phaûi laø ngöôøi goác La Tinh hay Taây Ban Nha khoâng?

AA4

YES 1		
NO...2	**[GO TO PN QA11_A8]**	
REFUSED .... -7	**[GO TO PN QA11_A8]**	
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QA11_A8]**	

QA11_A7   And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin? Such as Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran-- and if you have more than one, tell me all of them.

Toå tieân hay nguoàn goác La Tinh hay Taây Ban Nha cuûa anh/chò laø ngöôøi gì? Chaúng haïn nhö ngöôøi Meã Taây Cô, ngöôøi Salvadore, ngöôøi Cuba, ngöôøi Honduras — vaø neáu coù hôn moät nguoàn goác, xin cho bieát taát caû.

AA5

[IF NECESSARY, GIVE MORE EXAMPLES]

[CODE ALL THAT APPLY]

MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO 1
SALVADORAN...4
GUATEMALAN 5
COSTA RICAN...6
HONDURAN 7
NICARAGUAN 8
PANAMANIAN 9
PUERTO RICAN 10
CUBAN.. 11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN) 12
OTHER LATINO (SPECIFY: _____) 91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

<div style="border:1px solid black">

PROGRAMMING NOTE QA11_A8:
IF QA11_A6 = 1 (YES, LATINO/HISPANIC), THEN DISPLAY "You said you are Latino or Hispanic. Also,";
IF MORE THAN ONE RACE GIVEN AFTER ENTERING RESPONSES FOR QA11_A8, THEN CONTINUE
WITH PROGRAMMING NOTE QA11_A9;
ELSE FOLLOW SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES

</div>

QA11_A8   {You said you are Latino or Hispanic. Also,} please tell me which one <u>or more</u> of the following you would use to describe yourself. Would you describe yourself as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?

{You said you are Latino or Hispanic.} Cuõng xin cho toâi bieát moät hay nhieàu hôn trong nhöõng muïc sau ñaây quyù vò duøng ñeå moâ taû mình. Quyù vò cho mình laø ngöôøi Haï Uy Di Baûn Xöù, ngöôøi ôû Quaàn Ñaûo Thaùi Bình Döông khaùc, ngöôøi Myõ Da Ñoû, thoå daân Alaska, ngöôøi AÙ Chaâu, Da Ñen, ngöôøi Myõ goác Phi Chaâu, hay Da Traéng?

AA5A

[IF R SAYS "NATIVE AMERICAN" CODE AS "4"]
[IF R SAYS "ngöôøi Myõ baûn xöù," CODE AS "4"]

[IF R GIVES ANOTHER RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]

[CODE ALL THAT APPLY]

WHITE..1	**[GO TO PN QA11_A16]**
BLACK OR AFRICAN AMERICAN 2	**[GO TO PN QA11_A16]**
ASIAN 3	**[GO TO PN QA11_A12]**
AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE 4	**[GO TO PN QA11_A9]**
OTHER PACIFIC ISLANDER 5	**[GO TO PN QA11_A13]**
NATIVE HAWAIIAN 6	**[GO TO PN QA11_A16]**
OTHER (SPECIFY: _____)...................... 91	
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

> **PROGRAMMING NOTE QA11_A9:**
> **IF QA11_A8 = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), THEN CONTINUE WITH QA11_A9;**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_A12**

QA11_A9   You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.

Anh/chò cho bieát laø thoả daân Myõ hay thoả daân Alaska, vaø anh/chò thuoäc boä laïc naøo? Neáu coù nhieàu hôn moät boä laïc, xin cho bieát taát caû.

AA5B

[CODE ALL THAT APPLY]

APACHE	1
BLACKFOOT/BLACKFEET	2
CHEROKEE	3
CHOCTAW..	4
MEXICAN AMERICAN INDIAN	5
NAVAJO...	6
POMO	7
PUEBLO...	8
SIOUX	9
YAQUI	10
OTHER TRIBE (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_A10   Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

(OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) coù phaûi laø thaønh vieân chính thöùc cuûa moät boä laïc ñöôïc chaùnh quyeàn lieân bang hay tieåu bang coâng nhaän khoâng?

AA5C

YES	1	
NO...	2	**[GO TO PN QA11_A12]**
REFUSED	-7	**[GO TO PN QA11_A12]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO PN QA11_A12]**

QA11_A11   Which tribe are you enrolled in?

Quyù vò thuoäc boä laïc naøo?

AA5D

APACHE
MESCALERO APACHE, NM 1
APACHE (NOT SPECIFIED)............................2
OTHER APACHE [Ask for spelling]
(SPECIFY:_____).................................3
BLACKFEET
BLACKFOOT/BLACKFEET...............................4
CHEROKEE
WESTERN CHEROKEE 5
CHEROKEE (NOT SPECIFIED) 6
OTHER CHEROKEE [Ask for spelling]
(SPECIFY:_____).................................7
CHOCTAW
CHOCTAW OKLAHOMA...................................8
CHOCTAW (NOT SPECIFIED)........................9
OTHER CHOCTAW [Ask for spelling]
(SPECIFY:_____)............................... 10
NAVAJO
NAVAJO (NOT SPECIFIED) 11
POMO
HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA .. 12
SHERWOOD VALLEY RANCHERIA 13
POMO (NOT SPECIFIED).............................. 14
OTHER POMO [Ask for spelling]
(SPECIFY:_____)................................. 15
PUEBLO
HOPI... 16
YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS........ 17
PUEBLO (NOT SPECIFIED)........................... 18
OTHER PUEBLO [Ask for spelling]
(SPECIFY:_____)................................. 19
SIOUX
OGLALA/PINE RIDGE SIOUX 20
SIOUX (NOT SPECIFIED) 21
OTHER SIOUX [Ask for spelling]
(SPECIFY:_____)................................. 22
YAQUI
PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA........... 23
YAQUI (NOT SPECIFIED) 24
OTHER YAQUI [Ask for spelling]
(SPECIFY:_____)................................. 25
OTHER
OTHER [Ask for spelling] (SPECIFY: _____)91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW.. -8

PROGRAMMING NOTE QA11_A12:
IF QA11_A8 = 3 (ASIAN), THEN CONTINUE WITH QA11_A12;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_A13

QA11_A12   You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, or Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.

(OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) noùi laø ngöôøi AÙ chaâu, vaäy thuoäc nhoùm saéc daân naøo, chaúng haïn nhö Trung Hoa, Phi Luaät Taân, hay laø Vieät Nam. Neáu laø ngöôøi thuoäc nhieàu goác, xin keå heát cho toâi .

AA5E

[CODE ALL THAT APPLY]

BANGLADESHI	1
BURMESE	2
CAMBODIAN	3
CHINESE	4
FILIPINO	5
HMONG	6
INDIAN (INDIA)	7
INDONESIAN	8
JAPANESE	9
KOREAN	10
LAOTIAN	11
MALAYSIAN	12
PAKISTANI	13
SRI LANKAN	14
TAIWANESE	15
THAI	16
VIETNAMESE	17
OTHER ASIAN (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA11_A13:
IF QA11_A8 = 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER), THEN CONTINUE WITH QA11_A13;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_A14

QA11_A13   You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.

Quyù vò ñaõ noùi raèng mình laø ngöôøi ôû Quaàn Ñaûo Thaùi Bình Döông. Quyù vò thuoäc nhoùm saéc toäc naøo, nhö ngöôøi Samoa, ngöôøi Tongan, hay ngöôøi Guam? Neáu quyù vò thuoäc nhieàu nhoùm, xin cho toâi bieát taát caû.

AA5E1

[CODE ALL THAT APPLY]

SAMOAN/AMERICAN SAMOAN..............................1
GUAMANIAN 2
TONGAN..3
FIJIAN 4
OTHER PACIFIC ISLANDER
(SPECIFY: _____) 91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_A14:
IF QA11_A6 = 1 (LATINO) AND [QA11_A8 = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR QA11_A8 = 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR QA11_A8 = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR QA11_A8 = 3 (ASIAN) OR QA11_A8 = 2 (BLACK/AFRICAN AMERICAN) OR QA11_A8 = 1 (WHITE) OR QA11_A8 = 91 (OTHER)], THEN CONTINUE WITH QA11_A14;
ELSE IF THERE WERE MULTIPLE RESPONSES TO QA11_A8, QA11_A12, OR QA11_A13 [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], THEN CONTINUE WITH QA11_A14;
ELSE GO TO QA11_A16

QA11_A14   You said that you are: {INSERT MULTIPLE RESPONSES FROM QA11_A7, QA11_A8, QA11_A12 AND QA11_A13}.

Quyù vò noùi quyù vò laø: {INSERT MULTIPLE RESPONSES FROM QA11_A7, QA11_A8, QA11_A12 AND QA11_A13}.

Do you identify with any one race in particular?

Quyù vò coù thuoäc chuûng toäc rieâng bieät naøo khoâng?

AA5G

YES 1
NO...2   [GO TO QA11_A16]
REFUSED .... -7   [GO TO QA11_A16]
DON'T KNOW .... -8   [GO TO QA11_A16]

> PROGRAMMING NOTE QA11_A15:
> IF QA11_A6 = 1 (YES, LATINO) AND QA11_A7 ≠ -7 OR -8, THEN DO NOT DISPLAY QA11_A15 = 14 (LATINO);
> IF QA11_A8 = 1 (YES, OTHER PACIFIC ISLANDER) AND QA11_A13 = 1 TO 4 OR 91, THEN DO NOT DISPLAY QA11_A15 = 17 (OTHER PACIFIC ISLANDER);
> IF QA11_A8 = 3 AND QA11_A12 = 1 TO 17 OR 91, THEN DO NOT DISPLAY QA11_A15 = 19 (ASIAN)

QA11_A15   Which do you <u>most</u> identify with?

Điều nào (Ông, Bà, Cô, ...) thấy gần với mình nhất?

AA5F

[IF R UNABLE TO CHOOSE ONE, OFFER "BOTH/ALL/MULTIRACIAL"]

MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO	1
SALVADORAN	4
GUATEMALAN	5
COSTA RICAN	6
HONDURAN	7
NICARAGUAN	8
PANAMANIAN	9
PUERTO RICAN	10
CUBAN	11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)	12
LATINO, OTHER SPECIFY	13
LATINO	14
NATIVE HAWAIIAN	16
OTHER PACIFIC ISLANDER	17
AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE	18
ASIAN	19
BLACK OR AFRICAN AMERICAN	20
WHITE	21
RACE, OTHER SPECIFY	22
BANGLADESHI	30
BURMESE	31
CAMBODIAN	32
CHINESE	33
FILIPINO	34
HMONG	35
INDIAN (INDIA)	36
INDONESIAN	37
JAPANESE	38
KOREAN	39
LAOTIAN	40
MALAYSIAN	41
PAKISTANI	42
SRI LANKAN	43
TAIWANESE	44
THAI	45
VIETNAMESE	46
ASIAN, OTHER SPECIFY	49
SAMOAN/AMERICAN SAMOAN	50
GUAMANIAN	51
TONGAN	52
FIJIAN	53
PACIFIC ISLANDER, OTHER SPECIFY	55
BOTH/ALL/MULTIRACIAL	90
NONE OF THESE	95
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_A16   Are you now married, living with a partner in a marriage-like relationship, widowed, divorced, separated, or never married?

(OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) hieän taïi ñang keát hoân, ñang soáng chung vôùi baïn nhö theå laø vôï choàng, ñang goùa vôï hay choàng, ñang ly dò, ly thaân, hay chöa töøng keát hoân?

AH43

[IF R MENTIONS MORE THAN ONE, CODE THE LOWEST NUMBER THAT APPLIES]

MARRIED 1
LIVING WITH PARTNER 2
WIDOWED 3
DIVORCED 4
SEPARATED 5
NEVER MARRIED 6
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

Section B – Health Conditions

QA11_B1   These next questions are about your health.
Would you say that in general your health is excellent, very good, good, fair, or poor?

Nhöõng caâu tieáp theo hoûi veà söùc khoûe cuûa anh/chò. Anh/chò coù theå cho raèng söùc khoûe toaûng quaùt cuûa anh/chò hoaøn toaøn toát, raát toát, toát, bình thöôøng hoaëc yeáu?

AB1

EXCELLENT 1
VERY GOOD 2
GOOD 3
FAIR 4
POOR..5
REFUSED.. -7
DON'T KNOW.. -8

QA11_B2   Has a doctor <u>ever</u> told you that you have asthma?

Coù baùc só naøo ñaõ töøng noùi vôùi (OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) laø mình coù bò beänh suyeãn khoâng?

AB17

YES..1
NO..2   **[GO TO PN QA11_B18]**
REFUSED.. -7   **[GO TO PN QA11_B18]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_B18]**

QA11_B3   Do you still have asthma?

Anh/chò vaãn coøn bò beänh suyeãn chöù?

AB40

YES..1
NO..2
REFUSED.. -7
DON'T KNOW.. -8

QA11_B4   During the <u>past 12 months</u>, have you had an episode of asthma or an asthma attack?

Trong voøng 12 thaùng qua, anh/chò coù bò leân côn suyeãn hoaëc leân côn suyeãn naëng naøo khoâng?

AB41

YES..1
NO..2
REFUSED.. -7
DON'T KNOW.. -8

PROGRAMMING NOTE QA11_B5:
IF [QA11_B3 = 2, -7, OR -8 (DOES NOT HAVE ASTHMA OR REF/DK)] AND [QA11_B4 = 2, -7, OR -8 (NO EPISODE OF ASTHMA IN LAST 12 MOS OR REF/DK)], THEN GO TO QA11_B9;
ELSE CONTINUE WITH QA11_B5

QA11_B5   During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say…

Trong voøng 12 thaùng qua, anh/chò coù thöôøng bò caùc trieäu chöùng cuûa beänh uyeãn nhö ho, thôû khoø kheø, huït thôû, thaét ngöïc hoaëc hay khaïc ñôøm khoâng? Anh/chò nghó laø...

AB19

Not at all,	1
Khoâng coù gì caû,	1
Less than every month,	2
Ít hôn moãi thaùng,	2
Every month,	3
Moãi thaùng,	3
Every week, or	4
Moãi tuaàn, hoaëc	4
Every day?	5
Moãi ngaøy?	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_B6   During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò coù phaûi ñeán phoøng caáp cöùu cuûa beänh vieän vì beänh suyeãn cuûa mình khoâng?

AH13A

YES	1	
NO	2	**[GO TO QA11_B8]**
REFUSED	-7	**[GO TO QA11_B8]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO QA11_B8]**

QA11_B7   Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

Coù phaûi quyù vò ñaõ ñeán phoøng caáp cöùu cuûa beänh vieän ñeå chöõa trò beänh suyeãn vì quyù vò khoâng theå ñeán khaùm baùc só khoâng?

AB106

[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

YES	1
NO	2
DOESN'T HAVE A DOCTOR	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_B8   During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò coù nhaäp vieän qua ñeâm hay ôû laâu hôn vì beänh suyeãn hay khoâng?

AH15A

        YES..1
        NO...2
        REFUSED... -7
        DON'T KNOW... -8

QA11_B9   Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

Hieän taïi anh/chò coù uoáng thuoác moãi ngaøy do baùc só caáp phaùt hoaëc keâ toa ñeå trò beänh suyeãn cuûa mình khoâng?

AB18

[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]
[IF NEEDED, SAY: "Thuoác naøy bao goàm caû thuoác uoáng vaø thuoác hít. Thuoác naøy khaùc vôùi loaïi thuoác hít duøng ñeå giaûm nhanh côn suyeãn."]

        YES..1
        NO...2
        REFUSED... -7
        DON'T KNOW.. -8

PROGRAMMING NOTE QA11_B10:
IF QA11_B3 = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR QA11_B4 = 1 (YES, EPISODE IN LAST 12 MOS), THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_B14;
ELSE CONTINUE WITH QA11_B10

QA11_B10   During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say…

Trong 12 thaùng qua, quyù vò ñaõ coù thöôøng maéc trieäu chöùng beänh suyeãn nhö ho, haét hôi, thôû ngaén, naëng ngöïc hay bò ñôøm raõi khoâng? Quyù vò traû lôøi laø...

AB66

        Not at all,...1
        Khoâng coù,...1
        Less than every month,...2
        Chöa tôùi moãi thaùng,...2
        Every month,..3
        Moãi thaùng, ...3
        Every week, or 4
        Moãi tuaàn, hay 4
        Every day? 5
        Moãi ngaøy? 5
        REFUSED... -7
        DON'T KNOW.. -8

QA11_B11   During the <u>past 12 months</u>, have you had to visit a hospital emergency room because of <u>your</u> asthma?

Trong 12 thaùng qua, quyù vôï coù phaûi ñeán phoøng caáp cöùu cuûa beänh vieän vì bò beänh suyeãn khoâng?

AB67

                    YES...1
                    NO..2   **[GO TO QA11_B13]**
                    REFUSED... -7   **[GO TO QA11_B13]**
                    DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B13]**

QA11_B12   Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

Coù phaûi quyù vò ñaõ ñeán phoøng caáp cöùu cuûa beänh vieän ñeå chöõa trò beänh suyeãn vì quyù vò khoâng theå ñeán khaùm baùc só khoâng?

AB107

                    [ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

                    YES...1
                    NO..2
                    DOESN'T HAVE DOCTOR.....................................3
                    REFUSED... -7
                    DON'T KNOW .... -8

QA11_B13   During the <u>past 12 months</u>, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò coù nhaäp vieän qua ñeâm hay ôû laâu hôn vì beänh suyeãn hay khoâng?

AB80

                    YES...1
                    NO..2
                    REFUSED... -7
                    DON'T KNOW .... -8

> **PROGRAMMING NOTE QA11_B14:**
> **IF AAGE > 69, THEN GO TO QA11_B15;**
> **ELSE CONTINUE WITH QA11_B14**

QA11_B14   During the past 12 months, how many days of work did you miss due to asthma?

Trong voøng 12 thaùng qua, anh/chò ñaõ nghæ maát bao nhieâu ngaøy laøm vieäc vì caên beänh suyeãn?

AB42

[IF NOT WORKING, ENTER ZERO]

_____ DAYS (0 - 365)

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B15   Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?

Baùc só hoaëc nhoùm chaêm soùc y teá coù giuùp quyù vò laäp ra moät keá hoaïch ñeå quyù vò bieát caùch chaêm soùc beänh suyeãn cuûa mình khoâng?

AB43

YES 1
NO 2   **[GO TO QA11_B17]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_B17]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B17]**

QA11_B16   Do you have a written or printed copy of this plan?

Quyù vò coù keá hoaïch naøy baèng baûn vieát hay hay baûn in khoâng?

AB98

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]
[IF NEEDED, SAY: "Keá hoaïch naøy coù theå laø baûn ñieän töû hay treân giaáy."]

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B17 How confident are you that you can control and manage your asthma? Would you say you are…
Quyù vò töï tin ra sao khi noùi mình kieåm soaùt vaø quaûn lyù ñöôïc beänh suyeãn cuûa mình?
Quyù vò seõ noùi laø...

AB108

Very confident, ...1
Raát töï tin,..1
Somewhat confident, ...2
Hôi töï tin, ...2
Not too confident, or..3
Khoâng töï tin laém, hoaëc 3
Not at all confident? 4
 Khoâng töï tin chuùt naøo?....................................4
REFUSED...-7
DON'T KNOW ....-8

PROGRAMMING NOTE QA11_B18:
IF QA11_A5 = 2 (FEMALE), THEN DISPLAY "Other than during pregnancy, has";
ELSE DISPLAY "Has"

QA11_B18 {Other than during pregnancy, has/Has} a doctor <u>ever</u> told you that you have diabetes or sugar diabetes?

Coù bao giôø baùc só cho anh/chò bieát laø anh/chò bò beänh tieåu ñöôøng (diabete) hoaëc tieåu thaùo ñöôøng (sugar diabetes) khoâng?

AB22

YES...1
NO..2
BORDERLINE OR PRE-DIABETES........................3   **[GO TO PN QA11_B34]**
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_B19:
IF QA11_A5 = 2 (FEMALE), THEN DISPLAY "Other than during pregnancy, has";
ELSE DISPLAY "Has"

QA11_B19 {Other than during pregnancy, has/Has} a doctor <u>ever</u> told you that you have pre-diabetes or borderline diabetes?

Baùc só hay chuyeân gia y teá khaùc coù **bao giôø** cho quyù vò bieát laø quyù vò bò tieàn tieåu ñöôøng hay gaàn möùc bò tieåu ñöôøng khoâng?

AB99

YES...1
NO..2
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_B20:
IF QA11_B18 = 1 (YES, HAS DIABETES), THEN CONTINTUE WITH QA11_B20;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_B39

QA11_B20   How old were you when a doctor first told you that you have diabetes?

(OÅng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) ñöôïc bao nhieâu tuoåi khi baùc só baùo cho bieát laø maéc bònh tieåu ñöôøng?

AB23

_____ AGE IN YEARS [HR: 1 THRU AAGE (OR 105 IF AAGE = -7)]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B21   Were you told that you had Type 1 or Type 2 diabetes?

Quyù vò ñaõ ñöôïc cho bieát laø bò beänh tieåu ñöôøng loaïi 1 hay loaïi 2 khoâng?

AB51

**[IF NEEDED, SAY: "Type 1 diabetes results from the body's failure to produce
insulin and is usually diagnosed in children and young adults. Type 2 diabetes
results from insulin resistance and is the most common form of diabetes."]**
**[IF NEEDED, SAY: "Tieåu ñöôøng loaïi 1 laø do cô theå maát khaû naêng saûn xuaát chaát
insulin vaø thöôøng ñöôïc chaån ñoaùn ôû con nít vaø ngöôøi treû tuoåi. Tieåu ñöôøng loaïi
2 laø do khaùng theå chaát insulin vaø laø loaïi beänh tieåu ñöôøng thoâng thöôøng nhaát."]**

TYPE 1 1
TYPE 2 2
ANOTHER TYPE 3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B22   Are you now taking insulin?

Hieän taïi anh/chò coù ñang duøng thuoác insulin khoâng?

AB24

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B23   Do you now take diabetic pills to lower your blood sugar?

Hieän taïi anh/chò coù uoáng thuoác trò tieåu ñöôøng ñeå laøm giaûm löôïng ñöôøng trong maùu khoâng?

AB25

[IF NEEDED, SAY: "These are sometimes called oral agents or oral hypoglycemic agents."]
[IF NEEDED, SAY: "Nhöõng thuoác naøy ñoâi khi ñöôïc goïi laø thuoác uoáng hoaëc thuoác uoáng ñeå laøm giaûm ñöôøng glucose trong maùu. "]

```
YES.......................................................................1
NO........................................................................2
REFUSED ......................................................... -7
DON'T KNOW ...................................................... -8
```

QA11_B24   About how many times per day, per week, or per month do you or a family member or friend check your blood for glucose or sugar?

Khoaûng bao nhieâu laàn moät ngaøy, moät tuaàn hay moät thaùng thì quyù vò hay ngöôøi nhaø hoaëc baïn beø kieåm tra maùu ñeå bieát löôïng glucoza hay ñöôøng?

AB26

[FILL IN TIME FRAME ANSWERED]

_____ TIMES

_____ PER DAY   [HR: 0-24; SR: 0-10]

_____ PER WEEK   [HR: 0-70; SR: 0-34]

_____ PER MONTH   [HR: 0-300; SR: 0-149]

_____ PER YEAR   [HR: 0-3650; SR: 0-599]

```
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ...................................................... -8
```

QA11_B25   About how many times in the last 12 months has a doctor or other health professional checked you for hemoglobin "A one C"?

Trong 12 thaùng qua quyù vò ñaõ ñán baùc só ñeå kieåm tra huyeát caàu toá (hemoglobin) "A one C" khoaûng bao nhieâu laàn?

AB27

[IF R NEVER HEARD OF IT, ENTER 995]

_____ NUMBER OF TIMES   [HR: 0-52, 995; SR: 0-25, 995]

```
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ...................................................... -8
```

QA11_B26   About how many times in the last 12 months has a doctor checked your feet for any sores or
irritations?

Trong 12 thaùng qua baùc só ñaõ khaùm chaân quyù vò khoaûng bao nhieâu laàn ñeå xem coù bò
lôû loeùt hay ngöùa?

AB28

_____ NUMBER OF TIMES   [HR: 0-52; SR: 0-25]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B27   When was the last time you had an eye exam in which the pupils were dilated? This would have
made your eyes sensitive to bright light for a short time.

Laàn khaùm maét môùi ñaây maø quyù vò ñöôïc nhoû maét laøm giaõn con ngöôi laø khi naøo?
Ñieàu naøy laøm cho maét quyù vò nhaïy caûm vôùi aùnh saùng trong moät thôøi gian ngaén.

AB63

WITHIN THE PAST MONTH 1
WITHIN THE PAST YEAR (1-12 MONTHS AGO) ...2
WITHIN THE PAST 2 YEARS (1-2 YEARS AGO) ...3
2 OR MORE YEARS AGO 4
NEVER..5
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B28   During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your
diabetes?

Trong 12 thaùng qua, quyù vôøi coù phaûi ñeán phoøng caáp cöùu cuûa beänh vieän vì bò beänh
tieåu ñöôøng khoâng?

AB109

YES...1
NO...2   **[GO TO QA11_B30]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_B30]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B30]**

QA11_B29   Did you visit a hospital emergency room for your diabetes because you were unable to see your
doctor?

Coù phaûi quyù vò ñaõ ñeán phoøng caáp cöùu cuûa beänh vieän ñeå chöõa trò beänh tieåu
ñöôøng vì quyù vò khoâng theå ñeán khaùm baùc só khoâng?

AB110

**[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT
PROBE.]**

YES...1
NO...2
DOESN'T HAVE DOCTOR.....................................3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B30   During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your diabetes?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò coù nhaäp vieän qua ñeâm hay laâu hôn vì bò tieåu ñöôøng khoâng?

AB111

YES..1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B31   Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your diabetes?

Baùc só hay nhoùm chaêm soùc y teá khaùc coù giuùp quyù vò laäp moät keá hoaïch ñeå quyù vò bieát caùch chaêm soùc beänh tieåu ñöôøng cuûa mình khoâng?

AB112

YES..1
NO...2   **[GO TO QA11_B33]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_B33]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B33]**

QA11_B32   Do you have a written or printed copy of this plan?

Quyù vò coù chöông trình naøy baèng baûn vieát hay baûn in khoâng?

AB113

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]
[IF NEEDED, SAY: "Chöông trình naøy coù theå laø baûn ñieän töû hay treân giaáy."]

YES..1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B33   How confident are you that you can control and manage your diabetes? Would you say you are…

Quyù vò töï tin ra sao khi noùi mình kieåm soaùt vaø quaûn lyù ñöôïc beänh tieåu ñöôøng cuûa mình? Quyù vò seõ noùi laø...

AB114

Very confident, ...1
Raát töï tin,...1
Somewhat confident, ...2
Hôi töï tin,...2
Not too confident, or...3
Khoâng töï tin laém, hoaëc 3
Not at all confident? 4
Khoâng töï tin chuùt naøo?....................................4
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_B34:
IF QA11_A5 = 2 (FEMALE), THEN CONTINUE WITH QA11_B34;
ELSE GO TO QA11_B35

QA11_B34   Has a doctor ever told you that you had diabetes <u>only</u> during pregnancy?

Coù baùc só naøo cho quyù vò bieát laø quyù vò chæ bò beänh tieåu ñöôøng trong luùc mang thai khoâng?

AB81

[IF NEEDED, SAY: "This is also known as gestational diabetes."]
[IF NEEDED, SAY: "Beänh naøy coøn goïi laø beänh tieåu ñöôøng luùc mang thai."]

YES...1
NO...2
BORDERLINE GESTATIONAL DIABETES 3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B35   Has a doctor <u>ever</u> told you that you have high blood pressure?

Coù baùc só naøo ñaõ töøng noùi laø quyù vò bò huyeát aùp cao khoâng?

AB29

YES...1
NO...2   **[GO TO QA11_B37]**
HIGH NORMAL/BORDERLINE/
PRE-HYPERTENSION 3   **[GO TO QA11_B37]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_B37]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B37]**

QA11_B36   Are you now taking any medications to control your high blood pressure?

Hieän taïi anh/chò coù uoáng thuoác ñeå trò chöùng cao huyeát aùp khoâng?

AB30

            YES..1
            NO...2
            REFUSED .... -7
            DON'T KNOW .... -8

QA11_B37   Has a doctor ever told you that you have any kind of heart disease?

Coù baùc só naøo ñaõ töøng noùi cho (OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) laø coù bò loaïi beänh tim naøo khoâng?

AB34

            YES..1
            NO...2   **[GO TO QA11_B45]**
            REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_B45]**
            DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B45]**

QA11_B38   Has a doctor <u>ever</u> told you that you have heart failure or congestive heart failure?

Coù bao giôø baùc só cho anh/chò bieát laø anh/chi bò suy tim hay ngheõn maïch maùu tim khoâng?

AB52

            YES..1
            NO...2
            REFUSED .... -7
            DON'T KNOW .... -8

QA11_B39   During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your heart disease?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò coù phaûi ñeán phoøng caáp cöùu cuûa beänh vieän vì bò beänh tim khoâng?

AB115

            YES..1
            NO...2   **[GO TO QA11_B41]**
            REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_B41]**
            DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B41]**

QA11_B40   Did you visit a hospital emergency room for your heart disease because you were unable to see your doctor?

Coù phaûi quyù vò ñeán phoøng caáp cöùu cuûa beänh vieän ñeå chöõa trò beänh tim vì quyù vò khoâng theå ñeán khaùm baùc só cuûa quyù vò khoâng?

AB116

[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

YES..1
NO..2
DOESN'T HAVE DOCTOR......................................3
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B41   During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your heart disease?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò coù nhaäp vieän qua ñeâm hay laâu hôn vì bò beänh tim khoâng?

AB117

YES..1
NO..2
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B42   Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your heart disease?

Baùc só hay nhoùm chaêm soùc y teá khaùc coù giuùp quyù vò laäp ra moät keá hoaïch ñeå quyù vò bieát caùch chaêm soùc beänh tim cuûa mình khoâng?

AB118

YES..1
NO..2   **[GO TO QA11_B44]**
REFUSED.. -7   **[GO TO QA11_B44]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B44]**

QA11_B43   Do you have a written or printed copy of this plan?

Quyù vò coù keá hoaïch naøy baèng baûn vieát hay hay baûn in khoâng?

AB119

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]
[IF NEEDED, SAY: "Keá hoaïch naøy coù theå laø baûn ñieän töû hay treân giaáy."]

YES..1
NO..2
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B44   How confident are you that you can control and manage your heart disease? Would you say you are…

Quyù vò töi tin ra sao khi noùi mình kieåm soaùt vaø quaûn lyù ñööôïc beänh tim cuûa mình? Quyù vò seõ noùi laø...

AB120

Very confident, ...1
Raát töi tin,...1
Somewhat confident, ...2
Hôi töi tin,..2
Not too confident, or..3
Khoâng töi tin laém, hoaëc 3
Not at all confident? 4
Khoâng töi tin chuùt naøo?...4
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B45   Has a doctor <u>ever</u> told you that you had a stroke?

Coù bao giôø baùc só cho anh/chò bieát laø anh/chò bò côn ñoät quî töùc laø tai bieán maïch maùu naõo khoâng?

AC6

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B46   Have you EVER been told by a doctor that you have some form of <u>ARTHRITIS</u>, gout, lupus or fibromyalgia [fy-bro-my-AL-jee-uh]?

Baùc só coù töøng cho bieát laø quyù vò bò nhöõng daïng beänh vieâm khôùp, beänh guùt, luput hay ñau cô xô [fi-bro-my-AL-gia] khoâng?

AB64

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_B47   In the past 30 days, did you have any pain, aching, or stiffness in or around a joint?

Trong 30 ngày vừa qua, quý vị có bị đau, nhức, hay khó cử động ở một đốt xương hoặc là xung quanh khớp xương đó không?

AB127

[IF NEEDED, SAY: "Do not include the back or neck."]
[IF NEEDED, SAY: "Đừng kể lưng hay cổ."]

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

> **PROGRAMMING NOTE QA11_B48:**
> **IF QA11_B46 = 1 (DIAGNOSED WITH ARTHRITIS, GOUT, LUPUS, OR FIBROMYALGIA) OR QA11_B47 = 1 (HAD SYMPTOMS OF JOINT PROBLEM IN PAST 30 DAYS), THEN CONTINUE WITH QA11_B48;**
> **ELSE GO TO QA11_B49**

QA11_B48   How much are you limited in your activities by these problems? Would you say…

Anh/chò coù nuoâi meøo trong nhaø khoâng?

AB16

```
Not at all,...................................................1
A little bit, .................................................2
Moderately, ...............................................3
Quite a lot, or ...........................................4
Extremely? ................................................5
REFUSED ............................................... -7
DON'T KNOW ......................................... -8
```

QA11_B49   During the past 12 months, did you get a flu shot or the nasal flu vaccine, called Flumist?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò coù ñi chích ngöøa caûm cuùm hay nhoû muõi ngöøa cuùm, goïi laø Flumist khoâng?

AE30

[IF NEEDED, SAY: "A flu shot is usually given in the Fall and protects against influenza for the flu season."]
[IF NEEDED, SAY: "Thoâng thöôøng chích ngöøa cuùm vaøo muøa thu ñeå baûo veä cô theå khoûi bò beänh cuùm khi tôùi muøa caûm cuùm."]

```
YES......................................................1
NO........................................................2      [GO TO QA11_B52]
REFUSED ............................................. -7      [GO TO QA11_B52]
DON'T KNOW ......................................... -8      [GO TO QA11_B52]
```

QA11_B50   Did you have the flu shot or the nasal flu vaccine?

Quyù vò coù chích ngöøa hay nhoû muõi ngöøa cuùm khoâng?

AB100

```
FLU SHOT ...............................................1
NASAL/FLUMIST.....................................2
BOTH .......................................................3
REFUSED .............................................. -7
DON'T KNOW ......................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_B51:
IF QA11_B50 = 1, THEN DISPLAY "flu shot";
ELSE IF QA11_B50 = 2, THEN DISPLAY "nasal flu vaccine";
ELSE DISPLAY "vaccine"

QA11_B51   At what kind of place did you get your last {flu shot/nasal flu vaccine/vaccine}?

Quyù vò chích ngööa cuùm vöøa qua taïi nôi naøo?

AB57

A DOCTOR'S OFFICE, KAISER, OR HMO 1
A COMMUNITY HEALTH CENTER,
HEALTH DEPT., HEALTH DEPT. CLINIC,
OR OTHER TYPE OF CLINIC.................................2
A STORE (FOR EXAMPLE, MARKET,
DRUGSTORE, OR PHARMACY)............................3
WORKPLACE 4
A SENIOR, RECREATON,
OR COMMUNITY CENTER 5
A HOSPITAL OR EMERGENCY ROOM.................6
PLACE OF WORSHIP 7
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED... -7
DON'T KNOW/ NOT SURE .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_B52:
IF AAGE < 65 YEARS, GO TO QA11_C1;
ELSE CONTINUE WITH QA11_B52;

QA11_B52   During the past 12 months, have you fallen <u>to the ground</u> more than once?

Trong 12 thaùng qua, coù bao giôø anh/chò bò ngaõ xuoáng ñaát nhieàu hôn moät laàn khoâng?

AC7

YES.. 1
NO...2   **[GO TO QA11_C1]**
REFUSED.. -7   **[GO TO QA11_C1]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_C1]**

QA11_B53   Did you get any medical care because of those falls?

Quyù vò coù ñöôïc chaêm soùc y teá sau caùc laàn teù naøy khoâng?

AB91

YES..1
NO...2   **[GO TO QA11_B56]**
REFUSED.. -7   **[GO TO QA11_B56]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B56]**

QA11_B54   Did you go to the emergency room because of any of those falls?

Quyù vò coù ñi ñeán phoøng caáp cöùu vì moät trong nhöõng laàn bò teù ngaõ ñoù khoâng?

AB140

> YES..1
> NO...2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_B55   Were you hospitalized because of any of those falls?

Quyù vò coù naèm beänh vieän vì moät trong nhöõng laàn teù ngaõ ñoù khoâng?

AB141

> YES..1
> NO...2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_B56   Did a health care professional talk with you about how to avoid falling?

Coù chuyeân vieân y teá naøo cho quyù vò bieát veà caùch phoøng ngöøa teù khoâng?

AB92

[IF NEEDED, SAY: "A health care professional is a doctor, nurse, or other health care provider.]
[IF NEEDED: "Chuyeân vieân y teá laø baùc só, y taù, hay chuyeân vieân y teá khaùc."]

> YES..1
> NO...2   **[GO TO QA11_B58]**
> REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_B58]**
> DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B58]**

QA11_B57   Did the health care professional make any specific recommendations?

Chuyeân gia veà y teá coù ñeà nghò baát kyø ñieàu gì ñaëc bieät khoâng?

AB142

> YES..1
> NO...2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_B58   Because of those falls, did a health care professional review your medications?

Vì caùc laàn teù naøy, ñaõ coù chuyeân vieân y teá naøo duyeät qua thuoác cuûa quyù vò khoâng?

AB93

> YES..1
> NO...2   **[GO TO QA11_B60]**
> REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_B60]**
> DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B60]**

QA11_B59   Did the health care professional recommend any changes to your medications?

Chuyeân gia veà y teá coù ñeà nghò thay ñoåi naøo cho thuoác quyù vò duøng khoâng?

AB143

> YES 1
> NO 2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_B60   Because of those falls, did you start a physical therapy or exercise program?

Vì caùc laàn teù naøy, quyù vò coù baét ñaàu chöông trình vaät lyù trò lieäu hay taäp theå duïc khoâng?

AB94

[IF NEEDED, SAY: "Include temporary changes during your recovery."]
[IF NEEDED, SAY: "Bao goàm caùc thay ñoåi taïm thôøi trong khi phuïc hoài."]

> YES 1
> NO 2   **[GO TO QA11_B62]**
> REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_B62]**
> DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B62]**

QA11_B61   Did you do this because a health care professional recommended it?

Quyù vò coù laøm ñieàu naøy vì moät chuyeân gia veà y teá naõo ñeà nghò khoâng?

AB144

> YES 1
> NO 2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_B62   Because of those falls, did you make changes to your home, such as adding grab bars or removing rugs?

Vì caùc laàn teù naøy, quyù vò coù thay ñoåi naøo trong nhaø, chaúng haïn nhö theâm caùc thanh saét ñeå naém hay boû thaûm hay khoâng?

AB95

[IF NEEDED, SAY: "Include temporary changes during your recovery."]
[IF NEEDED, SAY: "Bao goàm caùc thay ñoåi taïm thôøi trong khi phuïc hoài."]

> YES 1
> NO 2   **[GO TO QA11_B64]**
> REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_B64]**
> DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B64]**

QA11_B63   Did you do this because a health care professional recommended it?

Quyù vò coù laøm ñieàu naøy vì moät chuyeân gia veà y teá ñaõ ñeà nghò khoâng?

AB145

    YES 1
    NO 2
    REFUSED .... -7
    DON'T KNOW .... -8

QA11_B64   Did you start using a cane or walker?

Quyù vò coù baét ñaàu duøng gaäy hay ñoà taäp ñi khoâng?

AB96

[IF NEEDED, SAY: "Because of those falls"]
[IF NEEDED, SAY: "Vì caùc laàn teù naøy."]

[IF NEEDED, SAY: "Include temporary changes during your recovery."]
[IF NEEDED, SAY: "Bao goàm caùc thay ñoåi taïm thôøi trong khi phuïc hoài."]

    YES 1
    NO 2   **[GO TO QA11_B66]**
    REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_B66]**
    DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_B66]**

QA11_B65   Did you do this because a health care professional recommended it?

Quyù vò coù laøm ñieàu naøy vì moät chuyeân gia veà y teá ñaõ ñeà nghò khoâng?

AB146

    YES 1
    NO 2
    REFUSED .... -7
    DON'T KNOW .... -8

QA11_B66   Did you change your daily routines?

Quyù vò coù thay ñoåi thoùi quen thöôøng ngaøy khoâng?

AB97

[IF NEEDED, SAY: "Because of those falls"]
[IF NEEDED, SAY: "Vì caùc laàn teù naøy."]

[IF NEEDED, SAY: "Include temporary changes during your recovery."]
[IF NEEDED, SAY: "Bao goàm caùc thay ñoåi taïm thôøi trong khi phuïc hoài."]

    YES 1
    NO 2   **[GO TO QA11_C1]**
    REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_C1]**
    DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_C1]**

QA11_B67   Did you do this because a health care professional recommended it?

Quyù vò coù laøm ñieàu naøy vì moät chuyeân gia veà y teá ñaõ ñeà nghò khoâng?

AB147

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

Section C – Health Behaviors

QA11_C1   The next questions are about walking for transportation. I will ask you separately about walking for relaxation or exercise.

Caùc caâu hoûi keá tieáp laø veà ñi boä ñeå ñi laïi. Toâi seõ hoûi quyù vò rieâng veà ñi boä ñeå ñoôïc thoaûi maùi hoaëc taäp theå duïc.

During the <u>past 7 days</u>, did you walk to get some place that took you <u>at least 10 minutes</u>?

Trong 7 ngaøy qua, quyù vò coù ñi boä **ít nhaát 10 phuùt** ñeå ñeán nôi naøo ñoù khoâng?

AD37W

YES	1	
NO	2	**[GO TO QA11_C4]**
UNABLE TO WALK	3	**[GO TO QA11_C7]**
REFUSED	-7	**[GO TO QA11_C4]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO QA11_C4]**

QA11_C2   In the past 7 days, how many times did you do that?

Quyù vò ñaõ ñi boä nhö theá trong bao nhieâu ngaøy?

AD38W

[IF NEEDED, SAY: "Walk for at least 10 minutes to get some place."]
[IF NEEDED, SAY: "Đi bộ ít nhất 10 phút để đến một nơi nào đó."]

_____ TIMES PER WEEK   **[IF 0, GO TO QA11_C4]**

REFUSED	-7	**[GO TO QA11_C4]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO QA11_C4]**

PROGRAMMING NOTE QA11_C3:
IF QA11_C2 = 1, THEN DISPLAY "How long did that walk take";
IF QA11_C2 > 1, THEN DISPLAY "On average, how long did those walks take"

QA11_C3   {How long did that walk take/On average, how long did those walks take}?

Quyù vò ñaõ thöôøng ñi boä trong bao laâu vaøo moät trong nhöõng ngaøy naøy?

AD39W

_____ MINUTES PER DAY

_____ HOURS PER DAY

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA11_C4:
IF QA11_C1 = 1 (WALK FOR TRANSPORTATION), THEN DISPLAY "Please do not include walking for transportation."

QA11_C4   Sometimes you may walk for fun, relaxation, exercise, or to walk the dog. During the past 7 days, did you walk for at least 10 minutes for any of these reasons? {Please do not include walking for transportation.}

Thænh thoaûng quyù vò coù theå ñi boä chôi, thö giaõn, taäp theå duïc,hay daãn choù ñi chôi. Trong 7 ngaøy qua, quyù vò ñaõ ñi boä ít nhaát 10 phuùt moät laàn vì baát cöù lyù do naøo trong soá naøy khoâng? Xin khoâng tính laàn ñi boä maø quyù vò ñaõ noùi vôùi toâi khi naõy.

AD40W

YES...1
NO..2   **[GO TO QA11_C7]**
REFUSED... -7   **[GO TO QA11_C7]**
DON'T KNOW.. -8   **[GO TO QA11_C7]**

QA11_C5   In the past 7 days, how many times did you do that?

Quyù vò ñaõ ñi boä nhö theá trong bao nhieâu ngaøy?

AD41W

[IF NEEDED, SAY: "Walk for at least 10 minutes for fun, relaxation, exercise, or to walk the dog."]
[IF NEEDED, SAY: "Đi bộ ít nhất 10 phút để cho vui, để được thoải mái, tập thể dục hoặc dẫn chó đi dạo."]

_____ TIMES PER WEEK   **[IF 0, GO TO QA11_C7]**

REFUSED.. -7   **[GO TO QA11_C7]**
DON'T KNOW.. -8   **[GO TO QA11_C7]**

PROGRAMMING NOTE QA11_C6:
IF QA11_C5 = 1, THEN DISPLAY "How long did that walk take";
IF QA11_C5 > 1, THEN DISPLAY "On average, how long did those walks take"

QA11_C6   {How long did that walk take/On average, how long did those walks take}?

Quyù vò ñaõ thöôøng ñi boä trong bao laâu vaøo moät trong nhöõng ngaøy naøy?

AD42W

[IF NEEDED SAY: "Ñeå chôi, thö giaõn, taäp theå duïc hay daãn choù ñi chôi?"]
[IF NEEDED, SAY: "Đi bộ ít nhất 10 phút để cho vui, để được thoải mái, tập thể dục hoặc dẫn chó đi dạo."]

_____ MINUTES PER DAY

_____ HOURS PER DAY

REFUSED.. -7
DON'T KNOW.. -8

QA11_C7   Now think about the foods you ate or drank during the past month, that is, the past 30 days, including meals and snacks.

Baây giôø xin nghó veà thöïc phaåm maø quyù vò aên hay uoáng trong thaùng qua, ñoù laø trong 30 ngaøy qua, bao goàm böõa aên chaùnh vaø böõa aên nheï.

During the past month, how many times did you eat fruit? Do not count juices.

Trong thaùng qua, quyù vò aên traùi caây bao nhieâu laàn? Khoâng tính nöôùc eùp traùi caây.

AE2

[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]
[IF NEEDED, SAY: "Quyù vò coù theå phoûng chöøng."]

[IF R GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "Was that per day, week or month?"]
[IF R GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "Coù phaûi laø moãi ngaøy, moãi tuaàn hay moãi thaùng?"]

_____TIMES

PER DAY 1	[HR: 0-20; SR: 0-9]
PER WEEK..2	[HR: 0-20; SR: 0-29]
PER MONTH 3	[HR: 0-210; SR: 0-149]
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

QA11_C8   [During the past month,] how many times did you eat any kind of fried potatoes, including French fries, home fries, or hash browns?

Trong thaùng qua, quyù vò ñaõ aên baát cöù loaïi khoai taây chieân naøo, bao goàm khoai chieân french fries, khoai chieân home fries hay khoai chieân hash brown bao nhieâu laàn?

AE3

[IF RESPONDENT ASKS, SAY: "Do not include potato chips."]
[IF NEEDED, SAY: "Khoâng tính loaïi khoai chieân laùt moûngtöùc laø potato chips."]

[IF R GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK "Was that per day, week, or month?"]
[IF R GIVES YOU A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "AÊn haøng ngaøy, haõng tuaàn hay haõng thaùng?"]

_____TIMES

PER DAY 1	[HR: 0-20; SR: 0-5]
PER WEEK..2	[HR: 0-35; SR: 0-11]
PER MONTH 3	[HR: 0-90; SR: 0-30]
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

PROGRAMMING NOTE QA11_C9:
IF QA11_C8 > 0 (ATE FRIED POTATOES) THEN DISPLAY "Do not include fried potatoes."
ELSE DO NOT DISPLAY

QA11_C9   [During the past month,] how many times did you eat any *other* vegetables like green salad, green beans, or potatoes? {Do not include fried potatoes.}

[Trong thaùng qua], quyù vò ñaõ aên rau caûi khaùc nhö xaø laùch töôi, ñaäu que hay khoai taây, khoai lang bao nhieâu laàn? Khoâng tính loaïi khoai chieân.

AE7

[IF STRONGLY NEEDED, SAY: "Such as tomatoes, carrots, onions, or broccoli."]
[IF STRONGLY NEEDED, SAY: "Nhö caø chua, caø roát, haønh taây, hay boâng caûi xanh."]

[ONLY IF RESPONDENT ASKS ABOUT RICE, SAY: "Rice is not a vegetable."]
[ONLY IF R ASKS ABOUT RICE, SAY: "Côm khoâng phaûi laø rau caûi."]

[IF R GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "Thôøi gian ñoù laø cho moät ngaøy, moät tuaàn hay moät thaùng?"]
[IF R GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK "Was that per day, week, or month?"]

_____TIMES

PER DAY 1   [HR: 0-10; SR: 0-4]
PER WEEK...2   [HR: 0-70; SR: 0-28]
PER MONTH 3   [HR: 0-300; SR: 0-120]
REFUSED... -7
DON'T KNOW... -8

QA11_C10   [During the past month,] how often did you drink regular soda or pop that contains sugar? Do not include diet soda.

[Trong thaùng qua], quyù vò coù uoáng soâña thöôøng hay nöôùc ñoùng lon coù ñöôøng khoâng? Khoâng bao goàm soâña 'diet'. [Quyù vò coù theå cho toâi bieát moãi ngaøy, moãi tuaàn, hay moãi thaùng.]

AC11

[IF NEEDED, SAY: "Do not include canned or bottled juices or teas. Your best guess is fine."]
[IF NEEDED, SAY: "Khoâng bao goàm nöôùc eùp traùi caây ñoùng hoäp hay voâ chai hoaëc traø. Quyù vò coù theå phoûng chöøng"]

_____TIMES

PER DAY 1   [HR: 0-10; SR: 0-7]
PER WEEK...2   [HR: 0-25; SR: 0-11]
PER MONTH 3   [HR: 0-60; SR: 0-30]
REFUSED... -7
DON'T KNOW... -8

QA11_C11   Now think about the <u>past week</u>. In the past 7 days, how many times did you eat fast food? Include fast food meals eaten at work, at home, or at fast-food restaurants, carryout or drive through.

Baây giôø haõy nghó veà tuaàn vöøa qua. Trong 7 ngaøy qua, coù bao nhieâu laàn quyù vò aên thöïc phaåm naáu nhanh? Goàm caùc laàn mua thöïc phaåm naáu nhanh taïi nôi laøm vieäc, ôû nhaø hoaëc taïi caùc nhaø haøng baùn thöïc phaåm naáu nhanh, mua ñem veà hoaëc laùi ngang quaøy.

AC31

[IF NEEDED, SAY: "Such as food you get at McDonald's, KFC, Panda Express, or Taco Bell."]
[IF NEEDED, SAY: "Chaúng haïn nhö thöïc phaåm mua taïi McDonald's, KFC, Panda Express hay Taco Bell."]

_____# OF TIMES IN PAST 7 DAYS

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_C12   How often can you find fresh fruits and vegetables in your neighborhood? Would you say…

Quyù vò coù thöôøng tìm thaáy traùi caây vaø rau caûi töôi taïi khu quyù vò ôû khoâng? Quyù vò coù theå noùi laø...

AC42

Never,...1
Khoâng bao giôø,...1
Sometimes, ...2
Ñoâi khi, ...2
Usually, or 3
Thöôøng thöôøng, hay...3
Always?...4
Luoân luoân? 4
DOESN'T EAT F & V 5
DOESN'T SHOP FOR F&V 6
DOESN'T SHOP IN HIS/HER NEIGHBORHOOD ...7
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_C13:
IF QA11_C12 = 2, 3, OR 4, THEN CONTINUE WITH QA11_C13;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_C14

QA11_C13   How often are they affordable? Would you say…

Quyù vò coù thöôâng xuyeân caûm thaáy an toaøn taïi tröôøng cuûa mình khoâng? Coù theả noùi lạ caûm thaáy...

AC44

[IF NEEDED, SAY: "How often are the fresh fruits and vegetables you find in your neighborhood affordable? Would you say..."]
[IF NEEDED, SAY: "Quý vị có thường tìm thấy trái cây và rau cải tươi với giá phải chăng tại khu quý vị ở không? Quý vị cho biết là chưa bao giờ, thỉnh thoảng, thường xuyên, hay luôn luôn?"]

Never	1
Vaøo moïi luùc,	1
Sometimes	2
Haàu heát moïi luùc,	2
Usually, or	3
Thænh thoaûng, hay	3
Always?	4
Coù luùc naøo.	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA11_C14:
IF QA11_C12 = 5 (DOESN'T EAT FRUITS AND VEGETABLES) OR AAGE > 64, THEN GO TO QA11_C16;
ELSE CONTINUE WITH QA11_C14

QA11_C14   How often can you find fresh fruits and vegetables at or near your workplace? Would you say…

Quyù vò coù thöôâng tìm thaáy traùi caây vaø rau caûi töôi taïi hoaëc gaàn nôi laøm vieäc cuûa mình khoâng? Quyù vò coù theả noùi lạ...

AC43

Never	1
Chöa bao giôø,	1
Sometimes	2
Thænh thoaûng,	2
Usually, or	3
Thöôøng xuyeân, hoaëc	3
Always?	4
Luoân luoân?	4
DOESN'T WORK	5
WORKS AT HOME	6
OTHER NOT APPLICABLE (DOESN'T WORK IN ONE PLACE, CAN'T LEAVE WORK, ETC.)	7
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA11_C15:
IF QA11_C14 = 2, 3, OR 4 THEN CONTINUE WITH QA11_C15;
ELSE GO TO QA11_C16

QA11_C15   How often are they affordable? Would you say …

Chuùng coù thöôøng coù giaù phaûi chaêng khoâng?

AC45

[IF NEEDED, SAY: "Quyù vò coù thöôøng tìm thaáy traùi caây vaø rau caûi töôi vôùi giaù
phaûi chaêng taïi hoaëc gaàn nôi laøm vieäc cuûa mình khoâng? Quyù vò cho bieát laø chöa
bao giôø, thænh thoaûng, thöôøng xuyeân, hay luoân luoân?"]
[IF NEEDED, SAY: "How often are fresh fruits and vegetables you find at or near your
workplace affordable? Would you say never, sometimes, usually, or always?"]

Never..1	
Chöa bao giôø, ...1	
Sometimes 2	
Thænh thoaûng,...2	
Usually, or 3	
Thöôøng xuyeân, hoaëc 3	
Always?..4	
Luoân luoân? 4	
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

QA11_C16   Now, I am going to ask about various health behaviors.

Baây giôø toâi seõ coù caâu hoûi veà moät soá haønh ñoäng veà söùc khoûe.

Altogether, have you smoked at least 100 or more cigarettes in your entire lifetime?

Noùi chung, anh/chò coù huùt treân 100 ñieáu thuoác trong cuoäc ñôøi mình khoâng?

AE15

YES...1	
NO...2	**[GO TO QA11_C20]**
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

QA11_C17   Do you now smoke cigarettes every day, some days, or not at all?

(OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) coù huùt thuoác laù moãi ngaøy, ñoâi ngaøy, hay hoaøn toaøn
khoâng huùt thuoác laù ?

AE15A

EVERY DAY 1	
SOME DAYS...2	**[GO TO QA11_C19]**
NOT AT ALL 3	**[GO TO QA11_C20]**
REFUSED .... -7	**[GO TO QA11_C20]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO QA11_C20]**

QA11_C18   On average, how many cigarettes do you now smoke a day?

Haõy nhôù laïi nhöõng naêm quyù vò huùt thuoác thöôøng xuyeân, quyù vò thöôøng huùt khoaûng bao nhieâu ñieáu thuoác moät ngaøy?

AD32

[IF R SAYS, A "PACK", CODE AS 20 CIGARETTES]

_____ NUMBER OF CIGARETTES   [HR: 0-120]   **[GO TO QA11_C20]**

REFUSED.. -7   **[GO TO QA11_C20]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_C20]**

QA11_C19   In the past 30 days, when you smoked, how many cigarettes did you smoke per day?

Trong 30 ngaøy qua, khi ñaõ huùt thuoác, quyù vò ñaõ huùt bao nhieâu ñieáu thuoác moät ngaøy?

AE16

[IF NEEDED, SAY: "On the days you smoked."]
[IF NEEDED, SAY: "Vaøo nhöõng ngaøy quyù vò huùt thuoác."]

[IF R SAYS, A "PACK", CODE AS 20 CIGARETTES]

_____ NUMBER OF CIGARETTES   [HR: 0-120]

REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_C20   Is smoking ever allowed inside your home?

Quyù vò coù cho pheùp huùt thuoác trong nhaø khoâng?

AC17

YES...1
NO..2   **[GO TO QA11_C22]**
REFUSED.. -7   **[GO TO QA11_C22]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_C22]**

QA11_C21   On average, about how many days per week is there smoking inside your home?

Tính trung bình, coù bao nhieâu ngaøy trong tuaàn maø anh/chò huùt thuoác trong nhaø?

AD34

[IF RARELY OR LESS THAN 1 DAY PER WEEK, ENTER 0]

_____DAYS PER WEEK   [HR: 0-7]

REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_C22   Now think about the past 12 months. Over that time, did you have any kind of alcoholic drink?

Baây giôø, haõy nghó ñeán 12 thaùng qua. Trong thôøi gian naøy, quyù vò coù coù uoáng baát coù loaïi röôïu naøo khoâng?

AC32

[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]
[IF NEEDED, SAY: "Quyù vò ñoaùn cuõng ñöôïc."]

YES...1
NO...2   **[GO TO QA11_D1]**
REFUSED... -7   **[GO TO QA11_D1]**
DON'T KNOW... -8   **[GO TO QA11_D1]**

PROGRAMMING NOTE QA11_C23:
IF QA11_A5 = 1 (MALE), THEN CONTINUE WITH QA11_C23;
ELSE GO TO QA11_C24

QA11_C23   In the past 12 months, about how many times did you have 5 or more alcoholic drinks in a single day?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò ñaõ uoáng 5 ly röôïu hay nhieàu hôn trong moät ngaøy khoaûng bao nhieâu laàn?

AC34

[IF NEEDED, SAY: "By drink, we mean a 12 ounce can or glass of beer, a 5 ounce glass of wine, a mixed drink, or a shot of liquor."]
[IF NEEDED, SAY: "Noùi ñeán ly röôïu, yù chuùng toâi laø moät lon hay ly bia 12 ao-xô, ly röôïu vang 5 ao-xô, röôïu pha, hoaëc moät coác röôïu maïnh."]

_____TIMES   [HR: 0-365; SR: 0-99]   **[GO TO QA11_D1]**

REFUSED.. -7   **[GO TO QA11_D1]**
DON'T KNOW... -8   **[GO TO QA11_D1]**

QA11_C24   In the past 12 months, about how many times did you have 4 or more alcoholic drinks in a single day?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò ñaõ uoáng 4 ly röôïu hay nhieàu hôn trong moät ngaøy khoaûng bao nhieâu laàn?

AC35

[IF NEEDED, SAY: "By drink, we mean a 12 ounce can or glass of beer, a 5 ounce glass of wine, a mixed drink, or a shot of liquor."]
[IF NEEDED, SAY: "Noùi ñeán ly röôïu, yù chuùng toâi laø moät lon hay ly bia 12 ao-xô, ly röôïu vang 5 ao-xô, röôïu pha, hoaëc moät coác röôïu maïnh."]

_____TIMES   [HR: 0-365; SR: 0-99]

REFUSED...-7
DON'T KNOW..-8

Section D – General Health, Disability, and Sexual Health

QA11_D1   These next questions are about your height and weight.
How tall are you without shoes?

Caùc caâu hoûi sau ñaây hoûi veà chieàu cao vaø möïc caân cuûa anh/chò. Anh/chò cao bao nhieâu neáu khoâng mang giaøy?

AE17

[IF NEEDED, SAY: "About how tall?"]
[IF NEEDED, SAY: "Cao khoaûng bao nhieâu?"]

_____ FEET   _____ INCHES   [FT HR: 3-7, IN HR: 0-11]

_____ METERS   _____ CENTIMETERS [M HR: 1-2, CM HR: 0-99]

REFUSED... -7
DON'T KNOW.. -8

PROGRAMMING NOTE QA11_D2:
IF QA11_A5 = 2 (FEMALE) AND AAGE < 50, THEN DISPLAY "When not pregnant, how";
ELSE DISPLAY "How"

QA11_D2   {When not pregnant, how/How} much do you weigh without shoes?

Anh/chò caân naëng bao nhieâu neáu khoâng mang giaøy?

AE18

[IF NEEDED, SAY: "About how much?"]
[IF NEEDED, SAY: "Naëng khoaûng bao nhieâu?"]

_____ POUNDS   [HR: 50-450]
_____ KILOGRAMS   [HR: 20-220]

REFUSED... -7
DON'T KNOW.. -8

PROGRAMMING NOTE QA11_D3:
IF AAGE = 18, THEN GO TO QA11_D4;
ELSE CONTINUE WITH QA11_D3

QA11_D3   How much did you weigh at age 18?

Anh/chò caân naëng bao nhieâu luùc 18 tuoåi?

AE19

[IF NEEDED, SAY: "About how much?"]
[IF NEEDED, SAY: "Naëng khoaûng bao nhieâu."]

_____ POUNDS   [HR: 50-450]
_____ KILOGRAMS   [HR: 20-220]

REFUSED... -7
DON'T KNOW.. -8

> **PROGRAMMING NOTE QA11_D2:**
> **IF QA11_A5 = 2 (FEMALE) AND AAGE < 50, THEN DISPLAY "When not pregnant, how";**
> **ELSE DISPLAY "How"**

QA11_D4   Are you blind or deaf, or do you have a severe vision or hearing problem?

Quyù vò coù bò muø hay laõng tai, hay coù thò löïc raát keùm hoaëc caùc vaán ñeà thính giaùc khoâng?

AD50

YES..1	
NO..2	**[GO TO QA11_D6]**
REFUSED... -7	**[GO TO QA11_D6]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO QA11_D6]**

QA11_D5   Are you legally blind?

(OÂng, Baø ... vaân vaân...) coù ñöôïc coâng nhaän laø bò muø khoâng?

AL8

YES..1
NO..2
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_D6   Do you have a condition that substantially limits one or more basic physical activities such as walking, climbing stairs, reaching, lifting, or carrying?

Quyù vò coù bò beänh gaây haïn cheá ñaùng keå ñeå thöïc hieän moät hay nhieàu hoaït ñoäng theå chaát nhö ñi boä, leo caàu thang, vôùi, nhaác, hay mang vaät gì khoâng?

AD57

YES..1
NO..2
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_D7   Because of a physical, mental, or emotional condition lasting 6 months or more, do you have any of the following:

Any difficulty learning, remembering, or concentrating?

Do beänh taät, taâm thaàn, hay xuùc caûm keùo daøi trong 6 thaùng hay laâu hôn, quyù vò coù bò tình traïng sau ñaây:

Coù khoù hoïc, nhôù, hay taäp trung khoâng?

AD51

YES 1
NO..2
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_D8   Any difficulty dressing, bathing, or getting around inside the home?

Coù gaëp khoù khaên khi maëc ñoà, taém röûa, hoaëc ñi quanh nhaø khoâng?

AD52

[IF NEEDED, SAY: "Because of a physical, mental, or emotional condition lasting 6 months or more"]
[IF NEEDED, SAY: "Vì tình traïng cô theå, tinh thaàn hoaëc caûm xuùc keùo daøi trong 6 thaùng hoaëc laâu hôn."]

YES..1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_D9   Any difficulty going outside the home alone to shop or visit a doctor's office?

Coù gaëp khoù khaên khi ñi ra ngoaøi moät mình ñeå mua saém hoaëc ñeán khaùm ôû vaên phoøng baùc só khoâng?

AD53

[IF NEEDED, SAY: "Because of a physical, mental, or emotional condition lasting 6 months or more"]
[IF NEEDED, SAY: "Vì tình traïng cô theå, tinh thaàn hoaëc caûm xuùc keùo daøi trong 6 thaùng hoaëc laâu hôn."]

YES..1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_D10:
IF AAGE > 64 GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_D12;
ELSE CONTINUE WITH QA11_D10

QA11_D10   Any difficulty working at a job or business?

Coù gặp khoù khaên khi laøm vieäc hoaëc kinh doanh khoâng?

AD54

[IF NEEDED, SAY: "Because of a physical, mental, or emotional condition lasting 6 months or more."]
[IF NEEDED, SAY: "Vì tình traïng cô theå, tinh thaàn hoaëc caûm xuùc keùo daøi trong 6 thaùng hoaëc laâu hôn."]

YES..1
NO...2   **[GO TO PN QA11_D12]**
REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_D12]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_D12]**

QA11_D11   Do you have a physical or mental condition that has kept you from working for at least a year?

Quyù vò coù bò beänh hay maéc beänh taâm thaàn khieán mình khoâng theå laøm vieäc trong ít nhaát moät naêm khoâng?

AL8A

[IF NEEDED, SAY: "Current condition."]
[IF NEEDED, SAY: "Beänh hieän taïi."]

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_D12:
IF AAGE > 70 OR QA11_A4 = 6 (65 OR OLDER) OR ENUM.AGE > 70 OR IF AGE IS UNKNOWN, GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_E1;
ELSE CONTINUE WITH QA11_D12

QA11_D12   We are asking a few questions about people's sexual experiences. All answers will be kept private.

Chuùng toâi coù moät soá caâu hoûi veà kinh nghieäm tình duïc. Taát caû caùc caâu traû lôøi seõ ñöôïc giöõ kín.

In the <u>past 12 months</u>, how many sexual partners have you had?

Trong 12 thaùng qua, anh/chò coù bao nhieâu ngöôøi baïn tình?

AD43

_____ NUMBER OF SEXUAL PARTNERS   **[GO TO PN QA11_D14]**

REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_D14]**
DON'T KNOW .... -8

QA11_D13   Can you give me your best guess?

Anh/chò coù theå cho bieát con soá phoûng ñoaùn khoâng?

AD44

[IF R PROVIDES EXACT NUMBER, ENTER AS GIVEN. OTHERWISE, CODE INTO CATEGORIES PROVIDED]

_____ NUMBER OF PARTNERS

1 PARTNER...1
2-3 PARTNERS 2
4-5 PARTNERS 3
6-10 PARTNERS 4
MORE THAN 10 PARTNERS.................................5
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_D14:
IF QA11_D12 = 0 OR QA11_D13 = 0 (NO SEXUAL PARTNERS IN LAST 12 MONTHS), THEN GO TO
PROGRAMMING NOTE QA11_D15;
ELSE CONTINUE WITH QA11_D14;
IF QA11_D12 = 1 OR QA11_D13 = 1 (ONE PARTNER IN LAST 12 MONTHS), THEN DISPLAY "Is that partner
male or female";
ELSE DISPLAY "In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and
female"

QA11_D14   {Is that partner male or female/In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female}?

Trong 12 thaùng qua, ngöôøi baïn tình cuûa anh/chò laø phaûi nam, nöõ, hay caû nam laãn nöõ?

AD45

> MALE 1
> FEMALE..2
> BOTH MALE AND FEMALE 3
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_D15:
IF QA11_A5 = 1 (MALE), THEN DISPLAY "Gay" IN QUESTION AND "Gay" IN HELP SCREEN;
ELSE IF QA11_A5 = 2 (FEMALE), THEN DISPLAY "Gay, Lesbian" IN QUESTION AND "Gay and Lesbian" IN
HELP SCREEN

QA11_D15   Do you think of yourself as straight or heterosexual, as {gay/gay, lesbian} or homosexual, or bisexual?

Anh/chò nghó mình laø ngöôøi khaùc tính luyeán aùi, hay ñoàng tính luyeán aùi nam/nöõ, hay laø löôõng tính luyeán aùi?

AD46

[IF NEEDED, SAY: "Straight or Heterosexual people have sex with, or are primarily attracted
to people of the opposite sex, {Gay/Gay and Lesbian} people have sex with or are primarily
attracted to people of the same sex, and Bisexuals have sex with or are attracted to people of
both sexes."]
[IF NEEDED, SAY: "Ngöôøi khaùc tính luyeáùn aùi, laø ngöôøi coù khuynh höôùng tình duïc
vôùi ngöôøi khaùc phaùi hay thích ngöôøi khaùc giôùi tính. Ñoàng tính luyeán aùi nam/nöõ
thì laøm tình vôùi hay thích ngöôøi ñoàng giôùi tính, vaø löôõng tính luyeán aùi thì laøm tình
vôùi hay thích ngöôøi cuûa caû hai giôùi tính."]

> STRAIGHT OR HETEROSEXUAL 1
> GAY, LESBIAN, OR HOMOSEXUAL 2
> BISEXUAL 3
> NOT SEXUAL/CELIBATE/NONE 4
> OTHER (SPECIFY: _____) 5
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

> **PROGRAMMING NOTE QA11_D16:**
> **IF [QA11_A5 = 1 (MALE) AND QA11_D14 = 1 (MALE)] OR [QA11_A5 = 2 (FEMALE) AND QA11_D14 = 2 (FEMALE)] OR [QA11_D14 = 3, -7, OR -8] OR [IF QA11_D15 ≠ 1], THEN CONTINUE WITH QA11_D16; ELSE GO TO QA11_E1**

QA11_D16   Are you legally married to someone of the same sex?

Quyù vò coù keát hoân hôïp phaùp vôùi ngöôøi cuøng phaùi tính khoâng?

AD60

[INTERVIEWER NOTE: DO NOT INCLUDE LEGAL DOMESTIC PARTNERSHIP. INCLUDE LEGAL SAME SEX MARRIAGES PERFORMED IN CALIFORNIA AND OTHER STATES.]

YES..1   **[GO TO PN NEXT SECTION]**
NO...2
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_D17   Are you recognized by the state of California as a legally registered domestic partner to someone of the same sex?

Quyù vò coù ñöôïc tieåu bang California coâng nhaän laø baïn tình ñaêng kyù hôïp phaùp vôùi ngöôøi cuøng phaùi tính khoâng?

AD61

YES..1
NO...2
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

Section E – Women's Health

PROGRAMMING NOTE SECTION E:
IF QA11_A5 = 1 (MALE), THEN GO TO NEXT SECTION;
ELSE CONTINUE WITH SECTION E

PROGRAMMING NOTE QA11_E1:
IF AGE > 45, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_E2;
ELSE CONTINUE WITH QA11_E1

QA11_E1   These next questions are about women's health.
To your knowledge, are you now pregnant?

Theo quyù vò bieát, coù phaûi quyù vò hieän ñang ù mang thai khoâng?

AD13

```
YES ......................................................................... 1
NO ........................................................................... 2
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_E2:
IF AAGE < 30 OR QA11_A4 = 1 (BETWEEN 18 AND 29) OR ENUM.AGE < 30, THEN GO TO PROGRAMMING
NOTE QA11_E21;
ELSE CONTINUE WITH QA11_E2 (INCLUDE WOMEN WITH AGE UNKNOWN);
IF AGE > 45, THEN DISPLAY "These next questions are about women's health."

QA11_E2   {These next questions are about women's health.} In the past 12 months, has a doctor examined
your breasts for lumps?

Trong 12 thaùng qua, baùc só coù khaùm vuù chò ñeå tìm muïc u khoâng?

AF37

**[IF NEEDED, SAY: "This is when a doctor touches your breasts to check for bumps, cysts,
or abnormal growth."]**
**[IF NEEDED, SAY: "Ñaây laø khi baùc só sôø vuù ñeå tìm choã u, ung nhoït hay choã
taêng tröôûng baát thöôøng."]**

```
YES ......................................................................... 1
NO ........................................................................... 2
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

QA11_E3   Have you <u>ever</u> had a mammogram?

Chò coù bao giôø ñi khaùmchuïp hình quang tuyeán vuù khoâng chöa?

AD14

[IF NEEDED, SAY: "A mammogram is an x-ray taken of each breast separately by a machine that flattens or squeezes each breast."]
[IF NEEDED, SAY: 'Chuïp hìnhKhaùm quang tuyeán vuù laø phöông phaùp chuïp hình vuù duøng quang tuyeán X cho moãi beân vuù baèng caùch duøng maùy ñeø phaúng hay eùp leân moãi beân vuù."]

YES 1
NO 2   **[READ DEFINITION]**
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_E4:
IF AGE IS BETWEEN 40 AND 49, THEN CONTINUE WITH QA11_E4;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_E5

QA11_E4   Has a doctor ever told you that women your age only need a mammogram every other year?

Baùc só coù bao giôø cho quyù vò bieát raèng phuï nöõ côõ tuoåi cuûa quyù vò chæ caàn ñi chuïp quang tuyeán vuù moãi hai naêm khoâng?

AE92

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_E5:
IF AGE > 69, THEN CONTINUE WITH QA11_E5;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_E6

QA11_E5   Has a doctor ever talked with you about stopping your mammograms?

Baùc só coù bao giôø nói chuyện với quyù vò về việc ngöøng chuïp quang tuyeán vuù khoâng?

AE94

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_E6:
IF QA11_E3 = 2 (NEVER HAD A MAMMOGRAM), THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_E18;
ELSE IF QA11_E3 = -7 OR -8, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_E21;
ELSE CONTINUE WITH QA11_E6

QA11_E6   How many mammograms have you had in the last 6 years? Your best estimate is fine.

Quyù vò roïi kieáng vuù bao nhieâu laàn trong 6 naêm qua? Quyù vò coù theả öôùc tính.

AD16

_____ MAMMOGRAMS   [HR: 0-99]

NONE..0   **[GO TO PN QA11_E18]**
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_E7   How long ago did you have your most recent mammogram?

Laàn chò ñi khaùmchuïp hình quang tuyeán vuù gaàn ñaây nhaát laø bao laâu?

AD17

A YEAR AGO OR LESS 1
MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO 2
MORE THAN 2 UP TO 3 YEARS AGO 3
MORE THAN 3 UP TO 5 YEARS AGO 4
MORE THAN 5 YEARS AGO 5
REFUSED .... -7   **[GO TO NEXT SECTION]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN NEXT SECTION]**

QA11_E8   Was your most recent mammogram recommended by a doctor?

Laàn roïi kieáng vuù gaàn ñaây nhaát laø do baùc só ñeà nghò phaûi khoâng?

AE50

YES 1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_E9:
IF QA11_E7 = 3, 4, OR 5 (MAMMOGRAM MORE THAN 2 YEARS AGO), THEN GO TO QA11_E10;
ELSE CONTINUE WITH QA11_E9

QA11_E9   Tell me the main reason you had a mammogram. Was it…

Xin cho toâi bieát lyù do chaùnh maø quyù vò roïi kieáng vuù. Coù phaûi ñoù laø. . .

AD18

[IF NEEDED, SAY: "The main reason is the most important reason."]
[IF NEEDED, SAY: "Lyù do chaùnh laø lyù do quan troïng nhaát."]

Part of a routine exam,	1
Because of a specific breast problem,	2
A follow-up to a previously identified breast problem, or	3
Due to family history?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA11_E10:
IF QA11_E7 = 1 (MOST RECENT MAMMOGRAM A YEAR AGO OR LESS), THEN CONTINUE WITH
QA11_E10;
ELSE GO TO QA11_E11

QA11_E10   How much did you pay for your most recent mammogram—did you pay none, some or all of the cost?

Quyù vò traû bao nhieâu tieàn cho laàn chuïp quang tuyeán vuù môùi laøm - mieãn phí, moät ít hay taát caû phí toàn?

AE91

NONE OF THE COST	1
SOME OF THE COST	2
ALL OF THE COST	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_E11   Have you ever had a mammogram where the results were not normal?

Quyù vò coù bao giôø nhaän keát quaû roïi kieáng vuù khoâng bình thöôøng khoâng?

AD19

YES	1	
NO	2	**[GO TO PN QA11_E18]**
REFUSED	-7	**[GO TO PN QA11_E18]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO PN QA11_E18]**

QA11_E12   Have you ever had an operation to remove a lump from your breast?

Quyù vò coù bao giôø laøm phaãu thuaät laáy khoái u trong giaûi phaåu vuù khoâng?

AD20

```
YES ........................................................1
NO...........................................................2      [GO TO QA11_E16]
REFUSED ............................................... -7      [GO TO QA11_E16]
DON'T KNOW ........................................ -8      [GO TO QA11_E16]
```

QA11_E13   Did the lump turn out to be cancer?

Khoái u ñaõ coù chuyeån thaønh ung thö khoâng?

AD21

```
YES ........................................................1      [GO TO QA11_E15]
NO...........................................................2
REFUSED ............................................... -7
DON'T KNOW ........................................ -8
```

QA11_E14   How many operations have you had to remove a lump that wasn't cancer?

Quyù vò laøm giaûi phaãu laáy khoái u maø khoâng phaûi laø ung thö, bao nhieâu laàn?

AD22

```
_____ NUMBER OF OPERATIONS          [GO TO QA11_E16]

REFUSED ................................................ -7      [GO TO QA11_E16]
DON'T KNOW ........................................ -8      [GO TO QA11_E16]
```

QA11_E15   Tell me how you first found out about your breast cancer. Was it by…

Xin keå cho toâi bieát chò phaùt hieän ra beänh ung thö vuù laàn ñaàu tieân laø baèng caùch naøo. Ñoù laø do...

AB60

```
Finding it yourself by accident,...............................1
Töï mình tình côø phaùt hieän, ...............................1
Finding it yourself during a self breast examination,.2
Töï phaùt hieän khi chính mình töï khaùm vuù, ........2
Your husband or partner finding it, .........................3
Choàng chò hoaëc ngöôøi tình phaùt hieän,...........3
Your doctor finding it during a routine breast exam, .4
Baùc só phaùt hieän trong moät laàn khaùm vuù
ñònh kyø, ................................................................4
Finding it by a mammogram, or ................................5
Phaùt hieän do chuïp quang tuyeán vuù, hoaëc ......5
Some other way? (IF OTHER, SPECIFY: _____) 91
Baèng moät caùch naøo khaùc?
(SPECIFY: _____) ........................................ 91
REFUSED ................................................ -7
DON'T KNOW ........................................ -8
```

QA11_E16   Did you have any other tests and/or surgery when your mammogram was not normal?

Quyù vò ñaõ coù laøm xeùt nghieäm khaùc vaø/hoaëc phaãu giaûi thuaät khi keát quaû roïi kieáng vuù khoâng bình phaûu thöôøng khoâng?

AD23

> YES 1
> NO 2   **[GO TO PN QA11_E18]**
> REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_E18]**
> DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_E18]**

QA11_E17   What additional tests and/or surgery did you have?

Quyù vò ñaõ laøm theâm xeùt nghieäm vaø/hoaëc phaãu thuaät gì?

AD24

[CODE ALL THAT APPLY]

[IF NEEDED, SAY: "Any others?"]
[IF NEEDED, SAY: "Coù xeùt nghieäm vaø/hoaëc phaãu thuaät naøo khaùc khoâng?"]

> NO TESTS/NO SURGERY 1
> MASTECTOMY (SURGERY TO
> REMOVE BREAST) 2
> LUMPECTOMY (SURGERY TO
> REMOVE LUMP) 3
> NEEDLE BIOPSY 4
> ULTRASOUND TEST 5
> ANOTHER MAMMOGRAM 6
> CLINICAL BREAST EXAM 7
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_E18:
IF QA11_E3 = 2 OR QA11_E6 = 0 OR QA11_E7 > 2 YEARS, THEN CONTINUE WITH QA11_E18;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_E19

QA11_E18   In the past 2 years, has a doctor recommended that you have a mammogram?

Trong 2 năm qua, bác si có đ? ngh? quý v? đi ch?p hình quang tuy?n vú không?

AD26

> YES 1
> NO 2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_E19:
IF QA11_E18 = 1 (YES, DOCTOR RECOMMENDED A MAMMOGRAM) AND (QA11_E3 = 2 OR QA11_E6 = 0
OR QA11_E7 > 2 YEARS), THEN CONTINUE WITH QA11_E19;
IF QA11_E7 = 3, 4, 5, OR -8 (MOST RECENT MAMMOGRAM > 2 YEARS OR DK), THEN DISPLAY
"NOT had a mammogram in the past 2 years";
IF QA11_E3 = 2 (NEVER HAD MAMMOGRAM), THEN DISPLAY "NEVER had a mammogram";
ELSE GO TO NEXT SECTION

QA11_E19   What is the ONE most important reason why you have {NEVER had a mammogram/NOT had
a mammogram in the past 2 years}?

Moät lyù do quan troïng nhaát vì sao quyù vò khoâng\roïi kieáng vuù trong 2 naêm qua laø
gì?

AD25

> NO REASON/NEVER THOUGHT ABOUT IT 1
> DIDN'T KNOW I NEEDED THIS TYPE OF TEST 2
> DOCTOR DIDN'T TELL ME I NEEDED IT 3
> HAVEN'T HAD ANY PROBLEMS............................4
> PUT IT OFF/LAZINESS 5
> TOO EXPENSIVE/NO INSURANCE/COST 6
> TOO PAINFUL, UNPLEASANT,
> EMBARRASSING 7
> TOO YOUNG 8
> DON'T HAVE A DOCTOR 9
> OTHER... 91
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

Section F – Mental Health

QA11_F1   The next questions are about how you have been feeling during the past 30 days.
About how often during the past 30 days did you feel nervous—Would you say all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

Caâu hoûi keá tieáp laø quyù vò coù caûm thaáy ra sao trong 30 ngaøy qua.Trong 30 ngaøy qua quyù vò ñaõ caûm thaáy caêng thaúng

AJ29

> ALL..1
> MOST...2
> SOME...3
> A LITTLE..4
> NONE...5
> REFUSED... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_F2   During the past 30 days, about how often did you feel hopeless—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

Trong 30 ngaøy qua quyù vò ñaõ caûm thaáy tuyeät voïng thöôøng xuyeân ra sao-
Quyù vò traû lôøi laø luoân luoân, phaàn lôùn thôøi gian, ñoâi chuùt, thænh thoaûng, hay khoâng coù?

AJ30

> ALL..1
> MOST...2
> SOME...3
> A LITTLE..4
> NONE...5
> REFUSED... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_F3   During the past 30 days, about how often did you feel restless or fidgety?

Trong voøng 30 ngaøy qua, quyù vò ñaõ coù thöôøng xuyeân caûm thaáy boàn choàn hay soát ruoät khoâng?

AJ31

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: "Luoân luoân, phaàn lôùn thôøi gian, ñoâi chuùt, thænh thoaûng, hay khoâng coù?"]

> ALL..1
> MOST...2
> SOME...3
> A LITTLE..4
> NONE...5
> REFUSED... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_F4   How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?

Quyù vò ñaõ coù thöôøng caûm thaáy quaù buoàn chaùn ñeán noãi khoâng coù gì laøm mình vui leân khoâng?

AJ32

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: "Luoân luoân, phaàn lôùn thôøi gian, ñoâi chuùt, thænh thoaûng, hay khoâng coù?"]

> ALL...1
> MOST..2
> SOME..3
> A LITTLE...4
> NONE..5
> REFUSED... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_F5   During the past 30 days, about how often did you feel that everything was an effort?

Trong 30 ngaøy qua, quyù vò ñaõ coù thöôøng xuyeân caûm thaáy nhöõng gì mình laøm ñeàu laø naëng nhoïc khoâng?

AJ33

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: "Luoân luoân, phaàn lôùn thôøi gian, ñoâi chuùt, thænh thoaûng, hay khoâng coù?"]

> ALL...1
> MOST..2
> SOME..3
> A LITTLE...4
> NONE..5
> REFUSED... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_F6   During the past 30 days, about how often did you feel worthless?

Trong 30 ngaøy qua, quyù vò ñaõ coù thöôøng xuyeân caûm thaáy mình voâ duïng khoâng?

AJ34

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: "Luoân luoân, phaàn lôùn thôøi gian, ñoâi chuùt, thænh thoaûng, hay khoâng coù?"]

ALL...1
MOST..2
SOME..3
A LITTLE...4
NONE..5
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_F7   Was there ever a month in the past 12 months when these feelings occurred more often than they did in the past 30 days?

Coù thaùng naøo trong 12 thaùng qua maø nhöõng caûm giaùc naøy xaûy ra nhieàu hôn laø trong 30 ngaøy vöøa qua khoâng?

AF62

YES..1
NO...2
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_F8:
IF QA11_F7 = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_F8;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_F14

QA11_F8   The next questions are about the one month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.

Caâu hoûi keá tieáp laø coù thaùng naøo trong 12 thaùng qua khi maø quyù vò coù caûm giaùc taâm thaàn teä haïi nhaát.

During that same month, how often did you feel nervous— all of the time, most, some, a little, or none of the time?

Trong cuøng thaùng ñwhere, coù bao nhieâu laàn quyù vò ñaõ caûm thaáy hoài hoäp, luùc naøo cuõng hoài hoäp, haàu heát thôøi gian, vaøi laàn, chuùt ít, hay laø khoâng coù luùc naøo heát?

AF63

ALL...1
MOST..2
SOME..3
A LITTLE...4
NONE..5
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_F9   During that same month, how often did you feel hopeless— all of the time, most, some, a little, or none of the time?

Trong cuøng thaùng ñoù, coù bao nhieâu laàn quyù vò ñaõ caûm thaáy tuyeät voïng, luùc naøo cuõng tuyeät voïng, haàu heát thôøi gian, vaøi laàn, chuùt ít hay laø khoâng luùc naøo heát?

AF64

> ALL..1
> MOST..2
> SOME...3
> A LITTLE...4
> NONE...5
> REFUSED... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_F10   How often did you feel restless or fidgety?

Coù bao nhieâu laàn quyù vò ñaõ caûm thaáy boàn choàn hay böïc doïc?

AF65

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, little of the time, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: "Vaøo moïi luùc, haàu heát thôøi gian, vaøi laàn, chuùt ít, hay laø khoâng coù luùc naøo heát?"]

> ALL..1
> MOST..2
> SOME...3
> A LITTLE...4
> NONE...5
> REFUSED... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_F11   How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?

Coù bao nhieâu laàn quyù vò ñaõ caûm thaáy sa suùt tinh thaàn ñeán ñoåi khoâng coù vieäc gì laøm cho vui ñöôïc?

AF66

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: "Vaøo moïi luùc, haàu heát thôøi gian, vaøi laàn, chuùt ít, hay laø khoâng coù luùc naøo heát?"]

> ALL..1
> MOST..2
> SOME...3
> A LITTLE...4
> NONE...5
> REFUSED... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_F12   How often did you feel that everything was an effort?

Coù bao nhieâu laàn quyù vò ñaõ caûm thaáy moïi vieäc laøm ñeàu laø söï coá gaéng?

AF67

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: "Vaøo moïi luùc, haàu heát thôøi gian, vaøi laàn, chuùt ít, hay laø khoâng coù luùc naøo heát?"]

                ALL...1
                MOST..2
                SOME..3
                A LITTLE...4
                NONE..5
                REFUSED .... -7
                DON'T KNOW .... -8

QA11_F13   How often did you feel worthless?

Coù bao nhieâu laàn quyù vò ñaõ caûm thaáy voâ duïng?

AF68

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: "Vaøo moïi luùc, haàu heát thôøi gian, vaøi laàn, chuùt ít, hay laø khoâng coù luùc naøo heát?"]

                ALL...1
                MOST..2
                SOME..3
                A LITTLE...4
                NONE..5
                REFUSED .... -7
                DON'T KNOW .... -8

ADD REVERSE CODING OF K6 CALCULATION AS TEMPORARY VARIABLE HERE:
PROGRAMMING NOTE QA11_F14INTRO:
IF (QA11_F1 + QA11_F2 + QA11_F3 + QA11_F4 + QA11_F5 + QA11_F6 > 8) OR
(QA11_F8 + QA11_F9 + QA11_F10 + QA11_F11 + QA11_F12 + QA11_F13 > 8) OR
(QA11_F1-F6 = ONE OUT OF RANGE RESPONSE AND F1-F6 > 7) OR
(QA11_F8-F13 = ONE OUT OF RANGE RESPONSE AND F8-F13 > 7), THEN CONTINUE WITH
QA11_F14INTRO;
IF QA11_F7 = 1, THEN DISPLAY "again, please";
ELSE GO TO QA11_F19

QA11_F14INTRO
                Think {again, please} about the month in the past 12 months when you were at your worst
                emotionally.

                Xin vui lòng suy nghĩ lại, về tháng nào trong 12 tháng qua mà quý vị xuống tinh thần nhất. Hãy nghĩ
                đến tháng nào trong mười hai tháng qua mà quý vị xuống tinh thần nhất

> **PROGRAMMING NOTE QA11_F14:**
> **IF AGE > 70, THEN GO TO QA11_F15;**
> **ELSE CONTINUE WITH QA11_F14**

QA11_F14   Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your performance at work?

Caûm giaùc cuûa quyù vò gaây trôû ngaïi nhieàu, moät ñoâi chuùt, hay khoâng gì heát vôùi coâng vieäc laøm cuûa quyù vò?

AF69B

A LOT	1
SOME	2
NOT AT ALL	3
DOES NOT WORK	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_F15   Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your household chores?

Caûm giaùc cuûa quyù vò gaây trôû ngaïi nhieàu, moät ñoâi chuùt, hay khoâng gì heát vôùi caùc coâng vieäc laøm trong nhaø cuûa quyù vò?

AF70B

A LOT	1
SOME	2
NOT AT ALL	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_F16   Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your social life?

Caûm giaùc cuûa quyù vò gaây trôû ngaïi nhieàu, moät ñoâi chuùt, hay khoâng gì heát vôùi cuoäc soáng xaõ hoäi cuûa quyù vò?

AF71B

A LOT	1
SOME	2
NOT AT ALL	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_F17   Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your relationship with friends and family?

Caûm giaùc cuûa quyù vò gaây trôû ngaïi nhieàu, moät ñoâi chuùt, hay khoâng gì heát vôùi moái quan heä cuûa quyù vò vôùi baïn beø vaø gia ñình?

AF72B

A LOT	1
SOME	2
NOT AT ALL	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_F18   Now think about the past 12 months. About how many days out of the past 365 days were you <u>totally unable</u> to work or carry out your normal activities because of your feeling nervous, depressed, or emotionally stressed?

Baây giôø haõy nghó veà 12 thaùng qua. Coù bao nhieâu ngaøy trong 365 ngaøy maø quyù vò hoaøn toaøn khoâng theå laøm vieäc hay laøm caùc hoaït ñoäng thöôøng ngaøy vì caûm thaáy hoài hoäp, sa suùt tinh thaàn hay taâm traïng caên thaúng?

AF73B

[IF NEEDED, SAY: "You can use any number between 0 and 365 to answer."]
[IF NEEDED, SAY: "Quyù vò coù theå duøng baát cöù con soá naøo töø 0 ñeán 365 ñeả traû lôøi."]

_____NUMBER OF DAYS

REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_F19   Was there ever a time during the past 12 months when you felt that you might need to see a professional because of problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?

Coù luùc naøo trong 12 thaùng qua quyù vò caûm thaáy caàn phaûi ñi ñeán nhaø chuyeân moân vì coù vaán ñeà veà xuùc caûm hay thaàn kinh hoaëc vì vieäc duøng röôïu vaø ma tuùy khoâng?

AF81

YES.. 1
NO.. 2   **[GO TO QA11_F21]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_F21]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_F21]**

QA11_F20   Does your insurance cover treatment for mental health problems, such as visits to a psychologist or psychiatrist?

Haõng baûo hieåm cuûa quyù vò coù bao traû cho vieäc chöõa trò caùc vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn, nhö ñeán khaùm vôùi baùc só taâm lyù hay baùc só taâm thaàn?

AJ1

YES..1
NO..2
DON'T HAVE INSURANCE 3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_F21   In the past 12 months, have you seen your primary care physician or general practitioner for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?

Trong 12 thaùng qua coù bao giôø quyù vò ñi khaùm baùc só chaùnh hay baùc só toảng quaùt cho caùc vaán ñeà veà beänh taâm thaàn, xuùc caûm, thaàn kinh hay veà vieäc duøng röôïu hay ma tuùy khoâng?

AF74

```
YES.......................................................................1
NO........................................................................2
REFUSED ........................................................... -7
DON'T KNOW ..................................................... -8
```

QA11_F22   In the past 12 months, have you seen any other professional, such as a counselor, psychiatrist, or social worker for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?

Trong 12 thaùng qua coù bao giôø quyù vò ñi ñeán nhaø chuyeân moân khaùc, chaúng haïn nhö coá vaán, baùc só taâm lyù, hay nhaân vieân xaõ hoäi cho caùc vaán ñeà veà beänh taâm thaàn, caûm xuùc, thaàn kinh hay veà vieäc duøng röôïu hay ma tuùy khoâng?

AF75

```
YES.......................................................................1
NO........................................................................2
REFUSED ........................................................... -7
DON'T KNOW ..................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_F23:
IF QA11_F21 = 1 OR QA11_F22 = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_F23;
ELSE GO TO QA11_F28

QA11_F23   Did you seek help for your mental or emotional health or for an alcohol or drug problem?

Quyù vò coù tìm giuùp ñôõ veà beänh taâm thaàn hay xuùc caûm hoaëc cho vaán ñeà veà röôïu vaø ma tuùy khoâng?

AF76

```
MENTAL-EMOTIONAL HEALTH.............................1
ALCOHOL-DRUG PROBLEM .................................2
BOTH MENTAL & ALCOHOL-DRUG......................3
REFUSED ........................................................... -7
DON'T KNOW ..................................................... -8
```

> **PROGRAMMING NOTE QA11_F24:**
> **IF QA11_F23 = 1, THEN DISPLAY "mental or emotional health";**
> **ELSE IF QA11_F23 = 2, THEN DISPLAY "use of alcohol or drugs";**
> **ELSE IF QA11_F23 = 3, THEN DISPLAY "mental or emotional health and your use of alcohol or drugs";**
> **ELSE GO TO QA11_F25**

QA11_F24   In the past 12 months, how many visits did you make to a professional for problems with your {mental or emotional health/use of alcohol or drugs/mental or emotional health and your use of alcohol or drugs}? Do not count overnight hospital stays.

Trong 12 thaùng qua, coù bao nhieâu laàn quyù vò ñaõ ñi ñeán nhaø chuyeân moân cho caùc vaán ñeà veà beänh taâm thaàn vaø xuùc caûm? Nöøng tính nhöõng ñeâm nguû laïi beänh vieän.

AF77

_____ NUMBER OF VISITS

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_F25   Are you still receiving treatment for these problems from one or more of these providers?

Coù phaûi quyù vò vaãn coøn ñang nhaän ñöôïc söï ñieàu trò veà nhöõng beänh naøy töø moät baùc só hay nhieàu baùc só khaùc nöõa phaûi khoâng?

AF78

YES 1   **[GO TO QA11_F28]**
NO 2
REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_F28]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_F28]**

QA11_F26   Did you complete the recommended full course of treatment?

Quyù vò ñaõ laøm ñaày ñuû chöông trình ñieàu trò maø ñaõ ñöôïc ñeà nghò chöa?

AF79

YES 1   **[GO TO QA11_F28]**
NO 2
REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_F28]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_F28]**

QA11_F27   What is the MAIN REASON you are no longer receiving treatment?

Lyù do chaùnh naøo quyù vò khoâng coøn nhaän ñöôïc söï ñieàu trò naøy nöõa?

AF80

```
                    GOT BETTER/NO LONGER NEEDED ....................1
                    NOT GETTING BETTER .........................................2
                    WANTED TO HANDLE PROBLEM ON OWN..........3
                    HAD BAD EXPERIENCES WITH TREATMENT......4
                    LACK OF TIME/TRANSPORTATION.......................5
                    TOO EXPENSIVE...................................................6
                    INSURANCE DOES NOT COVER ..........................7
                    OTHER (SPECIFY:_____) ..............................91
                    REFUSED........................................................... -7
                    DON'T KNOW ...................................................... -8
```

QA11_F28   During the past 12 months, did you take any prescription medications, such as an antidepressant or sedative, almost daily for two weeks or more, for an emotional or personal problem?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò ñaõ coù duøng loaïi thuoác theo toa naøo, nhö thuoác an thaàn hay giaûm ñau, gaàn nhö haøng ngaøy trong hai tuaàn hay laâu hôn, cho vaán ñeà xuùc caûm hay caù nhaân khoâng?

AJ5

```
                    YES..........................................................................1
                    NO............................................................................2
                    REFUSED........................................................... -7
                    DON'T KNOW ...................................................... -8
```

PROGRAMING NOTE QA11_F29:
IF QA11_F19 = 1 AND (QA11_F21 ≠ 1 AND QA11_F22 ≠ 1) (PERCEIVED NEED, BUT NO TREATMENT), THEN CONTINUE WITH QA11_F29;
ELSE GO TO QA11_G1

QA11_F29   Here are some reasons people have for not seeking help even when they think they might need it. Please tell me "yes" or "no" for whether each statement applies to why you did not see a professional.

You were concerned about the cost of treatment. Ñaây laø moät soá lyù do maø moïi ngöôøi thöôøng duøng ñeå khoâng tìm söï giuùp ñôõ maø hoï nghó seõ caàn ñeán. Xin cho toâi bieát laø "coù" hay "khoâng" cho moãi phaùt bieåu naøo aùp duïng ñeán lyù do laøm quyù vò khoâng ñi khaùm baùc só
Quyù vò lo ngaïi veà chi phí chöõa trò.

AF82

```
                    YES..........................................................................1
                    NO............................................................................2
                    REFUSED........................................................... -7
                    DON'T KNOW ...................................................... -8
```

QA11_F30   You did not feel comfortable talking with a professional about your personal problems.

Quyù vò coù caûm thaáy khoâng ñöôïc thoaûi maùi laém khi noùi chuyeän vôùi nhaø chuyeân moân veà vaán ñeà rieâng tö cuûa mình.

AF83

        YES..1
        NO..2
        REFUSED... -7
        DON'T KNOW .... -8

QA11_F31   You were concerned about what would happen if someone found out you had a problem.

Quyù vò lo aâu veà chuyeän gì seõ xaûy ra neáu nhö coù ngöôøi bieát ñöôïc quyù vò coù vaán ñeà.

AF84

        YES..1
        NO..2
        REFUSED... -7
        DON'T KNOW .... -8

QA11_F32   You had a hard time getting an appointment.

Quyù vò gaëp khoù khaên xin laáy heïn.

AF85

        YES..1
        NO..2
        REFUSED... -7
        DON'T KNOW .... -8

Section G – Demographic Information, Part II

QA11_G1   Now a few more questions about your background.

In what country were you born?
Baây giôø laø moät soá caâu hoûi veà anh/chò. Anh/chò sanh ra taïi quoác gia naøo?

AH33

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

UNITED STATES…	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA	10
HUNGARY	11
INDIA	12
IRAN	13
IRELAND	14
ITALY	15
JAPAN	16
KOREA	17
MEXICO	18
PHILIPPINES	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY:_____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA11_G2:
IF QA11_G1 ≠ 1 (NOT BORN IN US), THEN GO TO QA11_G4;
ELSE IF QA11_G1 = 1, -7, OR -8 (BORN IN US, REFUSED, OR DON'T KNOW), THEN CONTINUE WITH
QA11_G2

QA11_G2   In what country was your mother born?

Meï cuûa anh/chò sanh ra taïi quoác gia naøo?

AH34

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

[FOR RESPONDENTS WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]

UNITED STATES…	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA	10
HUNGARY	11
INDIA	12
IRAN	13
IRELAND	14
ITALY	15
JAPAN	16
KOREA	17
MEXICO	18
PHILIPPINES	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY:_____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_G3   In what country was your father born?

Cha cuûa anh/chò sanh ra taïi quoác gia naøo?

AH35

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

[FOR RESPONDENTS WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]

UNITED STATES…	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA	10
HUNGARY	11
INDIA	12
IRAN	13
IRELAND	14
ITALY	15
JAPAN	16
KOREA	17
MEXICO	18
PHILIPPINES	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY:_____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_G4   What languages do you speak at home?

Khi ôû nhaø (OÅng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) noùi tieáng gì?

AH36

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Tieáng naøo khaùc?"]

ENGLISH	1
SPANISH	2
CANTONESE	3
VIETNAMESE	4
TAGALOG	5
MANDARIN	6
KOREAN	7
ASIAN INDIAN LANGUAGES	8
RUSSIAN	9
OTHER 1 (SPECIFY:_____)	91
OTHER 2 (SPECIFY:_____)	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA11_G5 AND QA11_G6:
IF INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH, THEN CONTINUE WITH QA11_G5;
IF INTERVIEW CONDUCTED IN ENGLISH AND QA11_G4 > 1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME), THEN CONTINUE WITH QA11_G5 AND DISPLAY: "Since you speak a language other than English at home, we are interested in the languages you use in other situations";
ELSE IF QA11_G4 = 1 ONLY (ENGLISH IS ONLY LANGUAGE SPOKEN AT HOME), THEN GO TO QA11_G8

QA11_G5   {Since you speak a language other than English at home, we are interested in the languages you use in other situations.} What language do you speak with your friends?

Do quyù vò noùi ngoân ngöõ khaùc hôn laø Anh ngöõ ôû nhaø, neân chuùng toâi muoán bieát ngoân ngöõ maø quyù vò duøng trong caùc tröôøng hôïp khaùc. Quyù vò duøng ngoân ngöõ naøo ñeå noùi chuyeän vôùi baïn beø?

AG20

ONLY ENGLISH	1
BOTH ENGLISH AND OTHER LANGUAGE(S)	2
ONLY OTHER LANGUAGE(S)	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_G6   In what languages are the TV shows, radio stations, or newspapers that you usually watch, listen or read?

Ngoân ngöõ naøo ñöôïc duøng trong caùc chöông trình treân TV, truyeàn thanh, baùo chí maø quyù vò thöôøng xem, nghe hay ñoïc?

AG21

> ONLY ENGLISH 1
> BOTH ENGLISH AND OTHER LANGUAGE(S) 2
> ONLY OTHER LANGUAGE(S)...............................3
> REFUSED.. -7
> DON'T KNOW.. -8

PROGRAMMING NOTE QA11_G7:
IF INTERVIEW CONDUCTED IN ENGLISH AND QA11_G4 > 1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME), THEN CONTINUE WITH QA11_G7 AND DISPLAY: "Since you speak a language other than English at home, we are interested in your own opinion of how well you speak English" AND DROP RESPONSE CATEGORY "Not at all?";
ELSE IF INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH, THEN CONTINUE WITH QA11_G7;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_G8

QA11_G7   {Since you speak a language other than English at home, we are interested in your own opinion of how well you speak English.} Would you say you speak English…

So vôùi caùc ngoân ngöõ tieáng khaùc maø anh/chò noùi taïi trong nhaø, anh/chò nghó laø mình noùi tieáng Anh Ngöõ...

AH37

> Very well 1
> rất khá, ...1
> Well, ...2
> khá, ...2
> Not well, or 3
> không khá lắm, hay..3
> Not at all? 4
> không nói được 4
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_G8:
IF QA11_G1 = 1 (USA) OR 2 (AMERICAN SAMOA) OR 9 (GUAM) OR 22 (PUERTO RICO) OR 26 (VIRGIN ISLANDS), THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_G11;
ELSE CONTINUE WITH QA11_G8

QA11_G8   The next questions are about citizenship and immigration.
Are you a citizen of the United States?

Caùc caâu hoûi tôùi ñaây laø veà tình traïng coâng daân vaø di truù cuûa anh/chò. Caâu traû lôøi seõ ñöôïc giöõ kín ñaùo, vaø seõ bò khoâng baùo caùo ñeán INS (Sôû Di Truù Hoa Kyøvaø Nhaäp Tòch). Anh/chò coù quoác tòch Hoa Kyø khoâng?

AH39

YES..1   **[GO TO QA11_G10]**
NO...2
APPLICATION PENDING..3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_G9   Are you a permanent resident with a green card? Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services.

(OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) coù phaûi laø thöôøng truù nhaân coù theû xanh khoâng?

AH40

[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white."]
[IF NEEDED, SAY: "Người ta thường gọi thẻ này là "thẻ xanh" (màu xanh lá cây) nhưng thẻ có thể là màu hồng, màu xanh da trời, hay màu trắng."]

YES..1
NO...2
APPLICATION PENDING..3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_G10   About how many years have you lived in the United States?

(OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) ñaõ soáng taïi Myõ naøy khoaûng bao nhieâu naêm roài ?

AH41

[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]

_____ NUMBER OF YEARS

_____ YEAR (FIRST CAME TO LIVE IN U.S.)

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_G11:
IF [QA11_A16 = 1 OR 2 (MARRIED OR LIVING WITH PARTNER)] OR [QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1
(LEGAL SAME-SEX COUPLE)], THEN CONTINUE WITH QA11_G11;
IF QA11_A16 = 1, THEN DISPLAY "spouse";
IF QA11_A16 = 2 OR QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1, THEN DISPLAY "partner";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_G13

QA11_G11   Is your {spouse/partner} also living in your household?

{Ngöôøi hoân phoái} cuûa quyù vò cuõng soáng chung nhaø cuøng quyù vò phaûi khoâng?

AH44

YES..1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_G12   May I have your {spouse/partner}'s first name and age?

Toâi coù theå xin teân vaø tuoåi cuûa {baïn tình} quyù vò khoâng?

SC11A

[ENTER SPOUSE'S/PARTNER'S NAME, AGE, AND SEX]

SPOUSE/PARTNER NAME _____

SPOUSE/PARTNER AGE _____

SPOUSE/PARTNER SEX _____

PROGRAMMING NOTE QA11_G13:
IF [AAGE < 30 OR QA11_A4 = 1 (AGE 18-29)] AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH) AND 3 OR MORE ADULTS LIVE IN HH, THEN CONTINUE WITH QA11_G13;
IF [AAGE < 30 OR QA11_A4 = 1 (AGE 18-29)] AND QA11_A16 = 3, 4, 5, 6, -7, OR -8 (WIDOWED, DIVORCED, SEPARATED, NEVER MARRIED, REF, DK) AND 2 OR MORE ADULTS LIVING IN HH, THEN CONTINUE WITH QA11_G13;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_G14

QA11_G13   Are you now living with either of your parents?

(OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) hieän coù ñang soáng vôùi cha hoaëc meï cuûa mình khoâng?

AH43A

```
YES.........................................................................1
NO...........................................................................2
REFUSED .............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_G14:
IF COMPLETED CHILD 1ST INTERVIEW, THEN GO TO QA11_G20;
ELSE CONTINUE WITH QA11_G14

QA11_G14   Are there any children under the age of 18 living in the household, including babies?

Coù bao nhieâu treû em döôùi 18 tuoåi soáng trong gia hoä, bao goàm treû sô sinh?

SC12

```
YES.........................................................................1
NO...........................................................................2     [GO TO QA11_G22]
REFUSED .............................................................. -7     [GO TO QA11_G22]
DON'T KNOW ....................................................... -8     [GO TO QA11_G22]
```

QA11_G15   Please tell me only the first names and ages of all the children under 18, including babies, who normally live in your household.

Xin cho bieát chæ teân goïi vaø tuoåi cuûa taát caû caùc treû döôùi 18 tuoåi, bao goàm treû sô sinh naøo thöôøng cö nguï trong gia hoä anh/chò.

SC13A

[PROBE: "Is there anyone else?"]
[PROBE: "Coøn coù ai khaùc khoâng?"]

[ENTER AGE OF 0 (ZERO), IF LESS THAN 1 YEAR OLD]

CHILD	FIRST NAME	AGE	M/F
1			
2			
3			
4			
5			

QA11_G16   Is (CHILD) …

Em {CHILD NAME/AGE/SEX} ...

SC15A

0 To 11 years old or 1	**[CODE AS CHILD]**
0 ñeán 11 tuoåi, hay 1	**[CODE AS CHILD]**
12 To 17 years old? 2	**[CODE AS TEEN]**
12 ñeán 17 tuoåi? 2	**[CODE AS TEEN]**
REFUSED .... -7	**[CODE AS TEEN]**
DON'T KNOW .... -8	**[CODE AS TEEN]**

QA11_G17   I have recorded {number} {child/children} under 18 in the household. Have I missed any children under 18 who usually live here but are temporarily away?

Toâi ghi nhaän laø khoâng coù treû em naøo döôùi 18 tuoåi trong gia hoä naøy. Toâi coøn thieáu em naøo döôùi 18 thöôøng cö nguï taïi ñaây nhöng taïm thôøi ñi xa khoâng?

SC13

NO ONE MISSED -- ROSTER IS CORRECT 1
RETURN TO ROSTER 2   **[GO BACK TO QA11_G15]**

PROGRAMMING NOTE QA11_G18:
IF ANY PEOPLE IN HH UNDER AGE 18, ASK QA11_G18 ABOUT EACH PERSON UNDER 18

QA11_G18   Are you the parent or legal guardian of (PERSON NAME/AGE/SEX)?

Anh/chò coù phaûi laø cha meï hay ngöôøi baûo hoä chaùnh thöùc cuûa {PERSON NAME/AGE/SEX} khoâng?

SC14A

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

77

PROGRAMMING NOTE QA11_G19:
IF ANY PEOPLE IN HH UNDER AGE 18 AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HOUSEHOLD),
THEN ASK QA11_G19 ABOUT THE SPOUSE/PARTNER AND EACH PERSON UNDER 18;
ELSE GO TO QA11_G20

QA11_G19   Is (NAME/AGE/SEX) the parent or legal guardian of (PERSON NAME/AGE/SEX)?

{NAME/AGE/SEX} có phải là cha/mẹ hay giám hộ của {PERSON NAME/AGE/SEX} không?

SC14B

YES..1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_G20:
IF QA11_G14 = 1 (YES, CHILDREN UNDER 18 IN HH) AND ANY CHILDREN IN QA11_G15 ARE AGE 13 OR
LESS, THEN CONTINUE WITH QA11_G20;
ELSE GO TO QA11_G22;
IF ANY CHILD IN ROSTER QA11_G15 ≥ 14, DISPLAY "for any children under age 14";
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED) AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH), THEN DISPLAY "you or
your spouse";
ELSE IF QA11_G11 = 1, THEN DISPLAY "you or your partner";
ELSE DISPLAY "you"

QA11_G20   In the past month, did you use any paid childcare {for any children under age 14} while {you or your
spouse/you or your partner/you} worked, were in school, or looked for work?

Trong thaùng vöøa qua, anh/chò coù duøng dòch vuï giöõ treû coù traû tieàn cho {} trong khi {} ñi
laøm, ñi hoïc, hay tìm vieäc khoâng?

AH44A

[IF NEEDED, SAY: "This includes Head Start, day care centers, before- or after-school care
programs, and any baby-sitting arrangements."]
[IF NEEDED, SAY: "Ñieàu naøy bao goàm chöông trình Head Start, trung taâm giöõ treû, caùc
chöông trình chaêm soùc tröôùc hay sau giôø hoïc, vaø baát cöù tröôøng hôïp troâng nom
saép xeáp saép xeáp giöõ treû naøo."]

YES..1
NO..2   **[GO TO QA11_G22]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_G22]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_G22]**

QA11_G21   In the past month, how much did you pay for all child care arrangements and programs?

Trong thaùng qua, anh/chò traû bao nhieâu tieàn cho caùc tröôøng hôïpsaép xeáp saép xeáp vaø chöông trình giöõ treû?

AH44B

[IF NEEDED, SAY: "If it is easier for you, you can tell me what you paid in a typical week last month. You or any other adult in your household."]
[IF NEEDED, ASK: "Neáu thaáy khoâng ngaïï, tieän cho xin anh/chò, coù theû cho toâi bieát trung bình anh/chò traû tieâu bieåu bao nhieâu tieàn moät tuaàn trong thaùng vöøa qua."]

$_____ AMOUNT LAST MONTH   [HR: 0-8,000]

$_____ AMOUNT IN TYPICAL WEEK   [HR: 0-3,000]

NO PAYMENT IN LAST MONTH OR WEEK 3
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_G22   What is the highest grade of education you have completed and received credit for?

Trình ñoä hoïc vaán cao nhaát maø anh/chò hoaøn taát vaø ñöôïc chöùng chæ laø gì?

AH47

NO FORMAL EDUCATION 30
GRADE SCHOOL
    1ST GRADE 1
    2ND GRADE..2
    3RD GRADE..3
    4TH GRADE 4
    5TH GRADE 5
    6TH GRADE 6
    7TH GRADE 7
    8TH GRADE 8
HIGH SCHOOL OR EQUIVALENT
    9TH GRADE 9
    10TH GRADE 10
    11TH GRADE 11
    12TH GRADE 12
4-YEAR COLLEGE OR UNIVERSITY
    1ST YEAR (FRESHMAN) 13
    2ND YEAR (SOPHOMORE) 14
    3RD YEAR (JUNIOR).....................................15
    4TH YEAR (SENIOR) (BA/BS)........................16
    5TH YEAR 17
GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL
    1ST YEAR GRAD OR PROF SCHOOL...........18
    2ND YEAR GRAD OR PROF SCHOOL
    (MA/MS) 19
    3RD YEAR GRAD OR PROF SCHOOL 20
MORE THAN 3 YEARS GRAD OR
    PROF SCHOOL (PhD)....................................21
    2-YEAR JUNIOR OR COMMUNITY COLLEGE
    1ST YEAR 22
    2ND YEAR (AA/AS) 23
VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL
    1ST YEAR 24
    2ND YEAR..25
    MORE THAN 2 YEARS...................................26
    REFUSED .... -7
    DON'T KNOW (OUT OF RANGE) .... -8

QA11_G23   Did you ever serve on active duty in the Armed Forces of the United States?

Quyù vò coù bao giôø phuïc vuï trong Quaân Ñoäi Hoa Kyø khoâng?

AG22

YES...1
NO...2   **[GO TO QA11_G26]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_G26]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_G26]**

QA11_G24   When did you serve?

Quyù vò phuïc vuï trong thôøi gian naøo?

AG23

                        FROM _____   TO _____

                        OR

[CHECK ALL THAT APPLY]

                        World War II (Sept 1940 to July 1947).....................1
                        Korean War (June 1950 to Jan 1955).....................2
                        Vietnam War (Aug 1964 to April 1975) 3
                        Gulf War/Operation Desert
                        Storm (1990 to 1991) 4
                        Afghanistan/Operation Enduring
                        Freedom (2001 to present) 5
                        Iraq War/Operation Iraqi
                        Freedom (2003 to present) 6
                        REFUSED.. -7
                        DON'T KNOW...................................... -8

QA11_G25   Altogether, how long did you serve?

Tính heát taát caû thôøi gian phuïc vuï, quyù vò ñaõ phuïc vuï trong bao laâu?

AG24

                        _____ YEARS

                        _____ MONTHS

                        REFUSED... -7
                        DON'T KNOW....................................... -8

QA11_G26   Which of the following were <u>you</u> doing last week?

Anh/chò ñaõ laøm thöïc hieän ñieàu gì sau ñaây trong tuaàn qua trong tuaàn qua?

AK1

                        Working at a job or business, ...1   **[GO TO QA11_G30]**
                        Laøm vieäc taïi choã laøm hay nôi kinh doanh, ...1
                        With a job or business but not at work,.....................2
                        Coù choã laøm hay nôi kinh doanh nhöng,
                        khoâng laøm vieäc,...2
                        Looking for work, or 3
                        Tìm vieäc, hay...3
                        Not working at a job or business?............................4
                        Khoâng laøm vieäc taïi choã laøm hay nôi kinh
                        doanh? 4
                        REFUSED... -7   **[GO TO QA11_G30]**
                        DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_G30]**

QA11_G27   What is the <u>main reason</u> you did not work last week?

Lyù do chaùnh quyù vò khoâng ñi laøm trong tuaàn qua laø gì?

AK2

[IF NEEDED, SAY: "Main reason is the most important reason."]
[IF NEEDED, SAY: "Lyù do chaùnh laø lyù do quan troïng nhaát."]

```
TAKING CARE OF HOUSE OR FAMILY .................1
ON PLANNED VACATION ...................................2
COULDN'T FIND A JOB ......................................3
GOING TO SCHOOL/STUDENT ...........................4
RETIRED .........................................................5      [GO TO PN QA11_G29]
DISABLED ........................................................6      [GO TO PN QA11_G29]
UNABLE TO WORK TEMPORARILY .....................7
ON LAYOFF OR STRIKE .....................................8
ON FAMILY OR MATERNITY LEAVE.....................9
OFF SEASON ....................................................10
SICK................................................................11
OTHER .............................................................91
REFUSED........................................................ -7
DON'T KNOW ...................................................... -8
```

QA11_G28   Do you usually work?

Quyù vò coù thöôøng ñi laøm khoâng?

AG10

```
YES.................................................................1
NO..................................................................2
LOOKING FOR WORK..........................................3
REFUSED ........................................................ -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_G29:
IF [(AAGE = -7 OR -8) OR AAGE < 65] AND QA11_G28 = 2 (DOES NOT USUALLY WORK), THEN CONTINUE WITH QA11_G29;
IF [(AAGE = -7 OR -8) OR AAGE < 65] AND [QA11_G27 = 5 (RETIRED) OR 6 (DISABLED)], THEN CONTINUE WITH QA11_G29;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_G30

QA11_G29   Are you receiving Social Security Disability Insurance or SSDI?

Anh/chò coù laõnh tieàn Baûo Hieåm Boû Tuùc veàPhuï Caáp Anh Sinh vaø Taøn Taät hay SSDI (Supplemental Security Disability Insurance) khoâng?

AL22

```
YES.................................................................1      [GO TO PN QA11_G31]
NO..................................................................2      [GO TO PN QA11_G31]
REFUSED............................................................ -7   [GO TO PN QA11_G31]
DON'T KNOW ....................................................... -8   [GO TO PN QA11_G31]
```

PROGRAMMING NOTE QA11_G30:
IF (QA11_G26 = 1, 2, -7, OR -8 (WORKING AT A JOB, WITH A JOB BUT NOT AT WORK, REF, DK) OR
QA11_G28 = 1 (USUALLY WORKS), THEN CONTINUE WITH QA11_G30;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_G31

QA11_G30   On your <u>main</u> job, are you employed by a private company, the government, <u>or</u> are you self-employed, <u>or</u> are you working without pay in a family business or farm?

Trong coâng vieäc chaùnh, anh/chò ñöôïc thueâ bôûi: moät coâng ty tö nhaân, chaùnh quyeànphuû, tö doanh töï laøm chuû hay laøm vieäc khoâng löông trong kinh doanh gia ñình hay noâng traïi?

AK4

[IF NEEDED, SAY: "Where did you work <u>most</u> hours?"]
[IF NEEDED, SAY: "Anh/chò laøm vieäc nôi naøo nhieàu giôø nhaát ôû nôi naøo?"]

> PRIVATE COMPANY
> NON-PROFIT ORGANIZATION,FOUNDATION 1
> GOVERNMENT 2
> SELF-EMPLOYED..3
> FAMILY BUSINESS OR FARM 4
> REFUSED.. -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_G31:
IF QA11_ A16 = 1 (MARRIED) OR [QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 5 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)], THEN
CONTINUE WITH QA11_G31;
IF QA11_A16 = 1, THEN DISPLAY "spouse";
ELSE IF QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1, THEN DISPLAY "partner";
ELSE GO TO QA11_H1

QA11_G31   Which of the following was your {spouse/partner} doing last week?

Ngöôøi phoái ngaãu cuûa anh/chò thöïc hieän trong tuaàn qua ñaõ laøm ñieàu gì sau ñaây trong tuaàn qua?

AG8

> Working at a job or business, ...1   **[GO TO QA11_G33]**
> Laøm vieäc taïi choã laøm hay nôi kinh doanh, ...1   **[GO TO QA11_G33]**
> With a job or business but not at work,....................2   **[GO TO QA11_G33]**
> Coù choã laøm hay nôi kinh doanh nhöng khoâng
> laøm vieäc,...2   **[GO TO QA11_G33]**
> Looking for work, or 3
> Tìm vieäc, hay..3
> Not working at a job/business? 4
> Khoâng laøm vieäc taïi choã laøm hay nôi kinh
> doanh? 4
> REFUSED.. -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_G32   Does your {spouse/partner} usually work?

{Ngöôøi hoân phoái} cuûa quyù vò coù thöôøng ñi laøm khoâng?

AG11

                         YES..1
                         NO..2   **[GO TO QA11_H1]**
                         LOOKING FOR WORK..3   **[GO TO QA11_H1]**
                         REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_H1]**
                         DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_H1]**

QA11_G33   On your {spouse's/partner's} <u>main</u> job, is {he/she} employed by a private company, the government,
                <u>or</u> is {he/she} self-employed, <u>or</u> is {he/she} working without pay in a family business or farm?

                Veà coâng vieäc chaùnh cuûa ngöôøi phoái ngaãu, hoï ñöôïc thueâ bôûi: moät coâng ty tö nhaân,
                chaùnh quyeànphuû, tö doanhtöï laøm chuû hay laøm vieäc khoâng löông trong kinh doanh gia ñình
                hay noâng traïi?

AG9

                [IF NEEDED, SAY: "Where did {he/she} work MOST hours?"]
                **[IF NEEDED, SAY: "Ngöôøi phoái ngaãuôi naøo hoï laøm vieäc nhieàu giôø nhaát ôû noâi
                naøo?"]**

                         PRIVATE COMPANY
                         NON-PROFIT ORGANIZATION,FOUNDATION 1
                         GOVERNMENT 2
                         SELF-EMPLOYED...3
                         FAMILY BUSINESS OR FARM 4
                         REFUSED .... -7
                         DON'T KNOW .... -8

Section H – Health Insurance

QA11_H1   The next topics are about health insurance and health care.
Is there a place that you <u>usually</u> go to when you are sick or need advice about your health?

Ñeà taøi keá tieáp laø baûo hieåm söùc khoûe vaø chaêm soùc söùc khoûe. Quyù vò coù nôi naøo thöôøng ñeán khi bò beänh hay caàn coù vaán veà söùc khoûe khoâng?

AH1

[CODE "3" OR "4" ONLY IF VOLUNTEERED. DO NOT PROBE.]

YES..1
NO...2   **[GO TO QA11_H3]**
DOCTOR/MY DOCTOR 3
KAISER 4
MORE THAN ONE PLACE.....................................5
REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_H3]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_H3]**

PROGRAMMING NOTE QA11_H2:
IF QA11_H1 = 1 (YES) OR 5 (MORE THAN ONE PLACE), THEN DISPLAY "What kind of place do you go to most often--a medical";
ELSE IF QA11_H1 = 3 (DOCTOR/MY DOCTOR), THEN DISPLAY "Is your doctor in a private";
ELSE IF QA11_H1 = 4 (KAISER), THEN CODE "1" FOR QA11_H2 AND GO TO QA11_H3

QA11_H2   {What kind of place do you go to most often—a medical} {Is your doctor in a private} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?

Choã naøo laø choã (OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) thöôøng ñi nhaát: vaên phoøng baùc só, döôõng ñöôøng hay döôõng ñöôøng cuûa beänh vieän, phoøng caáp cöùu, hay choã naøo khaùc?

AH3

DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO............1
CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC 2
EMERGENCY ROOM...3
SOME OTHER PLACE (SPECIFY: _____) ...91
NO ONE PLACE 92
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_H3:
IF QA11_B6 = 1 OR QA11_B11 = 1 (YES, R VISITED ER FOR ASTHMA) OR QA11_B27 = 1 (YES, R VISITED ER FOR DIABETES) OR QA11_B39 = 1 (YES, R VISITED ER FOR HEART DISEASE), THEN GO TO QA11_H4; ELSE CONTINUE WITH QA11_H3

QA11_H3   During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?

Trong voøng 12 thaùng qua, quyù vò coù phaûi vaøo phoøng caáp cöùu cuûa beänh vieän vì söùc khoûe cuûa chính mình khoâng?

AH12

[IF NEEDED, SAY: "During the past 12 months, how many times did you visit a hospital emergency room for your own health?"]
[IF NEEDED SAY: "Trong voøng 12 thaùng qua, quyù vò vaøo phoøng caáp cöùu cuûa beänh vieän bao nhieâu laàn vì söùc khoûe cuûa chính mình?"]

YES...1
NO..2   **[GO TO QA11_H5]**
REFUSED.. -7   **[GO TO QA11_H5]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_H5]**

PROGRAMMING NOTE QA11_H4:
IF QA11_B6 = 1 OR QA11_B11 = 1 (YES, R VISITED ER FOR ASTHMA) OR QA11_B27 = 1 (YES, R VISITED ER FOR DIABETES) OR QA11_B39 = 1 (YES, R VISITED ER FOR HEART DISEASE), THEN DISPLAY "During the past 12 months, how many times did you visit a hospital emergency room for your own health?"; ELSE DISPLAY "How many times did you do that?"

QA11_H4   {During the past 12 months, how many times did you visit a hospital emergency room for your own health/How many times did you do that}?

Quyù vò laøm ñieàu ñoù bao nhieâu laàn?

AH95

_____ NUMBER OF TIMES

REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_H5   MediCARE is a health insurance program for people 65 years and older or persons with certain disabilities. At this time, are you covered by MediCARE?

Medicare laø chöông trình baûo hieåm söùc khoûe cho nhöõng ngöôøi 65 tuoåi trôû leân hay nhöõng ngöôøi bò moät soá loaïi taät nguyeàn naøo ñoù.
Ngay luùc naøy, anh/chò coù ñöôïc Medicare baûo hieåm söùc khoûe Medicare khoâng?

[**AI1**]

[INCLUDE MEDICARE MANAGED PLANS AS WELL AS THE ORIGINAL MEDICARE PLAN.]

     YES..1   **[GO TO PN QA11_H8]**
     NO...2
     REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_H15]**
     DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_H15]**

POST-NOTE QA11_H5:
IF QA11_H5 = 1, SET ARMCARE = 1 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H6:
IF [AAGE > 64 OR QA11_A4 = 6 (65 OR OLDER) OR ENUM.AGE > 64] AND QA11_H5 = 2 (NOT COVERED BY MEDICARE), THEN CONTINUE WITH QA11_H6;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H8

QA11_H6   Is it correct that you are <u>not</u> covered by MediCARE even though you told me earlier that you are 65 or older?

(OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) noùi vôùi toâi tröôùc ñaây laø mình khoâng ñöôïc baûo hieåm Medicare bao che duø ñöôïc 65 tuoåi hay lôùn hôn, coù ñuùng nhö vaäy khoâng ?

[**AI2**]

     CORRECT, NOT COVERED BY MEDICARE..........1   **[GO TO PN QA11_H15]**
     NOT CORRECT, R IS COVERED BY MEDICARE..2   **[GO TO PN QA11_H8]**
     AGE IS INCORRECT...93
     REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_H15]**
     DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_H15]**

POST-NOTE QA11_H6:
IF QA11_H6 = 2, SET ARMCARE = 1 AND SET ARINSURE = 1

QA11_H7   What is your age, please?

Xin cho bieát tuoåi cuûa (OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...)

[**AI3**]

     _____ YEARS OF AGE   [HR: 18-105]   **[GO TO PN QA11_H15]**

     REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_H15]**
     DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_H15]**

POST NOTE QA11_H7: AIDATE
SET AIDATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);
SET AAGE = QA11_H7;
IF AAGE < 18, CODE AS IA AND TERMINATE

PROGRAMMING NOTE QA11_H8:
IF ARMCARE = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H8;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H15

QA11_H8   Is your MediCARE coverage provided through an HMO?

Quyù vò ñöôïc MediCARE bao che thoâng qua HMO (Toå Chöùc Baûo Trì Söùc Khoûe) phaûi khoâng?

AH49

[IF NEEDED, SAY: "With an HMO, you must generally receive care from HMO doctors or the expense is not covered, unless there was a medical emergency."]
[IF NEEDED, SAY: "Vôùi HMO, quyù vò phaûi qua baùc só HMO chaêm soùc neáu khoâng thì khoâng ñöôïc ñaøi thoï chi phí, tröø khi ñoù laø tình traïng caáp cöùu."]

[IF R MENTIONS A HEALTH PLAN SUCH AS "Kaiser" OR "Blue Cross," CODE "1" (YES).]

```
YES.........................................................................1
NO...........................................................................2    [GO TO QA11_H10]
REFUSED ............................................................. -7    [GO TO QA11_H10]
DON'T KNOW ........................................................ -8    [GO TO QA11_H10]
```

POST-NOTE QA11_H8:
IF QA11_H8 = 1, SET ARMHMO = 1

QA11_H9   What is the name of your MediCARE HMO plan?

Teân cuûa chöông trình HMO MediCARE cuûa quyù vò laø gì?

AH50

```
AARP MEDICARE COMPLETE  ..................................... 1
AETNA ......................................................................... 2
AETNA MEDICARE (SELECT/PREMIER) ...................... 3
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH  ........................... 4
ALLIANCE COMPLETE CARE ...................................... 5
ANTHEM BLUE CROSS/BLUE CROSS  ......................... 6
ARCADIAN COMMUNITY CARE  ................................... 7
BLUE CROSS SENIOR SECURE  ................................. 8
BLUE SHIELD 65 PLUS ............................................... 9
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA....................................10
CAL OPTIMA ..............................................................11
CARE 1ST HEALTH PLAN .............................................12
CARE ADVANTAGE  ....................................................13
CARE MORE ...............................................................14
CEN CAL HEALTH........................................................15
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH .......16
CENTRAL HEALTH PLAN OF CALIFORNIA  ................17
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN ......................18
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN SENIOR
PROGRAM ..................................................................19
CIGNA .......................................................................20
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN ..............................21
COMMUNICARE ADVANTAGE  ...................................22
COMMUNITY HEALTH GROUP  ..................................23
COMMUNITY HEALTH PLAN .......................................24
CONTRA COSTA HEALTH PLAN..................................25
DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES........................26
EASY CHOICE HEALTH PLAN......................................27
```

GEM CARE 28
GOLDEN/GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH
PLAN 29
GREAT-WEST...30
HEALTH NET 31
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN 32
HEALTH PLAN OF SAN MATEO 33
HUMANA GOLD PLUS..34
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN).....................35
IEHP MEDICARE DUAL CHOICE 36
INTER VALLEY HEALTH PLAN.....................................37
KAISER 38
KERN COUNTY HEALTH PLAN 39
L.A. CARE HEALTH PLAN...40
MD CARE 41
MOLINA HEALTH PLAN 42
MOLINA MEDICARE OPTIONS 43
ON LOK...44
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES 45
ONE CARE 46
PACIFICARE 47
PARTNERSHIP HEALTH PLAN OF CALIFORNIA 48
SALUD CON HEALTH NET 49
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN.................................50
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN 51
SCAN HEALTH PLAN 52
SECURE HORIZONS...53
SENIOR ADVANTAGE..54
SENIORITY PLUS...55
SERVICE TO SENIORS...56
SHARP HEALTH PLAN..57
TOTAL FIT..58
VALLEY HEALTH PLAN..59
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN 60
WESTERN HEALTH ADVANTAGE 61
WESTERN HEALTH ADVANTAGE CARE+ 62
CHAMPUS/CHAMP-VA...63
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME 64
VA HEALTH CARE SERVICES.......................................65
MEDI-CAL 66
MEDICARE..67
MEDICARE ADVANTAGE...68
OTHER..91
OTHER (SPECIFY: _____) 92
REFUSED .... -7
DON'T KNOW.. -8

POST-NOTE FOR QA11_H9:
ALL ANSWERS GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H11;
IF QA11_H9 = 62, 63, OR 64 THEN ARMILIT = 1

QA11_H10   Some people who are eligible for MediCARE also have private insurance that is sometimes called Medigap or Medicare Supplement. Do you have this type of health insurance?

Moät soá ngöôøi ñuû tieâu chuaån nhaän MediCARE cuõng coù baûo hieåm tö ñoâi khi goïi laø Medigap hay Medicare Boå Sung. Quyù vò coù loaïi baûo hieåm söùc khoûe naøy khoâng?

AI4

[IF NEEDED, SAY: "These are policies that cover health care costs not covered by MediCARE alone."]
[IF NEEDED, SAY: "Ñaây laø caùc chaùnh saùch ñaøi thoï chi phí chaêm soùc söùc khoûe khoâng ñöôïc Medicare ñaøi thoï."]

```
YES...................................................................1
NO.....................................................................2     [GO TO PN QA11_H15]
REFUSED ........................................................ -7     [GO TO PN QA11_H15]
DON'T KNOW ................................................... -8     [GO TO PN QA11_H15]
```

POST-NOTE FOR QA11_H10:
IF QA11_H10 = 1, SET ARSUPP = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H11:
IF QA11_H8 = 1 (MEDICARE HMO), THEN CONTINUE WITH QA11_H11 AND DISPLAY "MediCARE HMO";
IF QA11_H10 = 1 (HAS SUPPLEMENT), THEN CONTINUE WITH QA11_H11 AND DISPLAY "MediCARE Supplement plan";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H15

QA11_H11   For the {MediCARE HMO/MediCARE Supplement plan}, did you sign up directly, or did you get this insurance through a current employer, a former employer, a union, a family business, AARP, or some other way?

Ñoái vôùi {MediCARE Supplement plan}, quyù vò ghi danh tröïc tieáp, hay ñöôïc baûo hieåm thoâng qua haõng laøm hieän taïi, haõng laøm tröôùc ñaây, lieân ñoaøn, doanh nghieäp gia ñình, AARP, hay caùch khaùc?

AH52

[IF NEEDED, SAY: "AARP stands for the American Association of Retired Persons."]
[IF NEEDED, SAY: "AARP laø töø vieát taét cuûa Hoäi Ngöôøi Hoài Höu Myõ (America Association of Retired Persons.)"]

```
DIRECTLY ..................................................1
CURRENT EMPLOYER .........................................2
FORMER EMPLOYER ..........................................3
UNION .....................................................4
FAMILY BUSINESS...........................................5
AARP ......................................................6
SPOUSE'S EMPLOYER.........................................7
SPOUSE'S UNION ...........................................8
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...9
OTHER ....................................................91
REFUSED................................................ -7
DON'T KNOW ........................................... -8
```

QA11_H12   Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

Quyù vò coù traû cho baát cöù hay taát caû tieàn ñoùng baûo hieåm hoaëc chi phí cuûa chöông trình söùc khoûe naøy phaûi khoâng? Khoâng bao goàm chi phí cho baát cöù tieàn ñoùng traû hay tieàn khaáu tröø maø quyù vò hay gia ñình coù theû phaûi traû.

AH53

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."
[IF NEEDED, SAY: "Copays töùc laø tieàn ñoùng traû laø tieàn maø quyù vò traû baùn phaàn cho moãi laàn khaùm baùc só hay duøng heä thoáng chaêm soùc söùc khoûe, trong luùc ngöôøi khaùc traû cho phaàn chi phí chaêm soùc söùc khoûe chaùnh cuûa quyù vò."

"A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."
"Tieàn khaáu tröø laø soá tieàn maø quyù vò traû khi ñöôïc chaêm soùc y teá tröôùc khi chöông trình söùc khoûe baét ñaàu traû tieàn."

"Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]
"Tieàn ñoùng baûo hieåm laø chi phí haøng thaùng cho chi phí cuûa chöông trình baûo hieåm söùc khoûe."]

                    YES..1
                    NO..2
                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

QA11_H13   Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

Coù ngöôøi naøo khaùc, nhö haõng, lieân ñoaøn, hay toå chöùc chuyeân nghieäp traû tieàn cho taát caû hay moät vaøi phaàn tieàn ñoùng baûo hieåm hay chi phí cho chöông trình söùc khoûe naøy khoâng?

AH54

                    YES..1
                    NO..2   **[GO TO PN QA11_H15]**
                    REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_H15]**
                    DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_H15]**

QA11_H14   Who is that?

Ñoù laø ai?

AH55

[IF NEEDED, SAY: "Who besides yourself pays any portion of that cost for that plan, such as your employer, a union, or professional organization?"]
[IF NEEDED, SAY: "Ngoaøi quyù vò, ai laø ngöôøi traû moät phaàn chi phí cho chöông trình naøy, nhö haõng laøm, nghieäp ñoaøn, hay toå chöùc chuyeân moân?"]

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Coù ngöôøi naøo khaùc khoâng?"]

```
        CURRENT EMPLOYER ..........................................1
        FORMER EMPLOYER ...........................................2
        UNION ....................................................................3
        SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER ..4
        SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER ....5
        PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...6
        MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE .....................7
        HEALTHY FAMILIES ..............................................8
        OTHER ................................................................91
        REFUSED.......................................................... -7
        DON'T KNOW ...................................................... -8
```

POST-NOTE FOR QA11_H14:
IF QA11_H14 = 7, SET ARMCAL = 1;
IF QA11_H14 = 8, SET ARHFAM = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H15:
IF ARMCAL = 1, THEN DISPLAY "Is it correct that you are";
ELSE DISPLAY "Are you"

QA11_H15   {Is it correct that you are/Are you} covered by Medi-CAL?

Coù phaûi (OÂng, Baø ... vaân vaân...) ñang ñöôïc chöông trình Medi-CAL baûo hieåm khoâng?

AI6

[IF NEEDED, SAY: "A plan for certain low-income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]
[IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL laø chöông trình baûo hieåm y teá daønh cho nhöõng treû em vaø gia ñình coù lôïi töùc keùm, nhöõng phuï nöõ coù thai, vaø nhöõng vò cao nieân hay coù khuyeát taät."]

```
        YES...........................................................1     [GO TO QA11_H17]
        NO.............................................................2
        REFUSED.............................................. -7
        DON'T KNOW ........................................ -8
```

POST-NOTE FOR QA11_H15:
IF QA11_H15 = 1, SET ARMCAL = 1 AND SET ARINSURE = 1;
IF ARMCAL = 1 AND QA11_H15 = 2, SET ARMCAL = 0

PROGRAMMING NOTE QA11_H16:
IF AAGE > 18 OR [QA11_A4 ≠ -7 OR -8 (REF/DK)] OR ENUM.AGE > 18 OR IF AGE IS UNKNOWN, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H17;
ELSE IF [AAGE = 18 OR QA11_A4 = 1 (BETWEEN 18 AND 29) OR ENUM.AGE = 18] AND ARHFAM = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H16 AND DISPLAY "Is it correct, then, that you are";
ELSE IF [AAGE = 18 OR QA11_A4 = 1 (BETWEEN 18 AND 29) OR ENUM.AGE = 18], THEN CONTINUE WITH QA11_H16 AND DISPLAY "Are you"

QA11_H16   {Is it correct, then, that you are/Are you} covered by the Healthy Families Program?

Coù phaûi (OÂng, Baø ... vaân vaân...) ñang ñöôïc Chöông Trình Gia Ñình Khoûe Maïnh (Healthy Families Program) baûo hieåm khoâng?

AI7

[IF NEEDED, SAY: "Healthy Families is a state program that pays for health insurance for children up to age 19."]
[IF NEEDED, SAY: "Chöông Trình Gia Ñình Khoûe Maïnh laø chöông trình baûo hieåm cuûa tieåu bang traû tieàn cho caùc treû em ñeán 19 tuoåi."]

```
YES......................................................................1
NO.......................................................................2
REFUSED ........................................................... -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

POST-NOTE FOR QA11_H16:
IF QA11_H16 = 1, THEN SET ARHFAM = 1 AND ARINSURE = 1;
IF ARHFAM = 1 AND QA11_H16 = 2, THEN SET ARHFAM = 0

PROGRAMMING NOTE QA11_H17:
IF ARSUPP = 1, THEN DISPLAY "Besides the Medicare supplemental plan you told me about" AND "any other";
ELSE IF ARMHMO = 1, THEN DISPLAY "Besides the Medicare HMO plan you told me about" AND "any other";
ELSE DISPLAY "a"

QA11_H17   {Besides the Medicare supplemental plan you told me about/Besides the Medicare HMO plan you told me about}, Are you covered by {any other/a} health insurance plan or HMO through a current or former employer or union?

Coù phaûi (OÂng, Baø ... vaân vaân...) ñang ñöôïc chöông trình baûo hieåm y teá hoaëc HMO qua chuû nhaân baûo hieåm, hay nghieäp ñoaøn hieän taïi hoaëc tröôùc ñaây khoâng?

AI8

[IF NEEDED, SAY: "…either through your own or someone else's employment?"]
[IF NEEDED, SAY: "Hoaëc qua vieäc laøm cuûa chính mình hay cuûa ngöôøi khaùc khoâng?"]

```
YES......................................................................1
NO.......................................................................2
REFUSED ........................................................... -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

POST-NOTE FOR QA11_H17:
IF QA11_H17 = 1, THEN SET AREMPOTH = 1 AND ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H18:
IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, AND EMPLOYER),
THEN CONTINUE WITH QA11_H18;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H19

QA11_H18   Are you covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company
            or HMO?

            Coù phaûi (OÂng, Baø ... vaân vaân...) ñang ñöôïc Chöông trình baûo hieåm y teá maø (OÂng, Baø
            ... vaân vaân...) mua tröïc   tieáp töø coâng ty baûo hieåm hay HMO bao che khoâng?

            AI11

            [IF NEEDED, SAY: "Don't include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or
            stroke, or only gives you 'extra cash' if you are in a hospital."]
            [IF NEEDED, SAY: "Xin ñöøng keå ñeán nhöõng baûo hieåm naøo maø chæ traû tieàn
            chomoät vaøi loaïi beänh chaúng haïn nhö ung thö hay tai bieán maïch maùu naõo, hoaëc
            chæ traû tieàn maët phuï troäi chæ khi naøo (OÂng, Baø ... vaân vaân...) vaøo naèm beänh
            vieän maø thoâi."]

                    YES..1
                    NO..2
                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE FOR QA11_H18:
IF QA11_H18 = 1, THEN SET ARDIRECT = 1 AND ARINSURE = 1
PROGRAMMING NOTE QA11_H19:
IF QA11_H17 = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR QA11_H18 = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE),
THEN CONTINUE WITH QA11_H19;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H24

QA11_H19   Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?

            Baûo hieåm naøy ñöùng teân cuûa (OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân ...) hay ñöùng teân cuûa ngöôøi
            naøo khaùc?

            AI9

            [IF NEEDED, SAY: "Even someone who does not live in this household."]
            [IF NEEDED, SAY: "âNgay caû teân cuûa ngöôøi khoâng soáng trong gia cö naøy?"]

                    IN OWN NAME 1   **[GO TO PN QA11_H21]**
                    IN SOMEONE ELSE'S NAME 2
                    REFUSED... -7   **[GO TO PN QA11_H21]**
                    DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_H21]**

POST-NOTE FOR QA11_H19:
IF QA11_H17 = 1 AND QA11_H19 = 1, THEN SET AREMPOWN = 1 AND ARINSURE = 1 AND AREMPOTH = 0;
IF QA11_H17 = 1 AND QA11_H19 = 2, -7, OR -8, THEN SET AREMPOTH = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H18 = 1 AND QA11_H19 = 1, THEN SET ARDIROWN = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H18 = 1 AND QA11_H19 = 2, -7, OR -8, THEN SET ARDIROTH = 1 AND ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H20:
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED) OR [QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] OR
QA11_G13 = 1 (LIVING WITH PARENTS) OR AAGE < 26, THEN CONTINUE WITH QA11_H20;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H21;
IF QA11_A16 = 1, THEN DISPLAY "spouse's name";
IF QA11_A16 ≠ 1 AND (QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1), THEN DISPLAY "partner's name;
IF QA11_G13 = 1 OR AAGE < 26, THEN DISPLAY "parent's name";

QA11_H20   Is the plan in your {spouse's name,} {partner's name,} {parent's name,} or someone else's name?

Anh/chò coù ñöùng teân trong chöông trình naøy khoâng {}?

AI9A

                    IN SPOUSE'S/PARTNER'S NAME 1
                    IN PARENT'S NAME 2
                    IN SOMEONE ELSE'S NAME 3
                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE FOR QA11_H20:
IF QA11_H17 = 1 AND QA11_H20 = 1, THEN SET AREMPSP = 1 AND AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1;
IF QA11_H17 = 1 AND QA11_H20 = 2, THEN SET AREMPAR =1 AND AREMPOTH = 0;
IF QA11_H18 = 1 AND QA11_H20 = 1, THEN SET ARDIRSP = 1 AND ARDIROTH = 0 AND ARSAMESP=1;
IF QA11_H18 = 1 AND QA11_H20 = 2, THEN SET ARDIRPAR = 1 AND ARDIROTH = 0

PROGRAMMING NOTE QA11_H21:
IF QA11_H17 = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR QA11_H18 = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE),
THEN CONTINUE WITH QA11_H21;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H24

QA11_H21   Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

Quyù vò traû cho baát coù hay taát caû tieàn ñoùng baûo hieåm hay chi phí cuûa chöông trình söùc khoûe naøy phaûi khoâng? Khoâng bao goàm chi phí tieàn ñoàng traû hay tieàn khaáu tröø maø quyù vò hay gia ñình phaûi traû.

AH57

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while a health plan pays for your main health care coverage."
[IF NEEDED, SAY: "Tieàn ñoàng traû laø tieàn maø quyù vò traû baùn phaàn cho moãi laàn khaùm baùc só hay duøng heä thoáng chaêm soùc söùc khoûe, trong luùc ngöôøi khaùc traû cho phaàn ñaïi thoï chaêm soùc söùc khoûe chaùnh cuûa quyù vò."

"A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."
"Tieàn khaáu tröø laø soá tieàn maø quyù vò traû khi ñöôïc chaêm soùc y teá tröôùc khi chöông trình söùc khoûe baét ñaàu traû tieàn."

"Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]
"Tieàn ñoùng baûo hieåm laø phí haøng thaùng cho chi phí cuûa chöông trình baûo hieåm söùc khoûe."]

YES...1
NO...2   **[GO TO PN QA11_H23]**
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_H22   Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

Coù ai khaùc, nhö haõng laøm, lieân ñoaøn, hay toå chöùc chuyeân nghieäp traû tieàn cho taát caû hay moät vaøi phaàn tieàn ñoùng baûo hieåm hay chi phí cuûa chöông trình söùc khoûe naøy khoâng?

AH58

YES...1
NO...2   **[GO TO PN QA11_H24]**
REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_H24]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_H24]**

PROGRAMMING NOTE QA11_H23:
IF QA11_H21 = 2, THEN DISPLAY "Who besides yourself pays any portion of the cost for this plan, such as your employer, a union, or professional organization";
ELSE DISPLAY "Who is that"

QA11_H23   {Who besides yourself pays any portion of the cost for this plan, such as your employer, a union, or professional organization/Who is that}?

Ñoù laø ai?Ai trả phần phí tổn cho chương trình đó? Người đó là ai?

AH56

[IF NEEDED, SAY: "Who besides yourself pays any portion of the cost for that plan, such as your employer, a union, or professional organization?"]
[IF NEEDED, SAY: "Ngoaøi quyù vò, ai laø ngöôøi traû moät phaàn chi phí cho chöông trình naøy, nhö haõng laøm, nghieäp ñoaøn, hay toå chöùc chuyeân moân?"]

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Coù ngöôøi naøo khaùc khoâng?"]

CURRENT EMPLOYER 1
FORMER EMPLOYER 2
UNION 3
SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER ..4
SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER 5
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...6
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE 7
HEALTHY FAMILIES 8
MEDICARE 9
HEALTHY KIDS 10
OTHER 91
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_H23:
IF QA11_H23 = 1, 2, OR 3, THEN SET AREMPOWN = 1;
IF QA11_H23 = 4 OR 5, THEN SET AREMPSP = 1;
IF QA11_H23 = 6, THEN SET AROTHER = 1;
IF QA11_H23 = 10, THEN SET ARHKID = 1;
IF QA11_H23 = 9, THEN SET ARMCARE = 1 AND ARDIRECT = 0;
IF QA11_H23 = 7, THEN SET ARMCAL = 1 AND ARDIRECT = 0;
IF QA11_H23 = 8, THEN SET ARHFAM = 1 AND ARDIRECT = 0;
IF QA11_H23 = 91, THEN SET AROTHER = 1

> **PROGRAMMING NOTE QA11_H24:**
> **IF [QA11_G26 = 1 OR 2 (R WORKED LAST WEEK) OR QA11_G28 = 1 (R USUALLY WORKS)] AND QA11_G30**
> **≠ 3 (NOT SELF-EMPLOYED) AND AREMPOWN ≠ 1 (NO EMPLOYER-BASED COVERAGE), THEN CONTINUE**
> **WITH QA11_H24;**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H28**

QA11_H24   Does your employer offer health insurance to any of its employees?

Chuû nhaân cuûa (OÂng, Baø ... vaân vaân...) coù traû baûo hieåm y teá cho baát kyø ngöôøi nhaân vieân naøo khoâng?

AI13

YES...1	
NO..2	**[GO TO PN QA11_H28]**
REFUSED .... -7	**[GO TO PN QA11_H28]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QA11_H28]**

QA11_H25   Are you eligible to be in this plan?

Anh/chò coù hoäi ñieàu kieän cho chöông trình naøy khoâng?

AI14

YES...1	
NO..2	**[GO TO QA11_H27]**
REFUSED .... -7	**[GO TO PN QA11_H28]**
DON'T KNOW .... -8	

QA11_H26   What is the one main reason why you aren't in this plan?

Moät lyù do chaùnh maø Aanh/chò khoâng naèm trong chöông trình naøy laø gìdo lyù do chaùnh naøo?

AI15

COVERED BY ANOTHER PLAN 1	**[GO TO PN QA11_H28]**
TOO EXPENSIVE..2	**[GO TO PN QA11_H28]**
DIDN'T LIKE PLAN OFFERED 3	**[GO TO PN QA11_H28]**
DON'T NEED OR BELIEVE IN	
HEALTH INSURANCE...4	**[GO TO PN QA11_H28]**
OTHER (SPECIFY: _____) 91	**[GO TO PN QA11_H28]**
REFUSED .... -7	**[GO TO PN QA11_H28]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QA11_H28]**

QA11_H27   What is the <u>one</u> main reason why you are not eligible for this plan?

Moät lyù do chaùnh maø Aanh/chò khoâng hoäi ñieàu kieän cho chöông trình naøy laø gìdo lyù do chaùnh naøo?

AI15A

HAVEN'T YET WORKED FOR THIS
EMPLOYER LONG ENOUGH TO BE COVERED ..1
CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES
NOT ALLOWED IN PLAN...2
DON'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK
OR WEEKS PER YEAR 3
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_H28:
IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, OR PRIVATE PLAN), THEN CONTINUE WITH QA11_H28;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H29

QA11_H28   Are you covered by CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care?

(OÅng, Baø ... vaân vaân...) coù ñöôïc baûo hieåm bôûi chöông trình CHAMPUS/CHAMP VA, hay Tricare, hay bôûi baûo hieåm y teá naøo cuûa quaân ñoäi khoâng?

AI16

YES...1
NO...2
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_H28:
IF QA11_H28 = 1, THEN SET ARMILIT = 1 AND ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H29:
IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, OR MILITARY PLAN) AND AAGE = 18, THEN CONTINUE WITH QA11_H29 AND DISPLAY "Healthy Kids";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H30

QA11_H29   Are you covered by the Healthy Kids program?

Hoân phoái cuûa quyù vò coù ñöôïc baûo hieåm theo chöông trình Healthy Kids khoâng?

AH70

[IF NEEDED, SAY: "Healthy Kids is a program for children in your county."]
[IF NEEDED, SAY: "Healthy Kids laø chöông trình daønh cho treû em taïi quaän cuûa quyù vò."]

YES...1
NO...2
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_H29:
IF QA11_H29 = 1, THEN SET ARHKID = 1 AND ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H30:
IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN, OR HEALTHY KIDS), THEN CONTINUE WITH QA11_H30;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H32

QA11_H30   Are you covered by some other government health program, such as AIM, "Mister MIP," the Family PACT program, PCIP, or something else?

Quyù vò coù ñöôïc chöông trình söùc khoûe khaùc cuûa chaùnh phuû, nhö AIM, "Mister MIP," chöông trình Family PACT, PCIP, hay chöông trình khaùc bao traû khoâng?

AI17

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers; Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men; and PCIP is the pre-existing condition insurance plan."]

[IF NEEDED, SAY: "AIM laø Access for Infants and Mothers (Chöông Trình cho Treû Sô Sinh vaø Ngöôøi Meï); 'Mister MIP' hay MRMIP laø Major Risk Medical Insurance Program (Chöông Trình Baûo Hieåm Y Teá Ruûi Ro Lôùn); Family PACT laø chöông trình tieåu bang chi traû cho caùc dòch vuï söùc khoûe ngöøa thai/sinh saûn cho phuï nöõ vaø ñaøn oâng coù lôøi töùc thaáp hôn, chöa coù baûo hieåm; vaø PCIP laø chöông trình baûo hieåm cho beänh ñaõ coù töø tröôùc."]

YES..1
NO...2   **[GO TO PN QA11_H32]**
REFUSED... -7   **[GO TO PN QA11_H32]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_H32]**

POST-NOTE QA11_H30:
IF QA11_H30 = 1, THEN SET AROTHGOV = 1 AND ARINSURE = 1

QA11_H31   ASK IF NECESSARY: "What is the name of this program?"
             ASK IF NECESSARY: "Teân cuûa chöông trình naøy laø gì?"

AI17A

AIM...1
MRMIP ("Mister Mip") 2
FAMILY PACT 3
PCIP..4
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_H32:
IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN, HEATHLY KIDS, AND OTHER GOVERNMENT PLAN), THEN CONTINUE WITH QA11_H32;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H36

QA11_H32   Do you have any health insurance coverage through a plan that I missed?

(OÂng, Baø ... vaân vaân...) coù ñöôïc baûo hieåm y teá naøo khaùc maø toâi soùt khoâng noùi ñeán khoâng?

AI18

YES..1		
NO...2	**[GO TO PN QA11_H36]**	
REFUSED .... -7	**[GO TO PN QA11_H36]**	
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QA11_H36]**	

QA11_H33   What type of health insurance do you have?

Quyù vò coù baûo hieåm söùc khoûe loaïi naøo?

AI19

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Coù loaïi naøo khaùc khoâng?"]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]
[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Quyù vò ñöôïc vaøo chöông trình naøy thoâng qua haõng laøm/lieân ñoaøn hieän taïi hay tröôùc ñaây, thoâng qua nhaø tröôøng, hieäp hoäi chuyeân nghieäp, nhoùm thöông maïi, hay caùc toå chöùc khaùc, hoaëc tröïc tieáp töø chöông trình söùc khoûe?"]

```
THROUGH CURRENT OR FORMER
EMPLOYER/UNION ................................................1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL
ASSOCIATION, TRADE GROUP, OR OTHER
ORGANIZATION.....................................................2
PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN
(BY R OR ANYONE ELSE) ....................................3
MEDICARE ............................................................4
MEDI-CAL..............................................................5
HEALTHY FAMILIES .............................................6
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA
OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE .......7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC ................8
HEALTHY KIDS ......................................................9
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN..............91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN .....92
REFUSED........................................................... -7
DON'T KNOW ...................................................... -8
```

POST-NOTE QA11_H33:
IF QA11_H33 = 1, THEN SET AREMPOTH = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H33 = 2, THEN SET AREMPOTH = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H33 = 3, THEN SET ARDIRECT = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H33 = 4, THEN SET ARMCARE = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H33 = 5, THEN SET ARMCAL = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H33 = 6, THEN SET ARHFAM = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H33 = 7, THEN SET ARMILIT = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H33 = 8, THEN SET ARIHS = 1;
IF QA11_H33 = 9, THEN SET ARHKID = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H33 = 91, THEN SET AROTHGOV = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H33 = 92, -7, OR -8, THEN SET AROTHER = 1 AND ARINSURE = 1

```
PROGRAMMING NOTE QA11_H34:
IF QA11_H33 = 1, 2, OR 3, THEN CONTINUE WITH QA11_H34;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H36
```

QA11_H34   Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?

Quyù vò ghi danh vaøo chöông trình naøy qua teân mình hay teân cuûa ngöôøi khaùc?

| AH59 |

[PROBE: "Even someone who does not live in this household?"]
[PROBE: "Ngay caû ngöôøi khoâng soáng trong nhaø naøy."]

```
          IN OWN NAME ........................................................1     [GO TO PN QA11_H36]
          IN SOMEONE ELSE'S NAME ................................2
          REFUSED............................................................... -7     [GO TO PN QA11_H36]
          DON'T KNOW .......................................................... -8     [GO TO PN QA11_H36]
```

```
POST-NOTE QA11_H34:
IF (QA11_H33 = 1 OR 2) AND QA11_H34 = 1, THEN SET AREMPOWN = 1 AND AREMPOTH = 0 AND
ARINSURE = 1;
IF QA11_H33 = 3 AND QA11_H34 = 1, THEN SET ARDIROWN = 1 AND ARDIROTH = 0 AND ARINSURE = 1;
IF (QA11_H33 = 1 OR 2) AND (QA11_H34 = 2, -7, OR -8), THEN SET AREMPOTH = 1 AND AREMPOWN = 0
AND ARINSURE = 1;
IF QA11_H33 = 3 AND (QA11_H34 = 2, -7, OR -8), THEN SET ARDIROTH = 1 AND ARDIROWN = 0 AND
ARINSURE = 1
```

```
PROGRAMMING NOTE QA11_H35:
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED) OR [QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] OR
QA11_G13 = 1 (LIVING WITH PARENTS) OR AAGE < 26, THEN CONTINUE WITH QA11_H35;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H36;
IF QA11_A16 = 1 THEN DISPLAY "spouse's name";
IF QA11_A16 ≠ 1 AND QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1, THEN DISPLAY "partner's name";
IF QA11_G13 = 1 OR AAGE < 26, THEN DISPLAY "parent's name";
```

QA11_H35   Is the plan in your {spouse's name,} {partner's name,} {parent's name,} or someone else's name?

| AH60 |

```
          IN SPOUSE'S/PARTNER'S NAME ...........................1
          IN PARENT'S NAME ................................................2
          IN SOMEONE ELSE'S NAME  ................................3
          REFUSED............................................................... -7
          DON'T KNOW .......................................................... -8
```

```
POST-NOTE QA11_H35:
IF QA11_H35 = 1, SET AREMPSP = 1 AND AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1;
IF QA11_H35 = 2, SET AREMPPAR = 1 AND AREMPOTH = 0
```

PROGRAMMING NOTE QA11_H36:
IF ARIHS ≠ 1 AND QA11_A8 = 4 (AMERCAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), THEN CONTINUE WITH
QA11_H36;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H37_INTRO

QA11_H36   Are you covered by the Indian Health Service, Tribal Health Program, or Urban Indian Clinic?

(OÂng, Baø ... vaân vaân...) coù ñôôïc Dòch Vuï Y Teá Thoả Daân Myõ Chaâu, hay Chöông Trình Y Teá Boä Laïc, hay Döôõng Ñöôøng Thoả Daân Thaùnh Phoá baûo hieåm khoâng?

> **AI20**

```
          YES...........................................................................1
          NO............................................................................2
          REFUSED ............................................................. -7
          DON'T KNOW ....................................................... -8
```

POST-NOTE QA11_H36:
IF QA11_H36 = 1, THEN SET ARIHS = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H37_INTRO:
IF [QA11_A16 = 1 (MARRIED) OR QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND
QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH), THEN CONTINUE WITH QA11_H37_INTRO;
IF QA11_A16 = 1, THEN DISPLAY "spouse";
ELSE IF QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1, THEN DISPLAY "partner";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H57

QA11_H37_INTRO

These next questions are about the type of health insurance your {spouse/partner} may have.

Những câu hỏi kế tiếp hỏi về loại bảo hiểm sức khỏe mà {spouse} của (Ông, Bà ...) có.

AI37intro

PROGRAMMING NOTE QA11_H37:
IF SPOUSE 65 OR OLDER AND ARMCARE ≠ 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H37 WITHOUT DISPLAY;
ELSE IF SPOUSE 65 OR OLDER AND ARMCARE = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H37 AND DISPLAY "You
said that you are covered by Medicare." AND "also";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H40

QA11_H37   {You said that you are covered by Medicare.} Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by Medicare?

{Người hôn phối của anh/chị } có được bảo hiểm Medicare không?
Anh/chị cho biết là anh/chị có bảo hiểm Medicare. Vậy {người hôn phối của anh/chị } đồng thời
cũng được bảo hiểm Medicare hay không?

AI37

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_H37:
IF QA11_H37 = 1, THEN SET SPMCARE = 1 AND SPINSURE = 1
PROGRAMMING NOTE QA11_H38:
IF QA11_H37 = 1 AND ARMHMO ≠ 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H38 WITHOUT DISPLAY;
ELSE IF QA11_H37 = 1 AND ARMHMO = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H38 AND DISPLAY "You said that
your Medicare coverage is provided through an HMO." AND "also";
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED) THEN DISPLAY "spouse's";
ELSE IF QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE) THEN DISPLAY "partner's";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H39

QA11_H38   {You said that your Medicare coverage is provided through an HMO.} Is your {spouse's/partner's} Medicare {also} provided through an HMO?

Medicare của {spouse} (của) quý vị được HMO cung cấp phải không? Quý vị đã nói rằng bảo hiểm Medicare của mình do HMO cung cấp. Vậy Medicare của {spouse} (của) quý vị cũng do HMO cung cấp phải không?

AH61

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_H38:
IF QA11_H38 = 1, THEN SET SPMHMO = 1 AND SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H39:
IF SPHMO = 1, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H40;
ELSE IF QA11_H37 = 1 AND ARSUPP ≠ 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H39 WITHOUT DISPLAY;
ELSE IF QA11_H37 = 1 AND ARSUPP = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H39 AND DISPLAY "You said that you have a Medicare Supplement plan." AND "also";
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse";
ELSE IF QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE) THEN DISPLAY "partner";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H40

QA11_H39   {You said that you have a Medicare Supplement plan.} Does your {spouse/partner} {also} have a Medicare supplemental policy?

{spouse} của (Ông, Bà) có thêm chương bảo hiểm sức khỏe phụ trợ vào chương trình Medicare không?
(Ông, Bà ...) nói là (Ông, Bà ...) có thêm bảo hiểm phụ trợ vào chương trình Medicare. Vậy {spouse} của (Ông, Bà ...) cũng có cái đó hay không?

AI37A

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_H39:
IF QA11_H39 = 1, THEN SET SPSUPP = 1 AND SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H40:
IF ARMCAL = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H40 WITHOUT DISPLAY;
IF ARMCARE = 1, THEN DISPLAY "also";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H41

QA11_H40   You said you {also} have Medi-Cal. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by Medi-Cal?

Anh/chò cho bieát laø anh/chòmình {} coù Medi-Cal. {} coù ñoàng thôøi cuõng coùñöôïc Medi-Cal baûo hieåm khoâng?

AI38

```
YES.........................................................................1
NO..........................................................................2
REFUSED ............................................................ -7
DON'T KNOW ...................................................... -8
```

POST-NOTE QA11_H40:
IF QA11_H40 = 1, THEN SET SPMCAL = 1 AND SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H41:
IF ARHFAM = 1 AND SPOUSE/PARTNER AGE ≤ 18, THEN CONTINUE WITH QA11_H41;
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1, THEN DISPLAY "also";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H42

QA11_H41   You said you {also} have Healthy Families. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by Healthy Families?

Anh/chò cho bieát laø anh/chòmình {} coù chöông trình Healthy Families. {} coù ñoàng thôøi cuõng coùñöôïc chöông trình Healthy Families baûo hieåm khoâng?

AI39

```
YES.........................................................................1
NO..........................................................................2
REFUSED ............................................................ -7
DON'T KNOW ...................................................... -8
```

POST-NOTE QA11_H41:
IF QA11_H41 = 1, THEN SET SPHFAM = 1 AND SPINSURE = 1

> **PROGRAMMING NOTE QA11_H42:**
> **IF AREMPOWN = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H42;**
> **IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARHFAM = 1, THEN DISPLAY "also";**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H43**

QA11_H42   You said you have insurance from <u>your</u> current or former employer or union. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by the insurance from <u>your</u> employer?

Anh/chò cho bieát mìnhlaø anh/chò {} coù baûo hieåm töø haõng sôû hay nghieäp ñoaøn hieän taïi hay cuõ. {} coù ñoàng thôøi cuøng ñöôïccoù baûo hieåm töø haõng sôû anh/chò baûo hieåm khoâng?

| AI40 |

YES...1   **[GO TO PN QA11_H44]**
NO..2
OTHER 3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

> **POST-NOTE QA11_H42:**
> **IF QA11_H42 = 1, THEN SET SPEMPSP = 1 AND SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;**

> **PROGRAMMING NOTE QA11_H43:**
> **IF [QA11_G31 = 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER EMPLOYED)] OR QA11_G32 = 1 (SPOUSE/PARTNER USUALLY WORKS), THEN CONTINUE WITH QA11_H43;**
> **IF AREMPSP = 1 AND QA11_A16 = 1, THEN DISPLAY "You said you have insurance from your spouse's employer or union.";**
> **ELSE IF AREMPSP = 1 AND QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1, THEN DISPLAY "You said you have insurance from your partner's employer or union.";**
> **IF SPINSURE = 1, THEN DISPLAY "also";**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H44**

QA11_H43   {You said you have insurance from your spouse's employer or union./You said you have insurance from your partner's employer or union.} Does (SPOUSE/PARTNER) {also} have coverage through {his/her} <u>own</u> employer?

{} {} coù baûo hieåm töø haõng sôû cuûa {} khoâng?

| AI40A |

YES...1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

> **POST-NOTE QA11_H43:**
> **IF QA11_H43 = 1, THEN SET SPEMPOWN = 1 AND SPINSURE = 1**

> **PROGRAMMING NOTE QA11_H44:**
> **IF ARDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H44;**
> **IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARHFAM = 1 OR AREMPOWN = 1, THEN DISPLAY "also";**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H45**

QA11_H44   You said you {also} have a plan you purchased directly from the insurer. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by this plan?

Anh/chò cho bieát laø anh/chòmình {} coù chöông trình baûo hieåm mua tröïc tieáp töø nhoùmcoâng ty baûo hieåm. {} coù ñoàng thôøi cuõng coùñöôïc chöông trình baûo hieåm naøy baûo hieåm khoâng?

AI41

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

> **POST-NOTE QA11_H44:**
> **IF QA11_H44 = 1, THEN SET SPDIRECT = 1 AND SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;**
> **PROGRAMMING NOTE QA11_H45:**
> **IF ARMILIT = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H45;**
> **IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARHFAM = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1, THEN DISPLAY "also";**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H46**

QA11_H45   You said you {also} have health insurance through CHAMPUS/CHAMPUS-VA, VA, TRICARE, or some other military healthcare. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by this plan?

Anh/chò cho bieát laø anh/chòmình {} coù baûo hieåm söùc khoûe qua CHAMPUS/CHAMPUS-VA, TRICARE, VA hay chaêm soùc chöông trình y teá söùc khoûe quaân söïñoäi khaùc. {} coù ñoàng thôøi cuõng coùñöôïc chöông trình baûo hieåm naøy baûo hieåm khoâng?

AI42

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

> **POST-NOTE QA11_H45:**
> **IF QA11_H45 = 1, THEN SET SPMILIT = 1 AND SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;**

PROGRAMMING NOTE QA11_H46:
IF AROTHGOV = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H46;
IF QA11_H31 = 1, THEN DISPLAY "AIM";
IF QA11_H31 = 2, THEN DISPLAY "MRMIP";
IF QA11_H31 = 3, THEN DISPLAY "Family PACT";
IF QA11_H31 = 4, THEN DISPLAY "PCIP";
IF QA11_H31 = 91, THEN DISPLAY "some government health plan":
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARHFAM = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1 OR ARMILIT = 1,
THEN DISPLAY "also";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H47

QA11_H46   You said you {also} have health insurance through {AIM/MRMIP/Family PACT/PCIP/some government health plan}. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by this plan?

Quyù vò noùi raèng mình {cuõng} coù baûo hieåm söùc khoûe thoâng qua {moät soá chöông trình söùc khoûe cuûa chaùnh phuû}. {Ngöôøi hoân phoái} cuûa quyù vò cuõng ñöôïc chöông trình naøy bao traû phaûi khoâng?

AI42A

```
YES............................................................1
NO.............................................................2
REFUSED .................................................. -7
DON'T KNOW .......................................... -8
```

POST-NOTE QA11_H46:
IF QA11_H46 = 1, THEN SET SPOTHGOV = 1 AND SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H47:
IF SPINSURE ≠ 1, THEN DISPLAY "any";
ELSE DISPLAY "through any other source"

QA11_H47   Does (SPOUSE/PARTNER) have {any} health insurance coverage {through any other source}?

{} coù baát cöù chöông trình baûo hieåm söùc khoûe naøo khoâng?

AI46

```
YES...........................................................1
NO.............................................................2    [GO TO PN QA11_H49]
REFUSED .................................................. -7    [GO TO QA11_H53]
DON'T KNOW .......................................... -8    [GO TO QA11_H53]
```

QA11_H48   What type of health insurance does {he/she} have?

Loaïi baûo hieåm söùc khoûe maø {he} coù laø loaïi baûo hieåm söùc khoûe naøo?

AI47

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Coù loaïi naøo khaùc khoâng?"]

[IF NEEDED, SAY: "Such as from a current or former employer, or that they purchased directly from a health plan."]
[IF NEEDED, SAY: "Nhö töø haõng laøm hieän taïi hay tröôùc ñaây, hay hoï mua tröïc tieáp töø chöông trình söùc khoûe."]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Did {he/she} get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]
[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "{he} ghi danh vaøo chöông trình naøy thoâng qua haõng laøm/lieân ñoaøn hieän taïi hay tröôùc ñaây, tröôøng hoïc, hieäp hoäi chuyeân nghieäm, nhoùm thöông maïi, hoaëc mua tröïc tieáp töø chöông trình söùc khoûe?"]

```
          THROUGH CURRENT OR FORMER
          EMPLOYER/UNION ...................................................1
          THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL
          ASSOCIATION, TRADE GROUP OR
          OTHER ORGANIZATION .........................................2
          PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN
          (BY R OR ANYONE ELSE) .....................................3
          MEDICARE ..............................................................4
          MEDI-CAL.................................................................5
          HEALTHY FAMILIES ...............................................6
          CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR
          SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE ..............7
          INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
          PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC .................8
          HEALTHY KIDS ........................................................9
          OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN...............91
          OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN .....92
          REFUSED ............................................................. -7
          DON'T KNOW ........................................................ -8
```

POST-NOTE QA11_H48:
IF QA11_H48 = 1, THEN SET SPEMPOTH = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H48 = 2, THEN SET SPOTHER = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H48 = 3, THEN SET SPDIRECT = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H48 = 4, THEN SET SPMCARE = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H48 = 5, THEN SET SPMCAL = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H48 = 6, THEN SET SPHFAM = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H48 = 7, THEN SET SPMILIT = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H48 = 8, THEN SET SPIHS = 1;
IF QA11_H48 = 9, THEN SET SPKID = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H48 = 91, THEN SET SPOTHGOV = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H48 = 92, -7, OR -8, THEN SET SPOTHER = 1 AND SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_H49:
IF SPINSURE ≠ 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H49;
ELSE IF SPINSURE = 1 AND (SPEMPOTH = 1 OR SPDIRECT = 1), THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H51;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H53

QA11_H49   You said that (SPOUSE/PARTNER) has <u>no</u> health insurance from any source. Is this correct?

Anh/chò cho bieát {} khoâng coù baûo hieåm söùc khoûe töø baát cöù nôi naøo. Ñieàu naøy ñuùng khoâng?

AI48

YES...1	**[GO TO PN QA11_H53]**
NO..2	
REFUSED .... -7	**[GO TO PN QA11_H53]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QA11_H53]**

QA11_H50   What type of health insurance does {he/she} have?

Loaïi baûo hieåm söùc khoûe maø {he} coù laø loaïi gì?

AI49

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Coù loaïi naøo khaùc khoâng?"]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Did {he/she} get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]
[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "{he} nhaän chöông trình naøy thoâng qua haõng laøm/lieân ñoaøn hieän taïi hay tröôùc ñaây, tröôøng hoïc, hieäp hoäi chuyeân nghieäm, nhoùm thöông maïi, hoaëc mua tröïc tieáp töø chöông trình söùc khoûe?"]

EMPLOYER/UNION 1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION,
TRADE GROUP OR OTHER ORGANIZATION 2
PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN
(BY R OR ANYONE ELSE) 3
MEDICARE..4
MEDI-CAL 5
HEALTHY FAMILIES 6
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR
SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE 7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC.......................8
HEALTHY KIDS...9
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN 91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN 92
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_H50:
IF QA11_H50 = 1, THEN SET SPEMPOTH = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H50 = 2, THEN SET SPOTHER = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H50 = 3, THEN SET SPDIRECT = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H50 = 4, THEN SET SPMCARE = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H50 = 5, THEN SET SPMCAL = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H50 = 6, THEN SET SPHFAM = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H50 = 7, THEN SET SPMILIT = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H50 = 8, THEN SET SPIHS = 1;
IF QA11_H50 = 9, THEN SET SPKID = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H50 = 91, THEN SET SPOTHGOV = 1 AND SPINSURE = 1;
IF QA11_H50 = 92, -7, OR -8, THEN SET SPOTHER = 1 AND SPINSURE = 1;

PROGRAMMING NOTE QA11_H51:
IF (QA11_H48 = 1, 2, OR 3) OR (QA11_H50 = 1, 2, OR 3), THEN CONTINUE WITH QA11_H51;
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";
ELSE IF QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE) THEN DISPLAY "partner's";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H53

QA11_H51   Was this plan obtained in your {spouse's/partner's} name or in the name of someone else?

Chöông trình naøy ñöôïc laáy döôùi teân cuûa {ngöôøi hoân phoái} cuûa quyù vò hay teân cuûa ngöôøi naøo khaùc?

AH62

[IF NEEDED, SAY: "Even someone who does not live in this household."]
[IF NEEDED, SAY: "Ngay caû ngöôøi khoâng soáng chung trong nhaø naøy."]

IN SPOUSE'S/PARTNER'S NAME 1	**[GO TO PN QA11_H53]**
IN SOMEONE ELSE'S NAME 2	
REFUSED.. -7	**[GO TO PN QA11_H53]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QA11_H53]**

POST-NOTE QA11_H51:
IF QA11_H51 = 1 (SPOUSE'S/PARTNER'S NAME), THEN SET SPEMPOWN = 1 AND SPEMPOTH = 0;

QA11_H52   Is the plan in your name, parent's name, or someone else's name?

Chöông trình naøy ghi danh qua teân cuûa quyù vò, cuûa cha meï hoaëc cuûa ngöôøi khaùc?

AH63

IN ADULT RESPONDENT'S NAME........................1
IN ADULT RESPONDENT'S PARENT'S NAME......2
IN SOMEONE ELSE'S NAME 3
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_H52:
IF QA11_H52 = 1, THEN SET SPEMPAR = 1 AND SPEMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1;
IF QA11_H52 = 2, THEN SET SPARPAR = 1 AND SPEMPOTH = 0

PROGRAMMING NOTE QA11_H53:
IF SPEMPOWN = 1 (HAS EMPLOYER BASED COVERAGE IN OWN NAME), THEN GO TO QA11_H57;
ELSE IF [QA11_G31 = 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER EMPLOYED) OR QA11_G32 = 1 (USUALLY WORKS)] AND
QA11_G33 ≠ 3 (SPOUSE/PARTNER NOT SELF EMPLOYED), THEN CONTINUE WITH QA11_H53;
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";
ELSE IF QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE) THEN DISPLAY "partner's"
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H57

QA11_H53   Does your {spouse's/partner's} employer offer health insurance to any of its employees?

Haõng sôû cuûa ngöôøi phoái ngaãu coù cung öùng baûo hieåm söùc khoûe cho nhaân vieân cuûa
hoï khoâng?

AI43

> YES...1
> NO...2   **[GO TO PN QA11_H57]**
> REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_H57]**
> DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_H57]**

QA11_H54   Is {he/she} eligible to be in this plan?

{} coù hoäi ñieàu kieän cho chöông trình baûo hieåm naøy khoâng?

AI44

> YES...1
> NO...2   **[GO TO QA11_H56]**
> REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_H57]**
> DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_H57]**

QA11_H55   What is the ONE main reason why {he/she} isn't in this plan?

Lyù do chaùnh naøo maø {} khoâng naèm trong chöông trình baûo hieåm naøy?

AI45

> COVERED BY ANOTHER PLAN 1   **[GO TO PN QA11_H57]**
> TOO EXPENSIVE..2   **[GO TO PN QA11_H57]**
> DOESN'T LIKE PLAN OFFERED...........................3   **[GO TO PN QA11_H57]**
> DOESN'T NEED OR BELIEVE IN
> HEALTH INSURANCE...4   **[GO TO PN QA11_H57]**
> OTHER (SPECIFY: _____) 91   **[GO TO PN QA11_H57]**
> REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_H57]**
> DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_H57]**

QA11_H56   What is the <u>one</u> main reason why {he/she} is not eligible for this plan?

Lyù do chaùnh naøo maø {} khoâng hoäi ñieàu kieän cho chöông trình baûo hieåm naøy?

AI45A

HASN'T YET WORKED FOR THIS EMPLOYER
LONG ENOUGH TO BE COVERED 1
CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES
NOT ALLOWED IN PLAN..2
DOESN'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK
OR WEEKS PER YEAR 3
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_H57:
IF ARMHMO = 1 (R HAS MEDICARE HMO), THEN GO TO QA11_H59;
ELSE IF ARHFAM = 1 OR ARHKID = 1, THEN GO TO QA11_H58;
ELSE IF ARINSURE = 1 (R HAS ANY COVERAGE), THEN CONTINUE WITH QA11_H57;
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED) OR QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), THEN
DISPLAY "Next, I have some questions about your own main health plan."
IF ARMCAL = 1, THEN DISPLAY "Medi-Cal";
ELSE GO TO QA11_H72

QA11_H57   {Next, I have some questions about your own main health plan.} Is your {Medi-Cal} health plan an HMO?

Coù phaûi chöông trình {main health} cuûa quyù vò laø Toå Chöùc Baûo Trì Söùc Khoûe (Health Maintenance Organization, hay HMO) khoâng?

AI22C

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, you must use the doctors and hospitals belonging to its network. If you go outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency."]
[IF NEEDED, SAY: "Ñoái vôùi HMO, quyù vò thöôøng do baùc só HMO chaêm soùc neáu khoâng thì seõ khoâng ñöôïc ñaøi thoï chi phí, tröø khi ñoù laø tröôøng hôïp khaån caáp."]

[IF R SAYS "POS" OR "POINT OF SERVICE," CODE AS "YES." IF R SAYS "PPO," CODE AS "NO."]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "Your MAIN health plan."]
[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "Chương trình bảo hiểm sức khỏe chính của quý vị là gì?"]

YES...1
NO...2
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_H58:
IF (ARMCAL = 1 AND QA11_H56 = 1) OR (AROTHGOV = 1 AND QA11_H31 = 1), THEN LIST HMO MEDI-CAL BY COUNTY;
ELSE IF (ARHFAM = 1 OR ARHKIDS = 1) AND QA11_H57 = 1, THEN LIST HMO HEALTHY FAMILIES BY COUNTY;
ELSE IF QA11_H57 = 1 AND [AREMPOWN = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOTH = 1 OR AREMPPAR = 1 OR AREMPSP = 1 OR AROTHER = 1 OR (AROTHGOV = 1 AND QA11_H31 = 2)], THEN LIST HMO COMMERCIAL BY COUNTY;
ELSE IF QA11_H57 = 2 AND [AREMPOWN = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOTH = 1 OR AREMPPAR = 1 OR AREMPSP = 1 OR AROTHER = 1 OR (AROTHGOV = 1 AND QA11_H31 = 2)], THEN LIST NON-HMO BY COUNTY

QA11_H58   What is the name of your main health plan?

Xin cho bieát teân chöông trình baûo hieåm söùc khoûe chaùnh cuûa anh/chò laø gì?

AI22A

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "Do you have an insurance card or something else with the plan name on it?"]
[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "Anh/chò coù theû baûo hieåm hay nhöõng gì khaùc coù teân chöông trình cuûa anh/chò treân ñoù khoâng?"]

AARP MEDICARE COMPLETE	1
AETNA	2
AETNA MEDICARE (SELECT/PREMIER)	3
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH	4
ALLIANCE COMPLETE CARE	5
ANTHEM BLUE CROSS/BLUE CROSS	6
ARCADIAN COMMUNITY CARE	7
BLUE CROSS SENIOR SECURE	8
BLUE SHIELD 65 PLUS	9
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA	10
CAL OPTIMA	11
CARE 1ST HEALTH PLAN	12
CARE ADVANTAGE	13
CARE MORE	14
CEN CAL HEALTH	15
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH	16
CENTRAL HEALTH PLAN OF CALIFORNIA	17
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN	18
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN SENIOR PROGRAM	19
CIGNA	20
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN	21
COMMUNICARE ADVANTAGE	22
COMMUNITY HEALTH GROUP	23
COMMUNITY HEALTH PLAN	24
CONTRA COSTA HEALTH PLAN	25
DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES	26
EASY CHOICE HEALTH PLAN	27
GEM CARE	28
GOLDEN/GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN	29
GREAT-WEST	30
HEALTH NET	31
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN	32
HEALTH PLAN OF SAN MATEO	33
HUMANA GOLD PLUS	34
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)	35
IEHP MEDICARE DUAL CHOICE	36

INTER VALLEY HEALTH PLAN 37
KAISER 38
KERN COUNTY HEALTH PLAN 39
L.A. CARE HEALTH PLAN...40
MD CARE 41
MOLINA HEALTH PLAN 42
MOLINA MEDICARE OPTIONS....................................43
ON LOK..44
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES 45
ONE CARE 46
PACIFICARE 47
PARTNERSHIP HEALTH PLAN OF CALIFORNIA 48
SALUD CON HEALTH NET 49
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN................................50
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN 51
SCAN HEALTH PLAN 52
SECURE HORIZONS..53
SENIOR ADVANTAGE 54
SENIORITY PLUS 55
SERVICE TO SENIORS..56
SHARP HEALTH PLAN...57
TOTAL FIT...58
VALLEY HEALTH PLAN..59
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN...................60
WESTERN HEALTH ADVANTAGE 61
WESTERN HEALTH ADVANTAGE CARE+ 62
CHAMPUS/CHAMP-VA...63
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME 64
VA HEALTH CARE SERVICES.....................................65
MEDI-CAL 66
MEDICARE..67
MEDICARE ADVANTAGE...68
OTHER 91
OTHER (SPECIFY: _____) 92
REFUSED .... -7
DON'T KNOW.. -8

POST NOTE QA11_H58:
IF QA11_H58 = 62, 63, OR 64 THEN SET ARMILIT=1

PROGRAMMING NOTE QA11_H59:
IF ARMHMO = 1 (R HAS MEDI-CARE HMO) AND [QA11_A16 = 1 (MARRIED) OR QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX PARTNER)], THEN DISPLAY "Next, I have some questions about your own main health plan."

QA11_H59   {Next, I have some questions about your own main health plan.} Are you covered for your prescription drugs? That is, does some plan pay any part of the cost?

Chöông trình cuûa Aanh/chò coù ñöôïc traû tieàn cho loaïi thuoác theo toa khoâng? Coù nghóa laø, coù chöông trình naøo traû moät phaàn chi phí naøy khoâng?

AI25

YES...1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_H60:
IF AREMPOWN = 1 OR AREMPSP = 1 OR AREMPPAR = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOTH = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H60;
ELSE GO TO QA11_H65

QA11_H60   Does your health plan have a deductible that is more than $1,000?

Chương trình sức khỏe của quý vị có phần khấu trừ cao hơn $1,000 không?

AH71

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
[IF NEEDED, SAY: "Phần khấu trừ là số tiền mà quý vị trả trước khi hãng bảo hiểm trả cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị."]

```
YES.......................................................................1
NO........................................................................2    [GO TO QA11_H62]
YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK ........3    [GO TO QA11_H62]
REFUSED .............................................................. -7
DON'T KNOW ......................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_H61:
IF AREMPOWN = 1 OR AREMPSP = 1 OR AREMPPAR = 1 OR AREMPOTH = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H61;
ELSE GO TO QA11_H62

QA11_H61   Does your health plan have a deductible that is more than $2,000?

Chương trình sức khỏe của quý vị có tiền khấu trừ nhiều hơn $2,000 không?

AH96

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
[IF NEEDED, SAY: "Tiền khấu trừ là số tiền quý vị phải trả trước khi chương trình bắt đầu trả tiền chữa trị y tế cho quý vị."]

```
YES.......................................................................1    [GO TO PN QA11_H63]
NO........................................................................2
YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK ........3
REFUSED .............................................................. -7
DON'T KNOW ......................................................... -8
```

QA11_H62   Does your health plan have a deductible for all covered persons that is more than $2,000?

Chương trình sức khỏe của quý vị có phần khấu trừ cao hơn $2,000 cho tất cả mọi người trong chương trình không?

AH72

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
[IF NEEDED, SAY: "Phần khấu trừ là số tiền mà quý vị trả trước khi hãng bảo hiểm trả cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị."]

```
YES...................................................................1
NO.....................................................................2      [GO TO PN QA11_H64]
YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK ........3      [GO TO PN QA11_H64]
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_H63:
IF AREMPOWN = 1 OR AREMPSP = 1 OR AREMPPAR = 1 OR AREMPOTH = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_H63;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H64

QA11_H63   Does your health plan have a deductible for all covered persons that is more than $4,000?

Chương trình sức khỏe của quý vị có tiền khấu trừ cho tất cả mọi người có bảo hiểm nhiều hơn $4,000 không?

AH97

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
[IF NEEDED, SAY: "Tiền khấu trừ là số tiền quý vị phải trả trước khi chương trình bắt đầu trả tiền chữa trị y tế cho quý vị."]

```
YES...................................................................1
NO.....................................................................2
YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK ........3
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

> **PROGRAMMING NOTE QA11_H64:**
> **IF (QA11_H60 = 1 OR 3) OR (QA11_H61 = 1 OR 3) OR (QA11_H62 = 1 OR 3), THEN CONTINUE WITH QA11_H64;**
> **ELSE GO TO QA11_H65**

QA11_H64   Do you have a special account or fund you can use to pay for medical expenses?

Quý vị có trương mục hay quỹ đặc biệt dành để trả cho chi phí y tế không?

AH73

[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include- Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer-provided Flexible Spending Accounts."]
[IF NEEDED, SAY: "Các trương mục đôi khi được nói đến như Trương Mục Tiết Kiệm Sức Khỏe (Health Savings Accounts hay HSAs), Trương Mục Bồi Hoàn Sức Khỏe (Health Reimbursement Accounts hay HRAs) hay các trương mục tương tợ khác. Các trương mục khác gồm có Trương Mục Chăm Sóc Cá Nhân (Personal care accounts), Quỹ Y Tế Cá Nhân (Personal medical funds), hay Quỹ Chọn Lựa (Choice funds), và khác biệt với Trương Mục Dùng Tiền Uyển Chuyển (Flexible Spending Accounts) do chủ hãng cung cấp ."]

```
YES.............................................................1
NO..............................................................2
REFUSED ................................................. -7
DON'T KNOW .......................................... -8
```

QA11_H65   Thinking about your current health insurance, did you have this same insurance for <u>all</u> 12 of the past 12 months?

Noùi veà baûo hieåm y teá maø (OÂng, Baø ... vaân vaân...) hieän coù, (OÂng, Baø ... vaân vaân...) coù ñöôïc cuøng moät loaïi baûo hieåm suoát 12 thaùng vöøa qua khoâng?

AI31

```
YES.............................................................1     [GO TO PN QA11_H78]
NO..............................................................2
REFUSED ................................................. -7     [GO TO QA11_H68]
DON'T KNOW .......................................... -8
```

QA11_H66   During the past 12 months, when you were not covered by your current health insurance, did you have any other health insurance?

Trong 12 thaùng qua, khi khoâng ñöôïc baûo hieåm söùc khoûe hieän taïi bao traû, anh/chò coù baûo hieåm söùc khoûe naøo khaùc khoâng?

AI32

```
YES.............................................................1
NO..............................................................2     [GO TO QA11_H69]
REFUSED ................................................. -7     [GO TO QA11_H68]
DON'T KNOW .......................................... -8     [GO TO QA11_H68]
```

QA11_H67   Was your other health insurance Medi-CAL, Healthy Families, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, or some other plan?

Baûo hieåm söùc khoûe cuûa quyù vò coù phaûi laø Medi-Cal, Healthy Families, ñaây laø moät chöông trình maø quyù vò mua qua chuû haõng, moät chöông trình quyù vò mua tröïc tieáp töø haõng baûo hieåm, hoaëc moät chöông trình khaùc?

MODIFIED
AI33

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Coøn chöông trình naøo khaùc khoâng?"]

```
        MEDI-CAL.................................................................1
        HEALTHY FAMILIES ...........................................2
        THROUGH CURRENT OR
        FORMER EMPLOYER/UNION...............................3
        HEALTHY KIDS .....................................................4
        PURCHASED DIRECTLY .....................................5
        OTHER HEALTH PLAN........................................91
        REFUSED.............................................................. -7
        DON'T KNOW ....................................................... -8
```

QA11_H68   During the past 12 months, was there any time when you had no health insurance at all?

Moät lyù do chaùnh maø Anh/chò hoaøn toaøn khoâng coù chöông trình baûo hieåm naøo laø do giôùi lyù do chaùnh gì?

AI34

```
        YES.......................................................................1
        NO.........................................................................2   [GO TO PN QA11_H78]
        REFUSED.............................................................. -7   [GO TO PN QA11_H78]
        DON'T KNOW ....................................................... -8   [GO TO PN QA11_H78]
```

QA11_H69   For how many months of the past 12 months did you have no health insurance at all?

Trong 12 thaùng vöøa qua, coù bao nhieâu thaùng maø quyù vò khoâng coù baûo hieåm söùc khoûe naøo caû?

AI35

[IF MORE THAN 0 DAYS BUT LESS THAN 1 MONTH, CODE AS 1 MONTH]

_____ NUMBER OF MONTHS   [HR: 0-11]   [IF 0 GO TO PN   QA11_H78]

```
        REFUSED.............................................................. -7   [GO TO PN QA11_H78]
        DON'T KNOW ....................................................... -8   [GO TO PN QA11_H78]
```

QA11_H70   What is the ONE MAIN reason why you did not have any health insurance during those months?

Moät Llyù do chaùnh maø anh/chò khoâng coù baûo hieåm söùc khoûe naøo caû trong caùc thaùng ñoù laø gì?

AI36

```
                    CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .........................1
                    NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
                    CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .......................2
                    NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
                    OTHER PROBLEMS ...............................................3
                    NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
                    IMMIGRATION STATUS ........................................4
                    FAMILY SITUATION CHANGED...........................5
                    DON'T BELIEVE IN INSURANCE ..........................6
                    SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
                    DELAY BETWEEN .................................................7
                    CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
                    FOR OWN CARE....................................................8
                    OTHER (SPECIFY: _____) .......................91
                    REFUSED............................................................. -7
                    DON'T KNOW ........................................................ -8
```

QA11_H71   During the time that you were uninsured, did you try to find health insurance on your own?

Trong thôøi gian khoâng coù baûo hieåm, quyù vò coù töï ñi tìm baûo hieåm söùc khoûe cho mình khoâng?

AH74

```
                    YES..........................................................................1    [GO TO PN QA11_H78]
                    NO............................................................................2    [GO TO PN QA11_H78]
                    REFUSED............................................................. -7    [GO TO PN QA11_H78]
                    DON'T KNOW ........................................................ -8    [GO TO PN QA11_H78]
```

QA11_H72   What is the ONE MAIN reason why you do not have any health insurance?

Moät lyù do chaùnh ngöôøi phoái ngaãu cuûa quyù vò khoâng coù baát cöù loaïi baûo hieåm söùc khoûe naøo laø gì?

AI24

[IF R SAYS NO NEED, PROBE WHY]

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE 1
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
CHANGED EMPLOYER/LOST JOB 2
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
OTHER PROBLEMS 3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
IMMIGRATION STATUS 4
FAMILY SITUATION CHANGED............................5
DON'T BELIEVE IN INSURANCE 6
SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
DELAY BETWEEN 7
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
FOR OWN CARE...8
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_H73   During the time that you have been uninsured, have you tried to find health insurance on your own?

Trong thôøi gian khoâng coù baûo hieåm, quyù vò coù töï ñi tìm baûo hieåm söùc khoûe cho mình khoâng?

AH75

YES..1
NO..2
DON'T KNOW .... -7
REFUSED.. -8

QA11_H74   Were you covered by health insurance at any time during the past 12 months?

Trong thôøi gian 12 thaùng qua (OÂng, Baø ... vaân vaân...) ñaõ coù laàn naøo ñöôïc baûo hieåm y teá khoâng?

AI27

YES..1   **[GO TO QA11_H76]**
NO..2
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_H75　　How long has it been since you last had health insurance?

　　　　　　　Laàn cuoái cuøng (OÂng, Baø ... vaân vaân...) coù baûo hieåm y teá ñeán nay laø bao laâu?

AI28

　　　　　　　MORE THAN 12 MONTHS AGO, BUT NOT
　　　　　　　MORE THAN 3 YEARS AGO ....1　　**[GO TO PN QA11_H78]**
　　　　　　　MORE THAN 3 YEARS AGO ....2　　**[GO TO PN QA11_H78]**
　　　　　　　NEVER HAD HEALTH INSURANCE ....3　　**[GO TO PN QA11_H78]**
　　　　　　　REFUSED .... -7　　**[GO TO PN QA11_H78]**
　　　　　　　DON'T KNOW .... -8　　**[GO TO PN QA11_H78]**

QA11_H76　　For how many months out of the last 12 months did you have health insurance?

　　　　　　　Quyù vò coù baûo hieåm söùc khoûe ñöôïc bao nhieâu thaùng trong 12 thaùng qua?

AI29

　　　　　　　[IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]

　　　　　　　_____ MONTHS　　[HR: 0-12]　　**[IF 0, THEN GO TO PN QA11_H78]**

　　　　　　　REFUSED .... -7
　　　　　　　DON'T KNOW .... -8

QA11_H77　　During that time when you had health insurance, was your insurance Medi-CAL, Healthy Families, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, or some other plan?

　　　　　　　Trong nhöõng thaùng maø quyù vò coù ñöôïc baûo hieåm söùc khoûe, baûo hieåm ñoù coù phaûi laø Medi-Cal, Healthy Families, baûo hieåm quyù vò mua qua chuû haõng, moät chöông trình quyù vò mua tröïc tieáp töø haõng baûo hieåm, hoaëc moät chöông trình khaùc?

AI30

　　　　　　　[CODE ALL THAT APPLY]

　　　　　　　[PROBE: "Any others?"]
　　　　　　　[PROBE: "Coøn chöông trình naøo khaùc khoâng?"]

　　　　　　　MEDI-CAL 1
　　　　　　　HEALTHY FAMILIES 2
　　　　　　　THROUGH CURRENT OR FORMER
　　　　　　　EMPLOYER OR UNION 3
　　　　　　　HEALTHY KIDS 4
　　　　　　　PURCHASED DIRECTLY 5
　　　　　　　OTHER HEALTH PLAN 91
　　　　　　　REFUSED .... -7
　　　　　　　DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_H78:
IF ARINSURE ≠ 1 OR QA11_H66 = 2 OR ARDIRECT = 1 OR QA11_H77 = 5 OR QA11_H67 = 5 THEN
CONTINUE WITH QA11_H78;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H83

QA11_H78   In the past 12 months, did you try to purchase a health insurance plan directly from an insurance company or HMO?

Trong 12 thaùng vöøa qua, quyù vò coù tìm mua chöông trình baûo hieåm söùc khoûe tröïc tieáp töø haõng baûo hieåm hoaëc HMO hay khoâng?

AH103

```
                   YES ...........................................................................1
                   NO...........................................................................2     [GO TO PN QA11_H83]
                   REFUSED .............................................................. -7    [GO TO PN QA11_H83]
                   DON'T KNOW ........................................................ -8    [GO TO PN QA11_H83]
```

QA11_H79   How difficult was it to find a plan with the coverage you needed? Was it…

Tìm chöông trình coù baûo hieåm quyù vò caàn, khoù ñeán möùc naøo? Ñieàu ñoù...

AH98

```
                   Very difficult, ...........................................................1
                   Raát khoù,...................................................................1
                   Somewhat difficult,  .................................................2
                   Hôi khoù,.....................................................................2
                   Not too difficult, or ...................................................3
                   Khoâng khoù laém, hay ............................................3
                   Not at all difficult? ...................................................4
                   Hoaøn toaøn khoâng khoù? ...................................4
                   REFUSED .............................................................. -7
                   DON'T KNOW ........................................................ -8
```

QA11_H80   How difficult was it to find a plan you could afford? Was it…

Tìm ñöôïc chöông trình quyù vò ñuû söùc traû tieàn khoù tôùi möùc naøo? Ñieàu ñoù...

AH99

```
                   Very difficult, ...........................................................1
                   Raát khoù,...................................................................1
                   Somewhat difficult,  .................................................2
                   Hôi khoù,.....................................................................2
                   Not too difficult, or ...................................................3
                   Khoâng khoù laém, hay ............................................3
                   Not at all difficult? ...................................................4
                   Hoaøn toaøn khoâng khoù? ...................................4
                   REFUSED .............................................................. -7
                   DON'T KNOW ........................................................ -8
```

QA11_H81   Did anyone help you find a health plan?

Coù ai giuùp quyù vò tìm moät chöông trình söùc khoûe khoâng?

AH100

YES	....	1
NO	....	2	**[GO TO PN QA11_H83]**
REFUSED	....	-7	**[GO TO PN QA11_H83]**
DON'T KNOW	....	-8	**[GO TO PN QA11_H83]**

QA11_H82   Who helped you?

Ai giuùp quyù vò?

AH101

BROKER	....	1
FAMILY MEMBER/FRIEND	....	2
INTERNET	....	3
OTHER (SPECIFY: _____)	....	91
REFUSED	....	-7
DON'T KNOW	....	-8

PROGRAMMING NOTE QA11_H83:
IF QA11_B8 = 1 (HOSPITALIZED FOR ASTHMA) OR QA11_B13 = 1 (HOSPITALIZED FOR ASTHMA) OR
QA11_B30 = 1 (HOSPITALIZED FOR DIABETES) OR QA11_B41 = 1 (HOSPITALIZED FOR HEART DISEASE)
THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H84;
ELSE CONTINUE WITH QA11_H83

QA11_H83   During the past 12 months, were you a patient in a hospital overnight or longer?

Trong 12 thaùng qua, coù phaûi hoân phoái cuûa quyù vò laø beänh nhaân naèm vieän qua ñeâm hay laâu hôn khoâng?

AH14

YES	....	1
NO	....	2	**[GO TO PN QA11_H86]**
REFUSED	....	-7	**[GO TO PN QA11_H86]**
DON'T KNOW	....	-8	**[GO TO PN QA11_H86]**

PROGRAMMING NOTE QA11_H84:
IF QA11_B8 = 1 (HOSPITALIZED FOR ASTHMA) OR QA11_B13 = 1 (HOSPITALIZED FOR ASTHMA) OR
QA11_B30 = 1 (HOSPITALIZED FOR DIABETES) OR QA11_B41 = 1 (HOSPITALIZED FOR HEART DISEASE),
THEN DISPLAY "During the past 12 months, when you were hospitalized for any reason,"

QA11_H84   {During the past 12 months, when you were hospitalized for any reason,} Altogether how many
nights were you in the hospital?

Toảng coäng, quyù vò ôû trong beänh vieân bao nhieâu ñeâm? Trong 12 tháng vừa qua, khi vào
bệnh viện vì bất cứ lý do gì, quý vị ở trong bệnh viện tổng cộng bao nhiêu đêm?

AH102

_____ NUMBER OF NIGHTS (HR: 1-365)

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_H85:
IF ARINSURE ≠ 1 OR QA11_H69 > 0 (HAD NO INSURANCE FOR AT LEAST 1 MONTH OUT OF PAST 12
MONTHS), THEN CONTINUE WITH QA11_H85;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_H86

QA11_H85   Was any of that hospital care paid for by Medi-Cal?

Coù chi phí naøo cuûa nhaø thöông ñöù ñöôïc Medi-Cal traû khoâng?

AH76

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_H86:
IF [ARINSURE ≠ 1 OR QA11_H69 > 0 (HAD NO INSURANCE FOR AT LEAST 1 MONTH OUT OF PAST 12
MONTHS)] AND QA11_A5 = 2 (FEMALE) AND [QA11_E1 = 1 (PREGNANT) OR QA11_G18 = 1 (R IS PARENT
OR LEGAL GUARDIAN FOR ANY CHILD IN ROSTER UNDER 1 YEAR OLD)], THEN CONTINUE WITH
QA11_H86;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I1

QA11_H86   During the last 12 months, did you get prenatal care that you didn't have to pay for?

Trong 12 thaùng qua, hoân phoái cuûa quyù vò coù ñöôïc chaêm soùc tieàn saûn maø khoâng
phaûi traû tieàn khoâng?

AH77

YES 1
NO 2   **[GO TO PN QA11_I1]**
REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_I1]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_I1]**

QA11_H87   Was it paid for by Medi-Cal?

Medi-Cal traû cho phaûi khoâng?

AH78

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

Section I – Child and Adolescent Health Insurance

PROGRAMMING NOTE QA11_I1:
IF NO SELECTED CHILD, GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I37 TO ASK ABOUT SELECTED ADOLESCENT;
IF ARINSURE ≠ 1, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I2;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I1

QA11_I1   These next questions are about health insurance (CHILD) may have.

Does (CHILD) have the same insurance as you?

CF10A

YES..1   **[GO TO QA11_I31]**
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_I1:
IF QA11_I1 = 1 AND ARMCARE = 1, THEN SET CHMCARE = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND ARMCAL = 1, THEN SET CHMCAL = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND ARHFAM = 1, THEN SET CHHFAM = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND ARHKID = 1, THEN SET CHHKID = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND AREMPOWN = 1, THEN SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND AREMPSP = 1, THEN SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND AREMPPAR = 1, THEN SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND AREMPOTH = 1, THEN SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND ARDIRECT = 1, THEN SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND ARMILIT = 1, THEN SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND AROTHGOV = 1, THEN SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND AROTHER = 1, THEN SET CHOTHER = 1 AND CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF QA11_I1 = 1 AND ARIHS = 1, THEN SET CHIHS = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_I2:
IF SPINSURE ≠ 1, THEN GO TO QA11_I3;
ELSE IF QA11_I1 = 2 AND ARSAMESP = 1, THEN GO TO QA11_I3;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I2

QA11_I2   Does (CHILD) have the same insurance as {your spouse/your partner/SPOUSE NAME/ PARTNER
             NAME}?

MA1

                    YES..1   **[GO TO QA11_I18]**
                    NO...2
                    REFUSED... -7
                    DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_I2:
IF QA11_I2 = 1 AND SPMCARE = 1, THEN SET CHMCARE = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPMCAL = 1, THEN SET CHMCAL = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPHFAM = 1, THEN SET CHHFAM = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPHKID = 1, THEN SET CHHKID = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPEMPOWN = 1, THEN SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPEMPSP = 1, THEN SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPEMPPAR = 1, THEN SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPEMPOTH = 1, THEN SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPDIRECT = 1, THEN SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPMILIT = 1, THEN SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPOTHER = 1, THEN SET CHOTHER = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPOTHGOV = 1, THEN SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;
IF QA11_I2 = 1 AND SPIHS = 1, THEN SET CHIHS = 1

QA11_I3   Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?

             {} hieän nay coù ñöôïc baûo hieåm Medi-CAL baûo hieåm khoâng?

CF1

             [IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families,
             pregnant women, and disabled or elderly people."]
             [IF NEEDED, SAY: "Medi-Cal laø chöông trình cho moät soá treû em vaø gia ñình coù lôïi
             töùc thaáp, phuï nöõ mang thai vaø ngöôøi taøn taät hay laõo nieân.']

                    YES..1   **[GO TO QA11_I5]**
                    NO...2
                    REFUSED... -7
                    DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_I3:
IF QA11_I3 = 1, THEN SET CHMCAL = 1 AND CHINSURE = 1

QA11_I4   Is (CHILD) covered by the Healthy Families Program?

Coù phaûi em {CHILD NAME/AGE/SEX} ñang ñöôïc Chöông Trình Gia Ñình Khoûe Maïnh (Healthy Families Program) baûo hieåm khoâng ?

CF2

[IF NEEDED, SAY: "Healthy Families is a state program that pays for health insurance for children up to age 19."]
[IF NEEDED, SAY: "Chöông Trình Gia Ñình Khoûe Maïnh laø chöông trình baûo hieåm cuûa tieåu bang traû tieàn baûo hieåm cho caùc treû em cho ñeán khi 19 tuoåi."]

```
YES.......................................................1
NO........................................................2
REFUSED ......................................... -7
DON'T KNOW ....................................... -8
```

POST-NOTE QA11_I4:
IF QA11_I4 = 1, THEN SET CHHFAM = 1 AND CHINSURE = 1

QA11_I5   Is (CHILD) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?

Coù phaûi em {CHILD NAME/AGE/SEX} ñang ñöôïc Chöông trình baûo hieåm y teá hoaëc HMO qua vieäc laøm, hay qua nghieäp ñoaøn cuûa (OÂng, Baø ... vaân vaân...) hoaëc cuûa ngöôøi khaùc baûo hieåm khoâng?

CF3

```
YES.......................................................1    [GO TO QA11_I7]
NO........................................................2
REFUSED ......................................... -7
DON'T KNOW ....................................... -8
```

POST-NOTE QA11_I5:
IF QA11_I5 = 1, THEN SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1

QA11_I6   Is (CHILD) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO? Do not include a plan that pays only for certain illnesses, such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital.

{} coù ñöôïc baûo hieåm theo chöông trình baûo hieåm söùc khoûe maø anh/chò mua tröïc tieáp töø coâng ty baûo hieåm hay HMO khoâng? Ñöøng keå chöông trình naøo chæ traû cho moät soá beänh taät, nhö ung thö hay tai bieán maïch maùu naõo hoaëc ñoät quî, hay chæ cho theâm "tieàn maët phuï troäi" khi anh/chò vaøo beänh vieän.

CF4

```
YES.......................................................1
NO........................................................2    [GO TO PN QA11_I10]
REFUSED  ........................................... -7    [GO TO PN QA11_I10]
DON'T KNOW ....................................... -8    [GO TO PN QA11_I10]
```

POST-NOTE QA11_I6:
IF QA11_I6 = 1, THEN SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1

QA11_I7   Do you pay any or all of the premium or cost for (CHILD)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

Quyù vò traû cho baát cöù hay taát caû tieàn ñoùng baûo hieåm hay chi phí chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX} phaûi khoâng? Khoâng bao goàm chi phí tieàn ñoàng traû hay tieàn khaáu tröø maø quyù vò hay gia ñình phaûi traû.

AI54

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."
[IF NEEDED, SAY: "Tieàn ñoàng traû laø tieàn maø quyù vò traû baùn phaàn cho moãi laàn khaùm baùc só hay duøng heä thoáng chaêm soùc söùc khoûe, trong luùc ngöôøi khaùc traû cho phaàn ñaïi thoï chaêm soùc söùc khoûe chaùnh cuûa quyù vò."

"A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."
"Tieàn khaáu tröø laø soá tieàn quyù vò traû khi ñöôïc chaêm soùc y teá tröôùc khi chöông trình söùc khoûe baét ñaàu traû tieàn."
"Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]
"Tieàn ñoùng baûo hieåm laø phí haøng thaùng cho chi phí cuûa chöông trình baûo hieåm söùc khoûe."]

YES..1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_I8   Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (CHILD)'s health plan?

Coù ai khaùc, nhö haõng laøm, lieân ñoaøn, hay toå chöùc chuyeân nghieäp traû cho taát caû hay moät vaøi phaàn tieàn ñoùng baûo hieåm hay chi phí chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX}'s khoâng?

AI50

YES..1
NO..2   **[GO TO PN QA11_I10]**
REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_I10]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_I10]**

QA11_I9   Who else pays all or some portion of the cost for (CHILD)'s health plan?

Ngöôøi naøo khaùc traû cho taát caû hay moät phaàn chi phí cho chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX}?

AI51

```
CURRENT EMPLOYER ...........................................1
FORMER EMPLOYER ............................................2
UNION ..................................................................3
SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER ..4
SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER ....5
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...6
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE .....................7
HEALTHY FAMILIES ..............................................8
HEALTHY KIDS ......................................................9
OTHER ................................................................91
REFUSED............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

POST-NOTE QA11_I9:
IF QA11_I9 = 1 THRU 6, THEN SET CHEMP = 1 AND CHDIRECT = 0;
IF QA11_I9 = 8, THEN SET CHHFAM = 1;
IF QA11_I9 = 7, THEN SET CHMCAL = 1;
IF QA11_I9 = 9, THEN SET CHHKID = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_I10:
IF CHINSURE = 1, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I18;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I10

QA11_I10   Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?

Em {CHILD NAME/AGE/SEX} coù ñöôïc chöông trình CHAMPUS/CHAMP VA, hay Tricare, hay baûo hieåm y teá naøo cuûa quaân ñoäi baûo hieåm khoâng?

CF6

```
YES......................................................................1     [GO TO PN QA11_I18]
NO........................................................................2
REFUSED............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

POST-NOTE QA11_I10:
IF QA11_I10 = 1, THEN SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_I11:
IF CHINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, OR MILITARY PLAN), THEN CONTINUE WITH QA11_ I11 AND DISPLAY "Healthy Kids";

QA11_I11   Is {he/she} covered by the Healthy Kids program?

Có phải {CHILD NAME/AGE/SEX} được bảo hiểm của chương trình Healthy Kids?

AI70

[IF NEEDED, SAY: "Healthy Kids is a program for children in your county."]
[IF NEEDED, SAY: "Healthy Kids là chương trình dành cho trẻ em tại quận hạt của quý vị."]

YES...1   **[GO TO PN QA11_I18]**
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_I11:
IF QA11_I11 = 1, THEN SET CHHKID = 1 AND CHINSURE = 1

QA11_I12   Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", PCIP, or something else?

Em coù ñõôïc chöông trình söùc khoûe cuûa chaùnh phuû, nhö AIM, "Mister MIP," PCIP, hay chöông trình naøo khaùc bao traû khoâng?

CF7

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; and PCIP is the pre-existing condition insurance plan."]
[IF NEEDED, SAY: "AIM laø Access for Infants and Mothers (Chöông Trình cho Treû Sô Sinh vaø Ngöôøi Meï); 'Mister MIP' hay MRMIP laø Major Risk Medical Insurance Program (Chöông Trình Baûo Hieåm Y Teá Ruûi Ro Lôùn), vaø PCIP laø chöông trình baûo hieåm cho beänh ñaõ coù töø tröôùc."]

AIM..1   **[GO TO PN QA11_I18]**
"MISTER MIP"/MRMIP 2   **[GO TO PN QA11_I18]**
PCIP..3   **[GO TO PN QA11_I18]**
NO OTHER PLAN...4
SOMETHING ELSE (SPECIFY: _____) 91   **[GO TO PN QA11_I18]**
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_I12:
IF QA11_I12 = 1, 2, 3, OR 91, THEN SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1

QA11_I13   Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?

Em {CHILD NAME/AGE/SEX} coù ñöôïc baûo hieåm trong chöông trình naøo khaùc maø toâi chöa noùi ñeán khoâng?

CF8

YES..1
NO..2   **[GO TO PN QA11_I18]**
REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_I18]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_I18]**

QA11_I14   What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, Healthy Families, an employer or union, or from some other source?

Em {CHILD NAME/AGE/SEX}Õ coù loaïi baûo hieåm y teá naøo ? Coù phaûi baûo hieåm ñoù laø qua Medi-CAL, hay qua Gia Nình Khoeû Maïnh, hay qua moät ngöôøi chuû nhaân, nghieäp ñoaøn hay töø moät choã naøo khaùc?

CF9

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "âCoøn chöông trình naøo khaùc khoâng?"]

THROUGH CURRENT OR FORMER
EMPLOYER/UNION 1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL
ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER
ORGANIZATION..2
PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH
PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)...........................3
MEDICARE 4
MEDI-CAL...5
HEALTHY FAMILIES 6
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA, OR
SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE..............7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC.......................8
HEALTHY KIDS 9
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN...............91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN 92
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_I14:
IF QA11_I14 = 1, THEN SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA11_I14 = 2, THEN SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA11_I14 = 3, THEN SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA11_I14 = 4, THEN SET CHMCARE = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA11_I14 = 5, THEN SET CHMCAL = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA11_I14 = 6, THEN SET CHHFAM = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA11_I14 = 7, THEN SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA11_I14 = 8, THEN SET CHIHS = 1
IF QA11_I14 = 9, THEN SET CHHKID = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA11_I14 = 91, THEN SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA11_I14 = 92, THEN SET CHOTHER = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA11_I14 = -7 OR -8, THEN SET CHINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_I15:
IF QA11_I14 = 4 (CHILD HAS MEDICARE), THEN CONTINUE WITH QA11_I15;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I16

QA11_I15   Just to verify, you said that (CHILD) gets health insurance through Medicare?

ĐỌC LIỀN: Tôi xin được xác nhận có phải (Ông, Bà ... vân vân...) nói rằng {CHILD NAME/AGE/SEX} có bảo hiểm y tế qua chương trình #Medicare\ không?

| CF9VER |

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_I16:
IF CHINSURE ≠ 1, THEN CONTINUE WITH QA11_I16;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I18;

QA11_I16   What is the ONE main reason why (CHILD) is not enrolled in the Medi-CAL program?

Lyù do chính maø em {CHILD NAME/AGE/SEX} khoâng ghi danh vaøo chöông trình baûo hieåm Medi-CAL laø gì?

| CF1A |

PAPERWORK TOO DIFFICULT 1
DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE....................................2
INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE 3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
IMMIGRATION STATUS 4
OTHER NOT ELIGIBLE..5
DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE 6
DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY....................7
ALREADY HAVE INSURANCE 8
DIDN'T KNOW IT EXISTED 9
DON'T LIKE / WANT WELFARE 10
OTHER (SPECIFY:_____) 91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_I17   What is the ONE main reason why (CHILD) is not enrolled in the Healthy Families program?

Lyù do chính maø em {CHILD NAME/AGE/SEX} khoâng ghi danh vaøo Chöông Trình Gia Ñình Khoûe Maïnh (Healthy Families Program) laø gì?

CF2A

```
           PAPERWORK TOO DIFFICULT ..............................1
           DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE....................................2
           INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE .....................3
           NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
           IMMIGRATION STATUS .........................................4
           OTHER NOT ELIGIBLE..........................................5
           DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE ............6
           DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY ...................7
           ALREADY HAVE INSURANCE ..............................8
           DIDN'T KNOW IT EXISTED ...................................9
           DON'T LIKE / WANT WELFARE ..........................10
           OTHER (SPECIFY:_____) ..................91
           REFUSED....................................................... -7
           DON'T KNOW ................................................... -8
```

> **PROGRAMMING NOTE QA11_I18:**
> **IF QA11_I1 = 1 AND ARMCARE = 1, THEN SET QA11_I18 = QA11_H8 AND QA11_I19 = QA11_H9 AND GO TO QA11_I20;**
> **ELSE IF QA11_I1 = 1, THEN SET QA11_I18 = QA11_H57 AND QA11_I19 = QA11_H58 AND QA11_I20 = QA11_H59 AND GO TO PN QA11_I21;**
> **ELSE IF CHINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_I18;**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I21**

QA11_I18   Is (CHILD)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?

Chöông trình baûo hieåm söùc khoûe chaùnh cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX} coù phaûi laø HMO, töùc laø Toå Chöùc Baûo Trì Söùc Khoûe (Health Maintenance Organization) khoâng?

MA3

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency."]
[IF NEEDED, SAY: "HMO laø chöõ vieát taét cuûa Health Maintenance Organization (Toå Chöùc Baûo Trì Söùc Khoûe). Vôùi HMO, {he or she} baét buoäc phaûi ñi baùc só vaø beänh vieän cuûa heä thoáng naøy. Neáu {he or she} ñi baùc só ôû ngoaøi heä thoáng thì chi phí seõ khoâng ñöôïc traû, tröø khi ñwhere laø tröôøng hôïp caáp cöùu."]

```
           YES............................................................1
           NO..............................................................2
           REFUSED....................................................... -7
           DON'T KNOW ................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_I19:
IF CHINSURE = 1 (CHILD HAS ANY COVERAGE), THEN CONTINUE WITH QA11_I19;
IF CHMCARE = 1 AND QA11_I18 = 1, THEN LIST HMO MEDICARE BY COUNTY;
ELSE IF [CHMCAL = 1 OR (CHOTHGOV = 1 AND QA11_I12 = 1)] AND QA11_I18 = 1, THEN LIST HMO MEDI-
CAL BY COUNTY;
ELSE IF (CHHFAM = 1 OR CHHKIDS = 1) AND QA11_I18 = 1, THEN LIST HMO HEALTHY FAMILIES BY
COUNTY;
ELSE IF [CHEMP = 1 OR CHDIRECT = 1 OR (CHOTHGOV = 1 AND QA11_I12 = 2) OR CHOTHER = 1] AND
QA11_I18 = 1, THEN LIST HMO COMMERCIAL BY COUNTY;
ELSE IF (CHEMP = 1 OR CHDIRECT =1 OR CHOTHER = 1) AND QA11_I18 = 2, THEN LIST NON-HMO BY
COUNTY

QA11_I19   What is the name of (CHILD)'s main health plan?

MA2

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "Does (CHILD) have an insurance card or something else with the plan name on it?"]

AARP MEDICARE COMPLETE	1
AETNA	2
AETNA MEDICARE (SELECT/PREMIER)	3
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH	4
ALLIANCE COMPLETE CARE	5
ANTHEM BLUE CROSS/BLUE CROSS	6
ARCADIAN COMMUNITY CARE	7
BLUE CROSS SENIOR SECURE	8
BLUE SHIELD 65 PLUS	9
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA	10
CAL OPTIMA	11
CARE 1ST HEALTH PLAN	12
CARE ADVANTAGE	13
CARE MORE	14
CEN CAL HEALTH	15
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH	16
CENTRAL HEALTH PLAN OF CALIFORNIA	17
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN	18
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN SENIOR PROGRAM	19
CIGNA	20
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN	21
COMMUNICARE ADVANTAGE	22
COMMUNITY HEALTH GROUP	23
COMMUNITY HEALTH PLAN	24
CONTRA COSTA HEALTH PLAN	25
DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES	26
EASY CHOICE HEALTH PLAN	27
GEM CARE	28
GOLDEN/GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN	29
GREAT-WEST	30
HEALTH NET	31
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN	32
HEALTH PLAN OF SAN MATEO	33
HUMANA GOLD PLUS	34
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)	35
IEHP MEDICARE DUAL CHOICE	36
INTER VALLEY HEALTH PLAN	37
KAISER	38
KERN COUNTY HEALTH PLAN	39
L.A. CARE HEALTH PLAN	40
MD CARE	41
MOLINA HEALTH PLAN	42

QA11_I20   Is (CHILD) covered for prescription drugs?

CF14

                              YES...1
                              NO...2
                              REFUSED .... -7
                              DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_I21:
IF (ARINSURE ≠ 1 OR QA11_I1 ≠ 1) AND (CHEMP = 1 OR CHDIRECT = 1 OR CHOTHER = 1), THEN CONTINUE WITH QA11_I21;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I26

QA11_I21   Does (CHILD)'s health plan have a deductible that is more than $1,000?

                    Chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX} coù tieàn khaáu tröø hôn $1,000 khoâng?

AI79

                    [IF NEEDED, SAY "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
                    [IF NEEDED, SAY: "Tieàn khaáu tröø laø tieàn quyù vò phaûi traû tröôùc khi chöông trình baét ñaàu traû tieàn chaêm soùc y teá cho quyù vò."]

                              YES...1
                              NO...2   **[GO TO QA11_I23]**
                              YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK 3   **[GO TO QA11_I23]**
                              REFUSED .... -7

DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE FOR QA11_I22:
IF CHEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_I22;
ELSE GO TO QA11_I23

QA11_I22   Does (CHILD)'s health plan have a deductible that is more than $2,000?

Chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX} coù tieàn khaáu tröø nhieàu hôn $2,000 khoâng?

AI85

[IF NEEDED, SAY "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
[IF NEEDED, SAY: "Tieàn khaáu tröø laø soá tieàn quyù vò phaûi traû tröôùc khi chöông trình baét ñaàu traû tieàn chöõa trò y teá cho quyù vò."]

YES...1   **[GO TO PN QA11_I24]**
NO...2
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK 3
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_I23   Does (CHILD)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than $2,000?

Chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX} coù tieàn khaáu tröø cho taát caû nhöõng ngöôøi ñöôïc baûo hieåm hôn $2,000 khoâng?

AI80

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
[IF NEEDED, SAY: "Tieàn khaáu tröø laø tieàn quyù vò phaûi traû tröôùc khi chöông trình baét ñaàu traû tieàn chaêm soùc y teá cho quyù vò."]

YES...1
NO...2   **[GO TO PN QA11_I25]**
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK 3   **[GO TO PN QA11_I25]**
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE FOR QA11_I24:
IF CHEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_I24;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I25

QA11_I24   Does (CHILD)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than $4,000?

Chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX}coù tieàn khaáu tröø cho taát caû nhöõng ngöôøi coù baûo hieåm treân $4,000 khoâng?

AI86

[IF NEEDED, SAY "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
[IF NEEDED, SAY: "Tieàn khaáu tröø laø soá tieàn quyù vò phaûi traû tröôùc khi chöông trình baét ñaàu traû tieàn chöõa trò y teá cho quyù vò."]

```
YES.......................................................................1
NO........................................................................2
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK .........3
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_I25:
IF (QA11_I21 = 1 OR 3) OR (QA11_I22 = 1 OR 3) OR (QA11_I23 = 1 OR 3), THEN CONTINUE WITH QA11_I25;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I26

QA11_I25   Do you have a special account or fund you can use to pay for (CHILD)'s medical expenses?

Quyù vò coù tröông muïc hay ngaân quyõ ñaëc bieät naøo coù theå duøng ñeå traû chi phí y teá cho {CHILD NAME/AGE/SEX} khoâng?

AI81

[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include Personal Care Accounts, Personal Medical Funds, or Choice Funds, and are different from employer provided Flexible Spending Accounts."]
[IF NEEDED, SAY: "Thænh thoaûng tröông muïc noùi ñeán laø Tröông Muïc Tieát Kieäm Söùc Khoûe (Health Savings Accounts, hay HSA), Tröông Muïc Boài Hoaøn Söùc Khoûe (Health Reimbursement Accounts, hay HRA) hoaëc caùc tröông muïc töông töï khaùc. Teân caùc tröông muïc khaùc bao goàm – Tröông muïc chaêm soùc caù nhaân (Personal care account), Ngaân quyõ y teá caù nhaân (Personal medical fund), hay Ngaân quyõ löïa choïn (Choice fund), vaø khaùc vôùi Tröông Muïc Chi Tieâu Uyeån Chuyeån (Flexible Spending Account) do chuû haõng cung caáp."]

```
YES.......................................................................1
NO........................................................................2
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_I26:
IF CHINSURE = 1, THEN GO TO QA11_I31;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I26

QA11_I26   What is the <u>one main</u> reason (CHILD) does not have any health insurance?

Moät trong nhöõng lyù do chính maø Em {CHILD NAME/AGE/SEX} khoâng coù moät baûo hieåm y teá naøo heát laø gì?

CF18

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE 1
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
CHANGED EMPLOYER/LOST JOB 2
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
OTHER PROBLEMS 3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
IMMIGRATION STATUS 4
FAMILY SITUATION CHANGED............................5
DON'T BELIEVE IN INSURANCE 6
SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
DELAY BETWEEN 7
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
FOR OWN CARE...8
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_I27   Was (CHILD) covered by health insurance at any time during the past 12 months?

Trong thôøi gian 12 thaùng qua em {CHILD NAME/AGE/SEX} ñaõ coù laàn naøo ñöôïc baûo hieåm y teá khoâng ?

CF20

YES...1   **[GO TO QA11_I29]**
NO...2
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_I28   How long has it been since (CHILD) last had health insurance?

Laàn cuoái cuøng em {CHILD NAME/AGE/SEX} coù baûo hieåm y teá ñeán nay laø bao laâu?

CF21

MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT
MORE THAN 3 YEARS AGO 1   **[GO TO PN QA11_I37]**
MORE THAN 3 YEARS AGO 2   **[GO TO PN QA11_I37]**
NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE..3   **[GO TO PN QA11_I37]**
REFUSED.. -7   **[GO TO PN QA11_I37]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_I37]**

QA11_I29   For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?

Em coù baûo hieåm söùc khoûe ñöôïc bao laâu trong 12 thaùng qua?

CF22

[IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]

_____ MONTHS [HR: 0-12]   **[IF 0, THEN GO TO PN QA11_I37]**

REFUSED... -7
DON'T KNOW... -8

QA11_I30   During that time when (CHILD) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, Healthy Families, a plan you obtained through an employer, or some other plan?

Trong thôøi gian khi {CHILD NAME/AGE/SEX} coù baûo hieåm söùc khoûe, baûo hieåm cuûa em laø Medi-CAL, Healthy Families, chöông trình cuûa haõng laøm, hay chöông trình naøo khaùc phaûi khoâng?

CF23

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Coù chöông trình naøo khaùc khoâng?"]

MEDI-CAL..1   **[GO TO PN QA11_I37]**
HEALTHY FAMILIES.................................2   **[GO TO PN QA11_I37]**
THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/
UNION 3   **[GO TO PN QA11_I37]**
HEALTHY KIDS 4   **[GO TO PN QA11_I37]**
OTHER HEALTH PLAN............................91   **[GO TO PN QA11_I37]**
REFUSED... -7   **[GO TO PN QA11_I37]**
DON'T KNOW... -8   **[GO TO PN QA11_I37]**

QA11_I31   Thinking about {his/her} current health insurance, did (CHILD) have this same insurance for ALL of the past 12 months?

Noùi veà baûo hieåm y teá maø em {CHILD NAME/AGE/SEX} hieän coù, em coù ñöôïc cuøng moät loaïi baûo hieåm suoát 12 thaùng vöøa qua khoâng?

CF24

YES...1   **[GO TO PN QA11_I37]**
NO..2
HAD SAME INSURANCE SINCE BIRTH
(FOR CHILDREN LESS THAN ONE YEAR OLD) ...3
REFUSED... -7
DON'T KNOW... -8

QA11_I32   When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did
{he/she/he or she} have any other health insurance?

Khi em {CHILD NAME/AGE/SEX} khoâng ñöôïc baûo hieåm baèng baûo hieåm hieän coù, thì em
coù ñöôïc baûo hieåm bôûi baûo hieåm naøo khaùc khoâng?

CF25

     YES..1
     NO...2   **[GO TO QA11_I34]**
     REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_I34]**
     DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_I34]**

QA11_I33   Was this other health insurance Medi-CAL, Healthy Families, a plan you obtained from an employer,
or some other plan?

Baûo hieåm khaùc maø em {CHILD NAME/AGE/SEX} coù ñoù coù phaûi laø Medi-CAL, Gia Ñình
Khoûe Maïnh (Healthy Families) hay laø baûo hieåm (OÂng, Baø ... vaân vaân...) mua qua chuû
nhaân, hay laø qua moät chöông trình baûo hieåm khaùc?

CF26

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Coøn chöông trình naøo khaùc khoâng?"]

     MEDI-CAL..1
     HEALTHY FAMILIES 2
     HEALTHY KIDS 3
     THROUGH CURRENT OR FORMER
     EMPLOYER/UNION 4
     OTHER HEALTH PLAN..91
     REFUSED.. -7
     DON'T KNOW .... -8

QA11_I34   During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?

Trong 12 thaùng vöøa qua, coù khi naøo maø em {CHILD NAME/AGE/SEX} khoâng ñöôïc baûo
hieåm y teá naøo caû khoâng?

CF27

     YES..1
     NO...2   **[GO TO PN QA11_I37]**
     REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_I37]**
     DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_I37]**

QA11_I35   For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?

Trong 12 thaùng vöøa qua, thôøi gian maø em {CHILD NAME/AGE/SEX} khoâng ñöôïc baûo hieåm y teá naøo heát laø maáy thaùng?

CF28

[IF < 1 MONTH, ENTER "1"]

_____ MONTHS   [RANGE: 1-12]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_I36   What is the ONE MAIN reason (CHILD) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?

Moät trong nhöõng lyù do chính maø em {CHILD NAME/AGE/SEX} khoâng coù baát kyø moät baûo hieåm y teá naøo trong thôøi gian khoâng coù baûo hieåm laø gì?

CF29

[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE 1
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
CHANGED EMPLOYER/LOST JOB 2
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
OTHER PROBLEMS 3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
IMMIGRATION STATUS 4
FAMILY SITUATION CHANGED.............................5
DON'T BELIEVE IN INSURANCE 6
SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
DELAY BETWEEN 7
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
FOR OWN CARE..8
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

```
PROGRAMMING NOTE QA11_I37:
IF NO TEEN SELECTED, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I86;
IF ARINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_I37;
IF ARINSURE = 0, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I38;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I37
```

QA11_I37   These next questions are about health insurance (TEEN) may have.

Caùc caâu hoûi keá ñeán laø veà baûo hieåm söùc khoûe cuûa {}.

Does (TEEN) have the same insurance as {you/ADULT RESPONDENT NAME}?

{} coù cuøng cuøng baûo hieåm söùc khoûe vôùinhö cuûa anh/chò khoâng?

IA10A

YES	...1	**[GO TO QA11_I67]**
NO	...2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

```
POST-NOTE QA11_I37:
IF QA11_I37 = 1 AND ARMCARE = 1, THEN SET TEMCARE = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND ARMCAL = 1, THEN SET TEMCAL = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND ARHFAM = 1, THEN SET TEHFAM = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND ARHKID = 1, THEN SET TEHKID = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND AREMPOWN = 1, THEN SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND AREMPSP = 1, THEN SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND AREMPPAR = 1, THEN SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND AREMPOTH = 1, THEN SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND ARDIRECT = 1, THEN SET TEDIRECT = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND ARMILIT = 1, THEN SET TEMILIT = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND AROTHGOV = 1, THEN SET TEOTHGOV = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND AROTHER = 1, THEN SET TEOTHER = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I37 = 1 AND ARIHS = 1, THEN SET TEIHS = 1
```

PROGRAMMING NOTE QA11_I38:
IF SPINSURE ≠ 1, THEN GO TO QA11_I39;
ELSE IF QA11_I37 = 2 AND ARSAMESP = 1 THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I39;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I38

QA11_I38   Does (TEEN) have the same insurance as {your spouse/your partner/SPOUSE/PARTNER}?

{} coù cuøng baûo hieåm söùc khoûe vôùinhö {} cuûa anh/chò khoâng?

MA5

> YES..1   **[GO TO QA11_I54]**
> NO..2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_I38:
IF QA11_I38 = 1 AND SPMCARE = 1, SET TEMCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPHFAM = 1, SET TEHFAM = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPHKID = 1, SET TEHKID = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPEMPOWN = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPEMPSP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPEMPPAR = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPEMPOTH = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPOTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPOTHER = 1, SET TEOTHER = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF QA11_I38 = 1 AND SPIHS = 1, SET TEIHS = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_I39:
IF CHINSURE ≠ 1, THEN GO TO QA11_I40;
ELSE IF (QA11_I37 = 2 AND ARSAMECH = 1) OR (QA11_I38 = 2 AND SPSAMECH = 1), THEN GO TO QA11_I40;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I39;

QA11_I39   Does (TEEN) have the same insurance as (CHILD)?

{} coù cuøng baûo hieåm söùc khoûe vôùinhö cuûa {} khoâng?

MA6

> YES..1   **[GO TO PN QA11_I67]**
> NO..2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_I39:
IF QA11_I39 = 1 AND CHMCARE = 1, THEN SET TEMCARE = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I39 = 1 AND CHMCAL = 1, THEN SET TEMCAL = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I39 = 1 AND CHHFAM = 1, THEN SET TEHFAM = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I39 = 1 AND CHHKID = 1, THEN SET TEHKID = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I39 = 1 AND CHEMP = 1, THEN SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I39 = 1 AND CHDIRECT = 1, THEN SET TEDIRECT = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I39 = 1 AND CHMILIT = 1, THEN SET TEMILIT = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I39 = 1 AND CHOTHGOV = 1, THEN SET TEOTHGOV = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I39= 1 AND CHIHS = 1, THEN SET TEIHS = 1

QA11_I40   Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?

{} coù ñöôïc baûo hieåm Medi-CAL baûo hieåm khoâng?

IA1

[IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families,
pregnant women, and disabled or elderly people."]
[IF NEEDED, SAY: "Medi-Cal laø chöông trình cho moät soá treû em vaø gia ñình coù lôïi
töùc thaáp, phuï nöõ mang thai vaø ngöôøi taøn taät hay laõo nieân."]

YES 1   **[GO TO QA11_I42]**
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_I40:
IF QA11_I40 = 1, THEN SET TEMCAL = 1 AND TEINSURE = 1

QA11_I41   Is (TEEN) covered by the Healthy Families Program?

Coù phaûi {TEEN NAME/AGE/SEX}Õ ñang ñöôïc Chöông Trình Gia Ñình Khoûe Maïnh (Healthy
Families Program) baûo hieåm khoâng ?

IA2

[IF NEEDED, SAY: "Healthy Families is a state program that pays for health insurance
for children up to age 19."]
[IF NEEDED, SAY: "Chöông Trình Gia Ñình Khoûe Maïnh laø chöông trình baûo hieåm cuûa
tieåu bang traû tieàn baûo hieåm cho caùc treû em ñeán 19 tuoåi."]

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_I41:
IF QA11_I41 = 1, THEN SET TEHFAM = 1 AND TEINSURE = 1

QA11_I42　　Is (TEEN) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?

Coù phaûi {TEEN NAME/AGE/SEX} ñang ñöôïc baûo hieåm bôûi Chöông Trình Baûo Hieåm Y Teá hoaëc HMO qua vieäc laøm hay qua nghieäp ñoaøn cuûa (OÂng, Baø ... vaân vaân...) hoaëc cuûa ngöôøi khaùc khoâng?

IA3

YES..1　　**[GO TO QA11_I44]**
NO...2
REFUSED... -7
DON'T KNOW.. -8

POST-NOTE QA11_I42:
IF QA11_I42 = 1, THEN SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1

QA11_I43　　Is (TEEN) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO? Do not include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital.

{} coù ñöôïc baûo hieåm theo chöông trình baûo hieåm söùc khoûe maø anh/chò mua tröïc tieáp töø coâng ty baûo hieåm hay HMO khoâng? Ñöøng keå chöông trình naøo chæ traû cho moät soá beänh taät, nhö ung thö hay tai bieán maïch maùu naõo hay ñoät quî, hay chæ cho theâm "tieàn maët phuï troäi" khi anh/chò vaøo beänh vieän.

IA4

YES..1
NO...2　　**[GO TO PN QA11_I47]**
REFUSED... -7　　**[GO TO PN QA11_I47]**
DON'T KNOW.. -8　　**[GO TO PN QA11_I47]**

POST-NOTE QA11_I43:
IF QA11_I43 = 1, THEN SET TEDIRECT = 1 AND TEINSURE = 1

QA11_I44 Do you pay any or all of the premium or cost for (TEEN)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

Quyù vò traû cho baát coù hay taát caû tieàn ñoùng baûo hieåm hay chi phí chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX} phaûi khoâng? Khoâng bao goàm chi phí tieàn ñoàng traû hay tieàn khaáu tröø maø quyù vò hay gia ñình phaûi traû.

AI55

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."
[IF NEEDED, SAY: "Tieàn ñoàng traû laø tieàn maø quyù vò traû baùn phaàn cho moãi laàn khaùm baùc só hay duøng heä thoáng chaêm soùc söùc khoûe, trong luùc ngöôøi khaùc traû cho phaàn ñaïi thoï chaêm soùc söùc khoûe chaùnh cuûa quyù vò."

"A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."
"Tieàn khaáu tröø laø soá tieàn maø quyù vò traû khi ñöôïc chaêm soùc y teá tröôùc khi chöông trình söùc khoûe baét ñaàu traû tieàn."

"Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]
"Tieàn ñoùng baûo hieåm laø phí haøng thaùng cho chi phí cuûa chöông trình baûo hieåm söùc khoûe."]

```
YES ......................................................... 1
NO ........................................................... 2
REFUSED ............................................... -7
DON'T KNOW .......................................... -8
```

QA11_I45 Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (TEEN)'s health plan?

Coù ai khaùc, nhö haõng laøm, lieân ñoaøn, hay toå chöùc chuyeân nghieäp traû cho taát caû hay moät vaøi phaàn tieàn ñoùng baûo hieåm hay chi phí chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX}'s khoâng?

AI52

```
YES ......................................................... 1
NO ........................................................... 2      [GO TO PN QA11_I47]
REFUSED ............................................... -7      [GO TO PN QA11_I47]
DON'T KNOW .......................................... -8      [GO TO PN QA11_I47]
```

QA11_I46   Who else pays all or some portion of the cost for (TEEN)'s health plan?

Ngöôøi naøo khaùc traû taát caû hay moät phaàn chi phí cho chöông trình söùc khoûe cuûa {ADOLESCENT/AGE/SEX}?

AI53

[PROBE: "Coù ngöôøi naøo khaùc khoâng?"]

```
CURRENT EMPLOYER ..........................................1
FORMER EMPLOYER ...........................................2
UNION ..............................................................3
SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER ..4
SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER ....5
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...6
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE .....................7
HEALTHY FAMILIES ..............................................8
HEALTHY KIDS ......................................................9
OTHER ................................................................91
REFUSED.............................................................. -7
DON'T KNOW........................................................ -8
```

POST-NOTE QA11_I46:
IF QA11_I46 = 1-6, SET TEEMP = 1 AND TEDIRECT = 0;
IF QA11_I46 = 7, SET TEMCAL = 1;
IF QA11_I46 = 8, SET TEHFAM = 1;
IF QA11_I46 = 9, SET TEHKID = 1 AND SET TEINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_I47:
IF TEINSURE = 1, GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I54;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I47

QA11_I47   Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?

{} coù baûo hieåm söùc khoûe qua CHAMPUS/CHAMP VA, Tricare, VA hay haêm soùc söùc khoûecaùc loaïi dòch vuï y teá quaân ñoäisöï khaùc khoâng?

IA6

```
YES.....................................................................1     [GO TO PN QA11_I54]
NO.......................................................................2
REFUSED.............................................................. -7
DON'T KNOW........................................................ -8
```

POST-NOTE QA11_I47:
IF QA11_I47 = 1, THEN SET TEMILIT = 1 AND TEINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_I48:
IF TEINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, OR MILITARY PLAN), THEN CONTINUE WITH QA11_I50 AND DISPLAY "Healthy Kids";

QA11_I48   Is {he/she} covered by the Healthy Kids program?

Coù phaûi {CHILD NAME/AGE/SEX} ñöôïc baûo hieåm cuûa chöông trình Healthy Kids?

AI71

[IF NEEDED, SAY: "Healthy Kids is a program for children in your county."]
[IF NEEDED, SAY: "Healthy Kids laø chöông trình daønh cho treû em taïi quaän cuûa quyù vò."]

YES...1	**[GO TO PN QA11_I54]**
NO..2	
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

POST-NOTE QA11_I48:
IF QA11_I48 = 1, THEN SET TEHKID = 1 AND TEINSURE = 1

QA11_I49   Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", Family PACT, PCIP or something else?

{} coù ñöôïc baûo hieåm söùc khoûe qua moät soá chöông trình söùc khoûe cuûa chaùnh phuûquyeàn khaùc nhö AIM, "Mister MIP," hay chöông trình naøo khaùc khoâng?

IA7

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men; and PCIP is the pre-existing condition insurance plan."]
[IF NEEDED, SAY: "AIM (Access for Infants and Mothers) coù nghóa laø 'Baûo Hieåm cho Treû Sô Sinh vaø Ngöôøi Meï', 'Mister MIP' hay MRMIP (Major Rish Medical Insurance Program) coù nghóa laø 'Chöông Trình Baûo Hieåm Ruûi Ro Nghieâm TroïngCao."]

AIM..1	**[GO TO PN QA11_I54]**
"MISTER MIP"/MRMIP 2	**[GO TO PN QA11_I54]**
Family PACT 3	**[GO TO PN QA11_I54]**
PCIP..4	**[GO TO PN QA11_I54]**
NO OTHER PLAN.....................................5	
SOMETHING ELSE (SPECIFY: _____)..........91	**[GO TO PN QA11_I54]**
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

POST-NOTE QA11_I49:
IF QA11_I49 = 1, 2, 3, 4, OR 91, THEN SET TEOTHGOV = 1 AND TEINSURE = 1

QA11_I50   Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?

(Caäu, Coâ) aáy coù ñöôïc baûo hieåm trong chöông trình naøo khaùc maø toâi chöa noùi ñeán khoâng ?

IA8

                 YES...1
                 NO...2   **[GO TO PN QA11_I54]**
                 REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_I54]**
                 DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_I54]**

QA11_I51   What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, Healthy Families, an employer or union, or from some other source?

{} coù loaïi baûo hieåm söùc khoûe naøo? Baûo hieåm ñoù laø qua Medi-CAL, Healthy Families, haõng sôû hay nghieäp ñoaøn, hay töø moät nôi khaùc?

IA9

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "(Ông, Bà ... vân vân...) mua chương trình bảo hiểm này qua nghiệp đoàn với chủ nhân trước, chủ nhân bây giờ, hay qua các hiệp hội chuyên môn, qua trường học, các nhóm kinh doanh, qua các tổ chức khác, hay mua thẳng từ chương trình bảo hiểm y tế?"]

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Coøn baûo hieåm naøo khaùc khoâng?"]

                 THROUGH CURRENT OR FORMER
                 EMPLOYER/UNION 1
                 THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL
                 ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER
                 ORGANIZATION..2
                 PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH
                 PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)...........................3
                 MEDICARE 4   **(VERIFY)**
                 MEDI-CAL...5
                 HEALTHY FAMILIES 6
                 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA,
                 OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE 7
                 INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
                 PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC......................8
                 HEALTHY KIDS 9
                 OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN...............91
                 OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN 92
                 REFUSED.. -7
                 DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QA11_I51:
IF QA11_I51_1 = 1, THEN SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I51_2 = 1, THEN SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I51_3 = 1, THEN SET TEDIRECT = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I51_4 = 1, THEN SET TEMCARE = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I51_5 = 1, THEN SET TEMCAL = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I51_6 = 1, THEN SET TEHFAM = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I51_7 = 1, THEN SET TEMILIT = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I51_8 = 1, THEN SET TEIHS = 1;
IF QA11_I51_9 = 1, THEN SET TEHKID = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I51_91 = 1, THEN SET TEOTHGOV = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I51_92 = 1, THEN SET TEOTHER = 1 AND TEINSURE = 1;
IF QA11_I51 = -7 OR -8, THEN SET TEINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA11_I52:
IF TEINSURE ≠ 1, THEN CONTINUE WITH QA11_I52;
ELSE GO TO QA11_I54;

QA11_I52   What is the ONE main reason why (TEEN) is not enrolled in the Medi-CAL program?

Lyù do chính maø {TEEN NAME/AGE/SEX} khoâng ghi danh vaøo chöông trình baûo hieåm Medi-CAL laø gì?

IA1A

PAPERWORK TOO DIFFICULT	1
DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE	2
INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE	3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/ IMMIGRATION STATUS	4
OTHER NOT ELIGIBLE	5
DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE	6
DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY	7
ALREADY HAVE INSURANCE	8
DIDN'T KNOW IT EXISTED	9
DON'T LIKE / WANT WELFARE	10
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_I53   What is the ONE main reason why (TEEN) is not enrolled in the Healthy Families program?

IA2A

PAPERWORK TOO DIFFICULT 1
DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE....................................2
INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE 3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
IMMIGRATION STATUS 4
OTHER NOT ELIGIBLE..5
DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE.............6
DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY...................7
ALREADY HAVE INSURANCE 8
DIDN'T KNOW IT EXISTED 9
DON'T LIKE / WANT WELFARE 10
OTHER (SPECIFY:_____) 91
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_I54:
IF QA11_I37 = 1 AND ARMCARE = 1, THEN SET QA11_I54 = QA11_H8 AND QA11_I55 = QA11_H9 AND GO TO QA11_I56;
ELSE IF QA11_I37 = 1, THEN SET QA11_I54 = QA11_H57 AND QA11_I55 = QA11_H58 AND QA11_I56 = QA11_H59 AND GO TO PN QA11_I57;
ELSE IF QA11_I39 = 1, THEN SET QA11_I54 = QA11_I18 AND QA11_I55 = QA11_I19 AND QA11_I56 = QA11_I20 AND GO TO PN QA11_I57;
ELSE IF TEINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_I54;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I57

QA11_I54   Is (TEEN)'s {Medi-Cal} health plan an HMO?

Chöông trình söùc khoûe chaùnh cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX}coù phaûi laø HMO, töùc laø Toå Chöùc Baûo Trì Söùc Khoûe khoâng?

MA8

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid unless it's an emergency."]
[IF NEEDED, SAY: "HMO laø chöõ vieát taét cuûa Health Maintenance Organization (Toå Chöùc Baûo Trì Söùc Khoûe. Vôùi HMO, {he or she} Baét buoäc phaûi ñi baùc só vaø beänh vieän cuûa heä thoáng naøy. Neáu {he or she} ñi baùc só ôû ngoaøi heä thoáng thì chi phí seõ khoâng ñöôïc traû, tröø khi ñoù laø tröôøng hôïp caáp cöùu."]

[IF ADOLESCENT HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{his/her} MAIN health plan."]
[IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "Chöông trình baûo hieåm söùc khoûe chaùnh cuûa {he or she}."]

[IF R SAYS "POS" OR "POINT OF SERVICE," CODE AS "YES." IF R SAYS "PPO," CODE AS "NO."]

YES...1
NO...2
REFUSED.. -7
DON'T KNOW.. -8

PROGRAMMING NOTE QA11_I55:
IF TEINSURE = 1 (TEEN HAS ANY COVERAGE), THEN CONTINUE WITH QA11_I55;
IF TEMCARE = 1 AND QA11_I54 = 1, THEN LIST HMO MEDICARE BY COUNTY;
ELSE IF [TEMCAL = 1 OR (TEOTHGOV = 1 AND QA11_I49 = 1)] AND QA11_I54 = 1, THEN LIST HMO MEDI-CAL BY COUNTY;
ELSE IF (TEHFAM = 1 OR TEHKIDS = 1) AND QA11_I54 = 1, THEN LIST HMO HEALTHY FAMILIES BY COUNTY;
ELSE IF [TEEMP = 1 OR TEDIRECT = 1 OR (TEOTHGOV = 1 AND QA11_I49 = 2) OR TEOTHER = 1] AND QA11_I54 = 1, THEN LIST HMO COMMERCIAL BY COUNTY;
ELSE IF (TEEMP = 1 OR TEDIRECT = 1 OR TEOTHER = 1) AND QA11_I54 = 2 THEN LIST NON-HMO BY COUNTY

QA11_I55   What is the name of (TEEN)'s main health plan?

Teân chöông trình söùc khoûe chaùnh cuûa {} laø gì?

MA7

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "Does (TEEN) have an insurance card or something else with the plan name on it?"]
[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "{} coù theû baûo hieåm hay nhöõng gì khaùc coù teân chöông trình treân ñwhere khoâng?"]

AARP MEDICARE COMPLETE	1
AETNA	2
AETNA MEDICARE (SELECT/PREMIER)	3
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH	4
ALLIANCE COMPLETE CARE	5
ANTHEM BLUE CROSS/BLUE CROSS	6
ARCADIAN COMMUNITY CARE	7
BLUE CROSS SENIOR SECURE	8
BLUE SHIELD 65 PLUS	9
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA	10
CAL OPTIMA	11
CARE 1ST HEALTH PLAN	12
CARE ADVANTAGE	13
CARE MORE	14
CEN CAL HEALTH	15
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH	16
CENTRAL HEALTH PLAN OF CALIFORNIA	17
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN	18
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN SENIOR PROGRAM	19
CIGNA	20
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN	21
COMMUNICARE ADVANTAGE	22
COMMUNITY HEALTH GROUP	23
COMMUNITY HEALTH PLAN	24
CONTRA COSTA HEALTH PLAN	25
EASY CHOICE HEALTH PLAN	26
GEM CARE	27
GOLDEN/GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN	28
GREAT-WEST	29
HEALTH NET	30
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN	31
HEALTH PLAN OF SAN MATEO	32
HUMANA GOLD PLUS	33
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)	34
IEHP MEDICARE DUAL CHOICE	35
INTER VALLEY HEALTH PLAN	36
KAISER	37
KERN COUNTY HEALTH PLAN	38
L.A. CARE HEALTH PLAN	39
MD CARE	40
MOLINA HEALTH PLAN	41
MOLINA MEDICARE OPTIONS	42
ON LOK	43
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES	44
ONE CARE	45
PACIFICARE	46
PARTNERSHIP HEALTH PLAN OF CALIFORNIA	47
SALUD CON HEALTH NET	48
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN	49
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN	50

QA11_I56   Is (TEEN) covered for prescription drugs?

{TEEN NAME/AGE/SEX} coù ñöôïc baûo hieåm treân nhöõng thuoác theo toa baùc só khoâng?

IA14

> YES...1
> NO..2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_I57:
IF (ARINSURE ≠ 1 OR QA11_I37 ≠ 1) AND (TEEMP = 1 OR TEDIRECT = 1 OR TEOTHER = 1), THEN CONTINUE WITH QA11_I57;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I62

QA11_I57   Does (TEEN)'s health plan have a deductible that is more than $1,000?

Chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX} coù tieàn khaáu tröø hôn $1,000 khoâng?

AI82

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
[IF NEEDED, SAY: "Tieàn khaáu tröø laø soá tieàn maø quyù vò phaûi traû tröôùc khi chöông trình baét ñaàu traû tieàn chaêm soùc y teá cho quyù vò."]

> YES...1
> NO..2   **[GO TO QA11_I59]**
> YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK 3   **[GO TO QA11_I59]**
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_I58:
IF TEEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_I58;
ELSE GO TO QA11_I59

QA11_I58   Does (TEEN)'s health plan have a deductible that is more than $2,000?

Chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX} coù tieàn khaáu tröø nhieàu hôn $2,000 khoâng?

AI87

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
[IF NEEDED, SAY: "Tieàn khaáu tröø laø soá tieàn quyù vò phaûi traû tröôùc khi chöông trình baét ñaàu traû tieàn chöõa trò y teá cho quyù vò."]

                    YES...1   **[GO TO PN QA11_I60]**
                    NO..2
                    YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK 3
                    REFUSED.. -7
                    DON'T KNOW... -8

QA11_I59   Does (TEEN)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than $2,000?

Chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX} coù tieàn khaáu tröø hôn $2,000 cho taát caû nhöõng ngöôøi ñöôïc baûo hieåm khoâng?

AI83

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
[IF NEEDED, SAY: "Tieàn khaáu tröø laø soá tieàn maø quyù vò phaûi traû tröôùc khi chöông trình baét ñaàu traû tieàn chaêm soùc y teá cho quyù vò."]

                    YES...1
                    NO..2   **[GO TO PN QA11_I61]**
                    YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK 3   **[GO TO PN QA11_I61]**
                    REFUSED.. -7
                    DON'T KNOW... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_I60:
IF TEEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QA11_I60;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I61

QA11_I60   Does (TEEN)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than $4,000?

Chöông trình söùc khoûe cuûa {CHILD NAME/AGE/SEX}coù tieàn khaáu tröø cho taát caû moïi ngöôøi coù baûo hieåm, nhieàu hôn $4,000 khoâng?

AI88

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]
[IF NEEDED, SAY: "Tieàn khaáu tröø laø soá tieàn quyù vò phaûi traû tröôùc khi chöông trình baét ñaàu traû tieàn chöõa trò y teá cho quyù vò."]

> YES..1
> NO..2
> YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK 3
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_I61:
IF (QA11_I57 = 1 OR 3) OR (QA11_I58 = 1 OR 3) OR (QA11_I59 = 1 OR 3), THEN CONTINUE WITH QA11_I61;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_I62

QA11_I61   Do you have a special account or fund you can use to pay for (TEEN)'s medical expenses?

Quyù vò coù troâng muïc hay ngaân quyõ ñaëc bieät coù theå duøng ñeå traû chi phí y teá cho {CHILD NAME/AGE/SEX} khoâng?

AI84

[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer provided Flexible Spending Accounts."]
[IF NEEDED, SAY: "Thænh thoaûng troâng muïc noùi ñeán laø Troâng Muïc Tieát Kieäm Söùc Khoûe (Health Savings Accounts, hay HSA), Troâng Muïc Boài Hoaøn Söùc Khoûe (Health Reimbursement Accounts, hay HRA) hoaëc caùc troâng muïc töông töï khaùc. Teân caùc troâng muïc khaùc bao goàm – Troâng muïc chaêm soùc caù nhaân (Personal care account), Ngaân quyõ y teá caù nhaân (Personal medical fund), hay Ngaân quyõ löïa choïn (Choice fund), vaø khaùc vôùi Troâng Muïc Chi Tieâu Uyeån Chuyeån (Flexible Spending Account) do chuû haõng cung caáp."]

> YES..1
> NO..2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_I62:
IF TEINSURE = 1, THEN GO TO QA11_I67;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I62

QA11_I62   What is the <u>one main</u> reason (TEEN) does not have any health insurance?

Lyù do chaùnh maø {} khoâng coù baûo hieåm söùc khoûe do nguyeân nhaân chaùnh naøolaø gì?

IA18

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE 1
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
CHANGED EMPLOYER/LOST JOB 2
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
OTHER PROBLEMS 3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
IMMIGRATION STATUS 4
FAMILY SITUATION CHANGED............................5
DON'T BELIEVE IN INSURANCE 6
SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
DELAY BETWEEN 7
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
FOR OWN CARE..8
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_I63   Was (TEEN) covered by health insurance at any time during the past 12 months?

Trong thôøi gian 12 thaùng qua, {TEEN NAME/AGE/SEX} ñaõ coù laàn naøo ñöôïc baûo hieåm y teá khoâng ?

IA20

YES...1   **[GO TO QA11_I65]**
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_I64   How long has it been since (TEEN) last had health insurance?

Laàn cuoái cuøng {TEEN NAME/AGE/SEX} coù baûo hieåm y teá ñeán nay laø bao laâu?

IA21

MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT
MORE THAN 3 YEARS AGO 1   **[GO TO PN QA11_I73]**
MORE THAN 3 YEARS AGO 2   **[GO TO PN QA11_I73]**
NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE..3   **[GO TO PN QA11_I73]**
REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_I73]**
DON'T KNOW/NOT SURE .... -8   **[GO TO PN QA11_I73]**

QA11_I65   For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?

{} coù baûo hieåm söùc khoûe trong bao nhieâu thaùng trong 12 thaùng qua?

IA22

[IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER "1"]

_____ MONTHS   [HR: 0-12]   **[IF 0, THEN GO TO PN QA11_I73]**

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_I66   During that time when (TEEN) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, Healthy Families, a plan you obtained through an employer, or some other plan?

Trong nhöõng thaùng maø {TEEN NAME/AGE/SEX} coù ñöôïc baûo hieåm y teá, baûo hieåm ñoù coù phaûi laø Medi-CAL, Gia Ñình Khoûe Maïnh (Healthy Families) hay laø baûo hieåm (OÂng, Baø ... vaân vaân...) mua qua chuû nhaân, hay laø qua moät chöông trình baûo hieåm khaùc?

IA23

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Coøn chöông trình naøo khaùc khoâng?"]

MEDI-CAL..1	**[GO TO PN QA11_I73]**
HEALTHY FAMILIES 2	**[GO TO PN QA11_I73]**
THROUGH CURRENT OR FORMER	
EMPLOYER/UNION 3	**[GO TO PN QA11_I73]**
HEALTHY KIDS 4	**[GO TO PN QA11_I73]**
OTHER HEALTH PLAN..91	**[GO TO PN QA11_I73]**
REFUSED .... -7	**[GO TO PN QA11_I73]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QA11_I73]**

QA11_I67   Thinking about {his/her} current health insurance, did (TEEN) have this same insurance for ALL of the past 12 months?

Xin nghó veà baûo hieåm söùc khoûe hieän nay cuûa {}, {} coù cuøng baûo hieåm naøy cho taát caûtrong 12 thaùng qua khoâng?

IA24

YES..1	**[GO TO PN QA11_I73]**
NO..2	
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

QA11_I68   When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she} have any other health insurance?

Khi {Caäu, Coâ} naøy khoâng ñöôïc baûo hieåm baèng baûo hieåm hieän coù, thì {Caäu, Coâ} coù ñöôïc baûo hieåm bôûi baûo hieåm naøo khaùc khoâng?

IA25

YES..1	
NO..2	**[GO TO QA11_I70]**
REFUSED .... -7	**[GO TO QA11_I70]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO QA11_I70]**

QA11_I69   Was this other health insurance Medi-Cal, Healthy Families, a plan you obtained from an employer, or some other plan?

Baûo hieåm söùc khoûe khaùc cuûa {his/her} laø Medi-CAL, Healthy Families, laø chöông trình maø quyù vò nhaän ñöôïc töø haõng laøm, hay chöông trình khaùc?

IA26

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "Coù loaïi naøo khaùc khoâng?"]

```
            MEDI-CAL ................................................................1
            HEALTHY FAMILIES .............................................2
            THROUGH CURRENT OR FORMER
            EMPLOYER/UNION ...............................................3
            HEALTHY KIDS ....................................................4
            OTHER HEALTH PLAN .........................................91
            REFUSED ............................................................ -7
            DON'T KNOW ...................................................... -8
```

QA11_I70   During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?

Trong 12 thaùng vöøa qua, coù khi naøo maø {Caäu, Coâ} khoâng ñöôïc baûo hieåm y teá naøo khoâng?

IA27

```
            YES ..........................................................................1
            NO .............................................................................2   [GO TO PN QA11_I73]
            REFUSED ............................................................ -7   [GO TO PN QA11_I73]
            DON'T KNOW ...................................................... -8   [GO TO PN QA11_I73]
```

QA11_I71   For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?

Trong khoaûng thôøi gian bao laâu trong 12 thaùng qua {he/she} ñaõ khoâng coù baûo hieåm söùc khoûe?

IA28

[IF < 1 MONTH, ENTER "1"]

```
        _____ MONTHS    [HR: 1-12]

            REFUSED ............................................................ -7
            DON'T KNOW ...................................................... -8
```

QA11_I72   What is the <u>one main</u> reason why (TEEN) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?

Moät lyù do chaùnh taïi sao maø {} hoaøn toaøn khoâng coù moät baûo hieåm söùc khoûe naøo trong thôøi gian {} khoâng ñöôïc baûo hieåm laø gì laø do nguyeân nhaân chaùnh naøo?

IA29

[IF R SAYS, "No need,' PROBE WHY]
[IF R SAYS, "Khoâng caàn," PROBE WHY]

```
           CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .........................1
           NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
           CHANGED EMPLOYER/LOST JOB ........................2
           NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
           OTHER PROBLEMS .................................................3
           NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
           IMMIGRATION STATUS ........................................4
           FAMILY SITUATION CHANGED.............................5
           DON'T BELIEVE IN INSURANCE ...........................6
           SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
           DELAY BETWEEN ................................................7
           CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
           FOR OWN CARE.....................................................8
           OTHER (SPECIFY:_____) ............91
           REFUSED........................................................... -7
           DON'T KNOW ...................................................... -8
```

166

PROGRAMMING NOTE QA11_I73:
IF TI3 ≠ -1 (ALREADY ANSWERED IN ADOLESCENT QUESTIONNAIRE), THEN GO TO QA11_I77;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I73

QA11_I73   In what country was (TEEN) born?

Anh/chò sanh taïi quoác gia naøo?

AI56T

UNITED STATES…	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA	10
HUNGARY	11
INDIA	12
IRAN	13
IRELAND	14
ITALY	15
JAPAN	16
KOREA	17
MEXICO	18
PHILIPPINES	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY:_____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA11_I74:
IF QA11_I73 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (BORN IN THE USA OR US TERRITORY), THEN GO TO PROGRAMMING
NOTE QA11_I77;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I74

QA11_I74   Is (TEEN) a citizen of the United States?

Em coù phaûi laø coâng daân Hoa Kyø khoâng?

AI58T

YES	1	**[GO TO QA11_I76]**
NO	2	
APPLICATION PENDING	3	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QA11_I75   Is (TEEN) a permanent resident with a green card?

Em coù phaûi laø thöôøng truù nhaân coù theû xanh khoâng ?

AI59T

[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white."]
[IF NEEDED, SAY: "Moïi ngöôøi thöôøng goïi laø "Theû Xanh" nhöng maøu theû coù theả laø maøu hoàng, maøu xanh hay traéng."]

YES..1
NO...2
APPLICATION PENDING......................................3
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_I76   About how many years has (TEEN) lived in the United States?

Em ñaõ soáng taïi Hoa Kyø khoaûng bao nhieâu naêm?

AI60T

[IF < 1 YEAR, ENTER "1 YEAR"]

_____ NUMBER OF YEARS

_____ YEAR FIRST COME AND LIVE IN U.S.

REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

```
PROGRAMMING NOTE QA11_I77:
IF QA11_A5 = 1 (R IS MALE), THEN DISPLAY "mother";
ELSE IF QA11_A5 = 2 (R IS FEMALE), THEN DISPLAY "father";
```

QA11_I77   In what country was (TEEN)'s {mother/father} born?

Meï cuûa {CHILD} ñaõ sanh taïi quoác gia naøo?

AI56

[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]

UNITED STATES	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA	10
HUNGARY	11
INDIA	12
IRAN	13
IRELAND	14
ITALY	15
JAPAN	16
KOREA	17
MEXICO	18
PHILIPPINES	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY:_____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA11_I78:
IF QA11_I77 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (BORN IN THE USA OR US TERRITORY), THEN GO TO PROGRAMMING
NOTE QA11_I82;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I78;
IF QA11_A5 = 1 (R IS MALE), THEN DISPLAY "mother";
ELSE IF QA11_A5 = 2 (R IS FEMALE), THEN DISPLAY "father"

QA11_I78   Does (TEEN)'s {mother/father} now live in the U.S.?

Meï cuûa {CHILD} hieän coù cö nguï taïi Hoa Kyø khoâng?

AI57

```
YES........................................................................1
NO...........................................................................2
MOTHER/FATHER DECEASED ..............................3
MOTHER/FATHER NEVER LIVED IN US ..............4
REFUSED............................................................... -7
DON'T KNOW ......................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_I79:
IF QA11_A5 = 1 (R IS MALE), THEN DISPLAY "mother";
ELSE IF QA11_A5 = 2 (R IS FEMALE), THEN DISPLAY "father";
IF QA11_I78 = 3 (MOTHER/FATHER DECEASED), THEN DISPLAY "Was";
ELSE DISPLAY "Is"

QA11_I79   {Is/Was} (TEEN)'s {mother/father} a citizen of the United States?

Meï cuûa {CHILD} coù phaûi laø coâng daân Hoa Kyø khoâng?

AI58

[IF R SAYS HE/SHE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]

```
YES........................................................................1  [GO TO PN QA11_I81]
NO...........................................................................2
APPLICATION PENDING........................................3
REFUSED............................................................... -7
DON'T KNOW ......................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_I80:
IF QA11_A5 = 1 (R IS MALE), THEN DISPLAY "mother";
ELSE IF QA11_A5 = 2 (R IS FEMALE), THEN DISPLAY "father";
IF QA11_I78 = 3 (MOTHER/FATHER DECEASED), THEN DISPLAY "Was";
ELSE DISPLAY "Is"

QA11_I80   {Is/Was} (TEEN)'s {mother/father} a permanent resident with a green card?

Meï cuûa {CHILD} coù phaûi laø thöôøng truù nhaân coù theû xanh khoâng?

AI59

[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white."]
[IF NEEDED, SAY: "Moïi ngöôøi thöôøng goïi laø "Theû Xanh" nhöng maøu theû coù theå laø maøu hoàng, maøu xanh hay traéng."]

```
             YES.......................................................................1
             NO.........................................................................2
             APPLICATION PENDING.......................................3
             REFUSED ............................................................... -7
             DON'T KNOW ......................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_I81:
IF QA11_A5 = 1 (R IS MALE), THEN DISPLAY "mother";
ELSE IF QA11_A5 = 2 (R IS FEMALE), THEN DISPLAY "father"

QA11_I81   About how many years has (TEEN)'s {mother/father} lived in the United States?

Meï cuûa {CHILD}'s cö nguï taïi Hoa Kyø khoaûng bao nhieâu naêm?

AI60

[IF < 1 YEAR, ENTER "1"]

_____ NUMBER OF YEARS

_____ YEAR FIRST COME AND LIVE IN U.S.

```
             MOTHER/FATHER DECEASED ..............................3
             MOTHER/FATHER NEVER LIVED IN US ..............4
             REFUSED .............................................................. -7
             DON'T KNOW ......................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_I82:
IF CH8 ≠ -1 (ALREADY ANSWERED IN CHILD QUESTIONNAIRE), THEN GO TO SECTION J;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I82

QA11_I82   In what country was (CHILD) born?

{} sanh taïi quoác gia naøo?

AI56C

UNITED STATES…	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA	10
HUNGARY	11
INDIA	12
IRAN	13
IRELAND	14
ITALY	15
JAPAN	16
KOREA	17
MEXICO	18
PHILIPPINES	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY:_____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA11_I83:
IF QA11_I73 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (BORN IN THE USA OR US TERRITORY), THEN GO TO SECTION J;
ELSE CONTINUE WITH QA11_I83

QA11_I83   Is (CHILD) a citizen of the United States?

Em {CHILD NAME/AGE/SEX} coù phaûi laø coâng daân Myõ khoâng ?

AI58C

YES	1	**[GO TO QA11_I85]**
NO	2	
APPLICATION PENDING	3	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QA11_I84   Is (CHILD) a permanent resident with a green card?

Em {CHILD NAME/AGE/SEX} coù phaûi laø thöôøng truù nhaân coù theû xanh khoâng ?

AI59C

[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white."]
[IF NEEDED, SAY: "Moïi ngöôøi thöôøng goïi laø "Theû Xanh" nhöng maøu theû coù theå laø maøu hoàng, maøu xanh hay traéng."]

YES...1
NO...2
APPLICATION PENDING.......................................3
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_I85   About how many years has (CHILD) lived in the United States?

{CHILD NAME /AGE/SEX} soáng taïi Hoa Kyø khoaûng bao nhieâu naêm?

AI60C

[IF < 1 YEAR, ENTER "1 YEAR"]

_____ NUMBER OF YEARS

_____ YEAR FIRST COME AND LIVE IN U.S.

REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

Section J – Health Care Utilization and Access

PROGRAMMING NOTE QA11_J1:
IF CHILD OR TEEN SELECTED OR SPOUSE IN HH, THEN DISPLAY "Now, I'd like to ask about the health care YOU receive";
ELSE BEGIN QUESTION WITH "During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor"

QA11_J1   {Now, I'd like to ask about the health care <u>you</u> receive.} During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?

Baây giôø, toâi muoán hoûi veà soá laàn anh/chò ñi chaêm soùc söùc khoûe.
Trong 12 thaùng qua, coù bao nhieâu laàn anh/chò ñeán gaëp baùc só y teákhoa bao nhieâu laàn?

AH5

_____ TIMES   [HR: 0-365]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_J2:
IF QA11_J1 = 0, -7, OR -8 (HAS NOT SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR REF/DK), THEN CONTINUE WITH QA11_J2;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J3

QA11_J2   About how long has it been since you last saw a doctor about your own health?

Laàn cuoái anh/chò ñeán gaëp baùc só y teákhoa veà söùc khoûe cuûa chính mình laø ñaõ bao laâu?

AH6

ONE YEAR AGO OR LESS 0
MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO 1
MORE THAN 2 UP TO 5 YEARS AGO 2
MORE THAN 5 YEARS AGO 3
NEVER 4
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_J3:
IF QA11_H1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH QA11_J3;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J4

QA11_J3   Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?

Quyù vò coù baùc só hay ngöôøi chaêm soùc y teá rieâng (tö) laø ngöôøi chaêm soùc chaùnh khoâng?

AJ77

[IF NEEDED, SAY: "This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse, or other health provider."]
[IF NEEDED, SAY: "Ñoù coù theå laø baùc só toång quaùt, baùc só chuyeân khoa, phuï taù baùc só, y taù, hay ngöôøi chaêm soùc söùc khoûe khaùc."]

YES..1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_J4:
IF QA11_J3 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR) OR [QA11_J1 > 0 (HAD A DOCTOR VISIT IN THE PAST 12 MONTHS) OR QA11_J1 = 0 (SAW DOCTOR LESS THAN A YEAR AGO)], THEN CONTINUE WITH QA11_J4;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J6

QA11_J4   During the past 12 months, did you phone or e-mail the doctor's office with a medical question?

Trong suoát 12 thaùng qua, quyù vò coù goïi ñieän thoaïi hay göûi ñieän thö cho vaên phoøng baùc só khi coù thaéc maéc y teá khoâng?

AJ78

YES..1
NO..2   **[GO TO PN QA11_J6]**
REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_J6]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_J6]**

QA11_J5   How often did you get an answer as soon as you needed it? Would you say…

Luùc khi caàn, quyù vò nhaän ñöôïc thö traû lôøi thöôøng xuyeân nhö theá naøo? Quyù vò seõ noùi laø...

AJ79

Never,...1
Khoâng bao giôø,...1
Sometimes, ...2
Ñoâi khi, ...2
Usually, or 3
Thöôøng thöôøng, hoaëc 3
Always?...4
Luoân luoân? 4
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

> **PROGRAMMING NOTE QA11_J6:**
> **IF QA11_J3 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN CONTINUE WITH QA11_J6;**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J8**

QA11_J6   How often does your doctor or medical provider listen carefully to you? Would you say…

Baùc só hay ngöôøi chaêm soùc söùc khoûe coù thöôøng laéng nghe caën keõ quyù vò khoâng? Quyù vò cho laø...

AJ112

Never,..1	
Khoâng bao giôø,...1	
Sometimes, ...2	
Ñoâi khi, ...2	
Usually, or 3	
Thöôøng thöôøng, hay..3	
Always?...4	
Luoân luoân? 4	
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

QA11_J7   How often does your doctor or medical provider explain clearly what you need to do to take care of your health? Would you say…

Baùc só hay ngöôøi chaêm soùc söùc khoûe coù thöôøng giaûi thích roõ cho quyù vò bieát mình caàn laøm gì ñeå chaêm soùc söùc khoûe? Quyù vò cho laø...

AJ113

Never,..1	
Khoâng bao giôø,...1	
Sometimes, ...2	
Ñoâi khi, ...2	
Usually, or 3	
Thöôøng thöôøng, hay..3	
Always?...4	
Luoân luoân? 4	
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

> **PROGRAMMING NOTE QA11_J8:**
> **IF ARINSURE = 1 OR AH1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH QA11_J8;**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J11;**
> **IF QA11_J3 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY "your";**
> **ELSE DISPLAY "a";**

QA11_J8 In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?

Trong 12 thaùng vöøa qua, quyù vò coù coá gaéng laáy heïn ñeå ñeán gaëp baùc só hay ngöôøi chaêm soùc y teá trong voøng hai ngaøy vì bò beänh hoaëc thöông tích hay khoâng?

AJ102

[IF NEEDED, SAY: "Do not include urgent care or emergency care visits. I am only asking about appointments."]
[IF NEEDED, SAY: "Ñöøng tính ñeán nhöõng laàn ñeán chaêm soùc caàn gaáp hoaëc caáp cöùu. Toâi chæ hoûi veà caùc buoåi heïn."]

YES 1	
NO 2	**[GO TO QA11_J10]**
REFUSED .... -7	**[GO TO QA11_J10]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO QA11_J10]**

QA11_J9 How often were you able to get an appointment within two days? Would you say…

Quyù vò coù thöôøng xin ñöôïc heïn trong voøng hai ngaøy khoâng? Quyù vò cho laø...

AJ103

Never, ...1	[GO TO PN QA11_J11]
Khoâng bao giôø, ...1	[GO TO PN QA11_J11]
Sometimes, ...2	[GO TO PN QA11_J11]
Ñoâi khi, ...2	[GO TO PN QA11_J11]
Usually, or 3	[GO TO PN QA11_J11]
Thöôøng thöôøng, hay 3	[GO TO PN QA11_J11]
Always? 4	[GO TO PN QA11_J11]
Luoân luoân? 4	[GO TO PN QA11_J11]
REFUSED .... -7	[GO TO PN QA11_J11]
DON'T KNOW .... -8	[GO TO PN QA11_J11]

177

PROGRAMMING NOTE QA11_J10:
IF QA11_J3 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY "your";
ELSE DISPLAY "a";

QA11_J10　　Could you get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days if you needed to?

Quyù vò coù theå xin laáy heïn gaëp baùc só hay ngöôøi chaêm soùc söùc khoûe mình trong voøng hai ngaøy neáu caàn khoâng?

AJ104

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_J11:
IF QA11_H1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) AND QA11_J3 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR/MEDICAL PROVIDER) AND [(QA11_B3 = 1 OR QA11_B4 = 1 (HAS ASTHMA)) OR QA11_B18 = 1 (HAS DIABETES) OR QA11_B37 = 1 (HAS HEART DISEASE)], THEN CONTINUE WITH QA11_J11;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J12

QA11_J11　　Is there anyone at your doctor's office or clinic who helps coordinate your care with other doctors or services such as tests or treatments?

Coù ngöôøi naøo taïi vaên phoøng baùc só hay beänh xaù giuùp phoái hôïp chaêm soùc vôùi baùc só hay dòch vuï khaùc nhö thöû nghieäm hay chöõa trò khoâng?

AJ80

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_J12　　The last time you saw a doctor, did you have a hard time understanding the doctor?

Laàn cuoái khi ñeán gaëp baùc só, anh/chò coù khoù hieåu roõ baùc só muoán noùi gì khoâng?

AJ8

YES...1　　**[GO TO PN QA11_J14]**
NO...2
REFUSED .... -7　　**[GO TO PN QA11_J17]**
DON'T KNOW .... -8　　**[GO TO PN QA11_J17]**

178

> **PROGRAMMING NOTE QA11_J13:**
> **IF QA11_J12 = 2 (DID NOT HAVE A HARD TIME UNDERSTANDING DOCTOR) AND [INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH OR QA11_G4 > 1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME)],**
> **THEN CONTINUE WITH QA11_J13;**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J17**

QA11_J13   In what language did the doctor speak to you?

Baùc só noùi chuyeän vôùi quyù vò baèng ngoân ngöõ naøo?

AJ50

ENGLISH	1	**[GO TO QA11_J15]**
SPANISH	2	**[GO TO PN QA11_J17]**
CANTONESE	3	**[GO TO PN QA11_J17]**
VIETNAMESE	4	**[GO TO PN QA11_J17]**
TAGALOG	5	**[GO TO PN QA11_J17]**
MANDARIN	6	**[GO TO PN QA11_J17]**
KOREAN	7	**[GO TO PN QA11_J17]**
ASIAN INDIAN LANGUAGES	8	**[GO TO PN QA11_J17]**
RUSSIAN	9	**[GO TO PN QA11_J17]**
OTHER (SPECIFY:_____)	91	**[GO TO PN QA11_J17]**
REFUSED	-7	**[GO TO PN QA11_J17]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO PN QA11_J17]**

QA11_J14   Was this because you and the doctor spoke different languages?

Ñaây coù phaûi laø vì anh/chò vaø baùc só noùi hai thöù ngoân ngöõtieáng khaùc nhau khoâng?

AJ9

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA11_J15   Did you need someone to help you understand the doctor?

Anh/chò coù caàn ngöôøi khaùc ñeå giuùp ñeå anh/chòmình hieãu hieåu ñöôïc nhöõng gì baùc só noùihay khoâng?

AJ10

YES	1	
NO	2	**[GO TO PN QA11_J17]**
REFUSED	-7	**[GO TO PN QA11_J17]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO PN QA11_J17]**

QA11_J16   Who was this person who helped you understand the doctor?

Ngöôøi maø ñaõ giuùp anh/chò hieãuhieåu ñöôïc baùc só laø ai?

AJ11

[IF R RESPONDS "MY CHILD," PROBE TO SEE IF CHILD IS UNDER AGE 18. IF AGE 18 OR MORE, CODE AS "ADULT FAMILY MEMBER".]

MINOR CHILD (UNDER AGE 18) 1
AN ADULT FAMILY MEMBER OR
FRIEND OF MINE...2
NON-MEDICAL OFFICE STAFF 3
MEDICAL STAFF INCLUDING
NURSES/DOCTORS..4
PROFESSIONAL INTERPRETER (BOTH IN
PERSON AND ON THE TELEPHONE) 5
OTHER (PATIENTS, SOMEONE ELSE).................6
DID NOT HAVE SOMEONE TO HELP 7
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_J12:
IF QA11_J1 > 0 OR QA11_J2 = 0 OR 1 (SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR 1-2 YEARS AGO), THEN CONTINUE WITH QA11_J12;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J17
IF QA11_G7 = 3 OR 4 (SPEAKS ENGLISH NOT WELL OR NOT AT ALL), THEN CONTINUE WITH QA11_J17;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J18

QA11_J17   In California, you have the right to get help from an interpreter for free during your medical visits. Did you know this before today?

ÔÛ California, quyù vò coù quyeàn ñöôïc moät thoâng dòch vieân trôï giuùp mieãn phí trong caùc laàn ñi khaùm beänh. Quyù vò coù bieát ñieàu naøy tröôùc ngaøy hoâm nay khoâng?

AJ105

YES...1
NO..2
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_J18:
IF [ARINSURE = 1 OR QA11_H74 = 1 (HAD INSURANCE AT ANY TIME DURING THE PAST 12 MONTHS)] AND
QA11_H1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH QA11_J18;
ELSE GO TO QA11_J20

QA11_J18   In the past 12 months, did you change where you usually go for health care?

Trong 12 thaùng vöøa qua, quyù vò coù thay ñoåi nôi thöôøng tôùi ñeå chaêm soùc söùc khoûe khoâng?

AJ106

                        YES...1
                        NO...2   **[GO TO QA11_J20]**
                        REFUSED... -7   **[GO TO QA11_J20]**
                        DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_J20]**

QA11_J19   Did you have to change because of your health insurance plan?

Quyù vò coù phaûi thay ñoåi vì chöông trình baûo hieåm söùc khoûe khoâng?

AJ107

[IF NEEDED, SAY: "Did you have to change where you usually go for health care because of a reason related to your health insurance plan?"]
[IF NEEDED, SAY: "Quyù vò coù phaûi thay ñoåi nôi thöôøng tôùi chaêm soùc söùc khoûe vì lyù do lieân quan tôùi chöông trình baûo hieåm chaêm soùc söùc khoûe khoâng?"]

                        YES...1
                        NO...2
                        REFUSED... -7
                        DON'T KNOW .... -8

QA11_J20   During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

Trong vòng 12 tháng qua, (Ông, Bà, Cô ... vân vân...) có trì hoãn, hoặc là không chịu lấy thuốc mà bác sĩ đã kê toa cho không?

AH16

                        YES...1
                        NO...2   **[GO TO PN QA11_J25]**
                        REFUSED... -7   **[GO TO PN QA11_J25]**
                        DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_J25]**

QA11_J21   Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?

Caùc caâu hoûi sau ñaây laø veà chaêm soùc nha khoa.
Laàn cuoái anh/chò ñeán nha só hay beänh xaù nha khoa laø ñaõ caùch ñaây bao laâu? Keå caû chuyeân vieân veä sinh raêng vaø taát caû caùc chuyeân vieân nha khoa khaùc.

AJ19

                        YES...1
                        NO...2
                        REFUSED... -7
                        DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_J22:
IF [QA11_B3 = 1 OR QA11_B4 = 1 (HAS ASTHMA)] AND QA11_J13 = 1 (COST/LACK OF INSURANCE
REASON FOR DELAY), THEN CONTINUE WITH QA11_J22;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J23

QA11_J22 Was this prescription for your asthma?

    Toa thuoác naøy cho beänh suyeãn cuûa quyù vò phaûi khoâng?

AJ81

      YES..1
      NO...2
      REFUSED .... -7
      DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_J23:
IF QA11_B18 = 1 (HAS DIABETES) AND QA11_J21 = 1 (COST/LACK OF INSURANCE REASON FOR DELAY),
THEN CONTINUE WITH QA11_J23;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J24

QA11_J23 Was this prescription for your diabetes?

    Toa thuoác naøy cho beänh tieåu ñöôøng cuûa quyù vò phaûi khoâng?

AJ82

      YES..1
      NO...2
      REFUSED .... -7
      DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_J24:
IF QA11_B37 = 1 (HAS HEART DISEASE) AND QA11_J21 = 1 (COST/LACK OF INSURANCE REASON FOR
DELAY), THEN CONTINUE WITH QA11_J24;
ELSE GO TO QA11_J25

QA11_J24 Was this prescription for your heart disease?

    Toa thuoác naøy cho beänh tim cuûa quyù vò phaûi khoâng?

AJ83

      YES..1
      NO...2
      REFUSED .... -7
      DON'T KNOW .... -8

QA11_J25   During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt you needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

Trong vòng 12 tháng qua ông, ba, ợ cô v.v... có trì hoãn hay không thực hiện những chăm sóc sức khỏe nào khác mà mình nghĩ là cần (chẳng hạn như đi gặp bác sĩ, người chuyên khoa, hay chuyên gia y tế khác không?

AH22

                              YES...1
                              NO...2   **[GO TO QA11_J30]**
                              REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_J30]**
                              DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_J30]**

QA11_J26   Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt you needed?

Coù phaûi vì lyù do phaûi traû chi phí hay khoâng coù baûo hieåm ñaõlaøm anh/chò ñình treä hay khoâng ñöôïc söï chaêm soùc maø anh/chò nghó laø mình caàn?

AJ20

                              YES...1
                              NO...2
                              REFUSED .... -7
                              DON'T KNOW .... -8

> **PROGRAMMING NOTE QA11_J27:**
> **IF [QA11_B3 = 1 OR QA11_B4 = 1 (HAS ASTHMA)] AND QA11_J26 = 1 (COST/LACK OF INSURANCE REASON FOR DELAY), THEN CONTINUE WITH QA11_J27;**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J28**

QA11_J27   Was this medical care for your asthma?

Chaêm soùc y teá naøy cho beänh suyeãn cuûa quyù vò phaûi khoâng?

AJ84

                              YES...1
                              NO...2
                              REFUSED .... -7
                              DON'T KNOW .... -8

> **PROGRAMMING NOTE QA11_J28:**
> **IF QA11_B18 = 1 (HAS DIABETES) AND QA11_J26 = 1 (COST/LACK OF INSURANCE REASON FOR DELAY), THEN CONTINUE WITH QA11_J28;**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_J29**

QA11_J28   Was this medical care for your diabetes?

Chaêm soùc y teá naøy cho beänh tieåu ñöôøng cuûa quyù vò phaûi khoâng?

AJ85

                              YES...1
                              NO...2
                              REFUSED .... -7
                              DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_J29:
IF QA11_B37 = 1 (HAS HEART DISEASE) AND QA11_J26 = 1 (COST/LACK OF INSURANCE REASON FOR DELAY), THEN CONTINUE WITH QA11_J29;
ELSE GO TO QA11_J30

QA11_J29   Was this medical care for your heart disease?

Chaêm soùc y teá naøy cho beänh tim cuûa quyù vò phaûi khoâng?

AJ86

                    YES..1
                    NO...2
                    REFUSED.. -7
                    DON'T KNOW.. -8

QA11_J30   Have you ever used the Internet?

Quyù vò coù töøng duøng maïng löôùi Internet khoâng?

AJ108

[INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES SENDING OR RECEIVING EMAIL, USING FACEBOOK, TWITTER, ETC. INCLUDE USING A COMPUTER, PHONE, TABLET, OR ANY OTHER ELECTRONIC DEVICE FOR ACCESSING THE INTERNET.]

                    YES..1
                    NO...2   **[GO TO QA11_J33]**
                    REFUSED.. -7   **[GO TO QA11_J33]**
                    DON'T KNOW.. -8   **[GO TO QA11_J33]**

QA11_J31   In the past 12 months, did you use the Internet to look for health or medical information?

Trong 12 thaùng vöøa qua, quyù vò coù duøng heä thoáng maïng löôùi ñeå tìm thoâng tin söùc khoûe hoaëc y teá khoâng?

AJ109

[IF NEEDED, SAY: "Include information about disease symptoms, diet or nutrition, physical activity, healthcare providers, and health insurance plans."]
[IF NEEDED, SAY: "Keå caû thoâng tin veà trieäu chöùng beänh, caùch aên uoáng hay dinh döôõng, hoaït ñoäng theå chaát, ngöôøi chaêm soùc söùc khoûe, vaø chöông trình baûo hieåm söùc khoûe."]

                    YES..1
                    NO...2
                    REFUSED.. -7
                    DON'T KNOW.. -8

QA11_J32　　How confident are you that you can fill out an application on-line on your own? Would you say you are…

Quý vị có tự tin rằng mình có thể tự điền đơn trực tuyến được không? Quý vị cho là…

AJ110

Very confident, ...1	**[GO TO PN QA11_K1]**
Rất tự tin, ...1	**[GO TO PN QA11_K1]**
Somewhat confident, ...2	**[GO TO PN QA11_K1]**
Hơi tự tin, ...2	**[GO TO PN QA11_K1]**
Not too confident, or,...3	
Không tự tin lắm, hay 3	
Not at all confident?, ...4	
Hoàn toàn không tự tin? 4	
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

QA11_J33　　If you wanted to fill out an application on-line, is there someone who could help you with it?

Nếu muốn điền đơn trực tuyến, thì có ai có thể giúp quý vị không?

AJ111

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

Section K – Employment, Income, Poverty Status, Food Security

> **PROGRAMMING NOTE QA11_K1:**
> **IF QA11_G26 = 1 OR 2 (WORKING AT JOB OR BUSINESS OR WITH A JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK) OR QA11_G28 = 1 (R USUALLY WORKS), THEN CONTINUE WITH QA11_K1;**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K5**

QA11_K1   The next questions are about your employment.

Caâu hoûi keá tieáp laø veà vieäc laøm cuûa quyù vò.

How many hours per week do you <u>usually</u> work at <u>all</u> jobs or businesses?

Quyù vò thöôøng laøm vieäc bao nhieâu giôø moãi tuaàn taïi taát caû caùc vieäc laøm hoaëc cô sôû thöông maïi cuûa mình?

AK3

     [IF WORKS > 95 HOURS, ENTER 95. IF DOES NOT WORK, ENTER 0 (ZERO).]

       _____ HOURS   [HR: 0-95]

       REFUSED .... -7
       DON'T KNOW .... -8

QA11_K2   How long have you worked at your <u>main</u> job?

(OÂng, Baø ... vaân vaân...) laøm coâng vieäc chaùnh naøy ñöôïc bao laâu roài ?

AK7

     [IF NEEDED, SAY: "That is, for your <u>current</u> employer."]
     [IF NEEDED, SAY: "Này là, đối với chủ nhân hiện tại."]

       _____ MONTHS   [HR: 0-12]

       _____ YEARS   [HR: 0-50]

       REFUSED .... -7
       DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_K3:
IF QA11_G30 = 2 (GOVERNMENT EMPLOYEE), THEN CODE QA11_K3 = 8 AND GO TO QA11_K4;
ELSE IF QA11_G30 = 3 (SELF-EMPLOYED), THEN CONTINUE WITH QA11_K3 AND DISPLAY "Including yourself, about" AND "you";
ELSE CONTINUE WITH QA11_K3 AND DISPLAY "About" AND "your employer"

QA11_K3   {Including yourself, about/About} how many people are employed by {you/your employer} at all locations?

Haõng laøm cuûa quyù vò coù khoaûng bao nhieâu ngöôøi taïi taát caû caùc ñòa ñieåm?

AK8

[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]
[IF NEEDED, SAY: "Quyù vò coù theå öôùc chöøng."]

```
1 OR 2.............................................................1
3-9..................................................................2
10-24..............................................................3
25-50..............................................................4
51-100............................................................5
101-200..........................................................6
201-999..........................................................7
1,000 OR MORE...............................................8
REFUSED........................................................ -7
DON'T KNOW ................................................. -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_K4:
IF QA11_G26 = 1 OR 2 (WORKING AT JOB OR BUSINESS OR WITH JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK) OR QA11_G28 = 1 (USUALLY WORKS), THEN CONTINUE WITH QA11_K4;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K5

QA11_K4   What is your best estimate of all your earnings last month before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips and commissions?

(OÂng, Baø ... vaân vaân ...) phoûng ñònh taát caû nhöõng tieàn löôïi töùc (OÂng, Baø ... vaân vaân...) kieám ñöôïc tröôùc khi tröø thueá vaø caùc khoaûn chi tieâu töø moïi coâng vieäc vaø kinh doanh, keå luoân löông boång tính giôø, löông thaùng, tieàn thöôûng, vaø tieàn hoa hoàng trong thaùng qua laø bao nhieâu?

AK10

[IF AMOUNT GREATER THAN $999,995, ENTER "999,995"]

$_____ AMOUNT   [HR: 0-999995]

```
REFUSED............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_K5:
IF QA11_G31 = 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER WORKING AT JOB OR BUSINESS OR SPOUSE/PARTNER WITH JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK) OR QA11_G32 = 1 (SPOUSE/PARTNER USUALLY WORKS), THEN CONTINUE WITH QA11_K5;
IF QA11_G26 ≠ 1 OR 2 (R NOT AT A JOB OR BUSINESS LAST WEEK, DID NOT WORK, AND DOES NOT HAVE A JOB) AND QA11_G28 ≠ 1 (R DOES NOT USUALLY WORK) AND QA11_A16 = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "The next question is about your spouse's employment."
ELSE IF QA11_G26 ≠ 1 OR 2 (R NOT AT A JOB OR BUSINESS LAST WEEK, DID NOT WORK, AND DOES NOT HAVE A JOB) AND QA11_G28 ≠ 1 (R DOES NOT USUALLY WORK), AND QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), THEN DISPLAY "The next question is about your partner's employment."
IF QA11_A16 = 1 THEN DISPLAY "spouse";
ELSE IF QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 THEN DISPLAY "partner";
ELSE GO TO QA11_K7

QA11_K5   {The next question is about your spouse's employment./ The next question is about your partner's employment.}

Câu hỏi kế tiếp là về việc làm của { } (của) quý vị.

How many hours per week does your {spouse/partner} usually work at all jobs or businesses?

Ngöôøi phoái ngaãu cuûa anh/chò thöôøng laøm vieäc bao nhieâu giôø moãi tuaàn cho taát caû caùc coâng vieäc hay kinh do anh?

AK20

[IF WORKS > 95 HOURS, ENTER 95. IF DOES NOT WORK, ENTER 0 (ZERO).]

_____ HOURS   [HR: 0-95]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_K6:
IF QA11_K5 > 0, THEN CONTINUE WITH QA11_K6;
          IF QA11_QA11_A16 = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";
          ELSE IF QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1, THEN DISPLAY "partner's";
ELSE GO TO QA11_K7

QA11_K6   What is your best estimate of all your {spouse's/partner's} earnings <u>last month</u> before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips, and commissions?

Con soá Pphoûng ñoaùn toát nhaát ñuùng nhaát cuûa anh/chò veà taát caû lôïi töùc cuûa ngöôøi phoái ngaãu trong thaùng qua laø bao nhieâu, tröôùc khi ñoùng thueá vaø caùc tieàn khaáu tröøø khaùc töø taát caû coâng vieäc laøm vaø kinh doanh, bao goàm löông giôø, löông thaùng, tieàn tip, vaø tieàn hueâ hoàng trong thaùng qua laø bao nhieâu?

AK10A

[IF AMOUNT GREATER THAN $999,995, ENTER "999,995"]

$_____ AMOUNT   [HR: 0-999995]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_K7   What is your best estimate of your <u>household's total annual</u> income from all sources <u>before taxes</u> in 2010?

Öôùc tính ñuùng nhaát cho toaûng lôïi töùc haøng naêm cuûa gia ñình quyù vò töø taát caû caùc nguoàn tröôùc khi tröø thueá trong naêm 2010 laø bao nhieâu?

AK22

[IF NEEDED, SAY: "Include money from jobs, social security, retirement income, unemployment payments, public assistance and so forth. Also include income from interest, dividends, net income from business, farm, or rent and any other money income."]
[IF NEEDED, SAY: "Bao goàm tieàn töø vieäc laøm, an sinh xaõ hoäi, lôïi töùc hoài höu, tieàn traû thaát nghieäp, trôï caáp coâng coäng vaø vaân vaân. Ngoaøi ra cuõng bao goàm tieàn lôøi, coå töùc, lôïi töùc thöïc söï töø kinh doanh, noâng traïi, hay cho thueâ möôùn vaø baát cöù lôïi töùc naøo khaùc"]

[IF AMOUNT GREATER THAN $999,995, ENTER "999,995"]

$_____ AMOUNT   [HR: 0-999995]

REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_K9]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_K9]**

QA11_K8   **PLEASE VERIFY AMOUNT ENTERED:**

I have entered that your annual household income is (AMOUNT). Is that correct?

AK22A

YES	1	**[GO TO PN QA11_K15]**
NO	2	**[GO BACK TO QA11_K7]**

PROGAMMING NOTE QA11_K9:
IF QA11_K7 = -7 OR -8, THEN CONTINUE WITH QA11_K9;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K15

QA11_K9   We don't need to know exactly, but could you tell me if your <u>household's annual</u> income from all sources <u>before taxes</u> is more than $20,000 per year or is it less?

AK11

MORE	1	**[GO TO QA11_K11]**
EQUAL TO $20K OR LESS	2	
REFUSED	-7	**[GO TO PN QA11_K15]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO PN QA11_K15]**

QA11_K10   Is it …

AK12

$5,000 or less,	1	**[GO TO PN QA11_K15]**
$5,001 to $10,000,	2	**[GO TO PN QA11_K15]**
$10,001 to $15,000, or	3	**[GO TO PN QA11_K15]**
$15,001 to 20,000?	4	**[GO TO PN QA11_K15]**
REFUSED	-7	**[GO TO PN QA11_K15]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO PN QA11_K15]**

QA11_K11   Is it more or less than $70,000 per year?

AK13

MORE	1	**[GO TO QA11_K13]**
EQUAL TO $70K OR LESS	2	
REFUSED	-7	**[GO TO PN QA11_K15]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO PN QA11_K15]**

QA11_K12   Is it …

AK14

$20,001 to $30,000,	1	**[GO TO PN QA11_K15]**
$30,001 to $40,000,	2	**[GO TO PN QA11_K15]**
$40,001 to $50,000,	3	**[GO TO PN QA11_K15]**
$50,001 to $60,000, or	4	**[GO TO PN QA11_K15]**
$60,001 to $70,000?	5	**[GO TO PN QA11_K15]**
REFUSED	-7	**[GO TO PN QA11_K15]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO PN QA11_K15]**

QA11_K13   Is it more or less than $135,000 per year?

AK15

MORE 1   **[GO TO PN QA11_K15]**
EQUAL TO $135K OR LESS...................................2
REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_K15]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_K15]**

QA11_K14   Is it …

AK16

$70,001 to $80,000, ...1
$80,001 to $90,000, ...2
$90,001 to $100,000, or 3
$100,001 to $135,000? 4
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_K15:
IF R IS ONLY MEMBER OF HH, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K17;
ELSE CONTINUE WITH QA11_K15

QA11_K15   Including yourself, how many people living in your household are supported by your total household income?

Neáu keå luoân (OÂng, Baø ... vaân vaân...), coù bao nhieâu ngöôøi trong gia cö naøy ñöôïc nuoâi soáng baèng tieàn lôïi töùc toaøn theå naøy?

AK17

_____ NUMBER OF PEOPLE [HR: 1-20]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_K16:
QA11_K16 <u>MUST BE LESS</u> THAN QA11_K15;
IF NO CHILDREN UNDER 18 IN HH (AS DETERMINED FROM CHILD ENUMERATION QUESTIONS) OR TOTAL NUMBER OF PEOPLE LIVING IN HH (AS DETERMINED BY ADULT PLUS CHILD ENUMERATION) = QA11_K15, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K17;
ELSE CONTINUE WITH QA11_K16

QA11_K16   How many of these {INSERT NUMBER FROM QA11_K15} people are children under the age of 18?

Coù bao nhieâu ngöôøi trong soá nhöõng ngöôøi naøy laø {ÑIEÀN VaøO CON SOÁ TÖØ CAÂU HOÛI #AK17} treû em döôùi 18 tuoåi?

AK18

_____ NUMBER OF CHILDREN (UNDER AGE 18)   [HR: 0-20]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_K17:
OBTAIN THE FEDERAL POVERTY 50%, 100%, 133%, 200%, 300%, AND 400% LEVEL CUTOFF POINTS FROM THE 2010 FEDERAL POVERTY GUIDELINE USING THE TOTAL HOUSEHOLD SIZE AND NUMBER OF CHILDREN FROM QA11_K15 AND QA11_K16 RESPECTIVELY.
(THE 50%, 133%, 200% 300%, AND 400% VALUES WERE DERIVED BY MULTIPLYING THE CENSUS POVERTY 2010 THRESHOLD "SIZE OF FAMILY UNIT" BY "RELATED CHILDREN UNDER 18 YEARS" TABLE AMOUNTS BY 0.5, 1.33, 2 3, AND 4, RESPECTIVELY, THEN ROUNDING TO THE NEAREST 100 DOLLARS. REFER TO SPECIFICATIONS ADDENDUM "Poverty Level 2010" DOCUMENT FOR THE TABLE OF VALUES. THE 50% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT50, THE 100% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT100, THE 133% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT133, THE 200% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT200, THE 300% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT300, AND THE 400% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT400.)
IF EITHER QA11_K15 OR QA11_K16 IS MISSING, USE THE TOTAL NUMBER OF ADULTS ENUMERATED IN THE SCREENER (GIVEN BY CATI VARIABLE RADLTCNT) AND THE TOTAL NUMBER OF CHILDREN ENUMERATED AT QA11_G15 OF THE ADULT INTERVIEW (GIVEN BY CATI VARIABLE KIDCNT) INSTEAD.

ASCERTAIN IF THE HOUSEHOLD INCOME IS ...
1) AT OR BELOW 50% FPL;
2) ABOVE 50% FPL BUT AT OR BELOW 100% FPL;
3) ABOVE 100% FPL BUT AT OR BELOW 133% FPL;
4) ABOVE 133% FPL BUT AT OR BELOW 200% FPL;
5) ABOVE 200% FPL BUT AT OR BELOW 300% FPL;
6) ABOVE 300% FPL BUT AT OR BELOW 400% FPL;
7) ABOVE 400% FPL; OR
8) UNKNOWN BECAUSE HOUSEHOLD INCOME WAS NOT GIVEN.

IF QA11_K7 ≠ -7 OR -8 THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K23;
ELSE IF THE HOUSEHOLD'S 50% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA11_K10, QA11_K12, OR QA11_K14, ASK QA11_K17 USING POVRT50 (THE 50% FPL CUTOFF DISPLAY AMOUNT);
ELSE IF QA11_K7= -7 OR -8 (REF/DK) AND IF QA11_K9 = -7 OR QA11_K11 = -7 OR QA11_K13 = -7, GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K23
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K18

QA11_K17   I need to ask just one more question about income.

Toâi caàn hoûi moät hay hai caâu veà lôïi töùc.

Was your total annual household income before taxes less than or more than ${POVRT50}?

Toảng lôïi töùc gia ñình thöôøng nieân cuûa quyù vò tröôùc thueá chöa tôùi hay hôn ${XX,XXX}?

AK29

EQUAL TO OR LESS 1   **[GO TO PN QA11_K23]**
MORE 2   **[GO TO PN QA11_K23]**
REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_K23]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_K23]**

PROGRAMMING NOTE QA11_K18:
IF THE HOUS, THEN CONTINUE WITH QA11_K18 USING POVRT100 (100% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K19
EHOLD'S 100% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA11_K10, QA11_K12, OR QA11_K14

QA11_K18   I need to ask just one or two more questions about income.

Toâi caàn hoûi moät hay hai caâu veà lôïi töùc.

Was your total annual household income before taxes less than or more than ${POVRT100}?

Toảng lôïi töùc gia ñình thöôøng nieân cuûa quyù vò tröôùc thueá chöa tôùi hay hôn ${XX,XXX}?

AK18A

```
EQUAL TO OR LESS ...............................................1     [GO TO PN QA11_K23]
MORE ..............................................................2
REFUSED ............................................................ -7    [GO TO PN QA11_K23]
DON'T KNOW ........................................................ -8    [GO TO PN QA11_K23]
```

PROGRAMMING NOTE QA11_K19:
IF THE HOUSEHOLD'S 133% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA11_K10, QA11_K12, OR QA11_K14, THEN CONTINUE WITH QA11_K17 USING POVRT133 (133% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);
IF QA11_K18 WAS NOT ASKED, DISPLAY "I need to ask just one more question about income.";
ELSE DISPLAY "Was it";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K20

QA11_K19   {I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes/Was it} less than or more than ${POVRT133}?

Toâi caàn hoûi moät hay hai caâu veà lôïi töùc. Ít hôn hay nhieàu hôn ${XX,XXX} khoâng?

AK30

```
EQUAL TO OR LESS ...............................................1     [GO TO PN QA11_K23]
MORE ..............................................................2     [GO TO PN QA11_K23]
REFUSED ............................................................ -7    [GO TO PN QA11_K23]
DON'T KNOW ........................................................ -8    [GO TO PN QA11_K23]
```

PROGRAMMING NOTE QA11_K20:
IF THE HOUSEHOLD'S 200% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA11_K10, QA11_K12,
OR QA11_K14, THEN CONTINUE WITH QA11_K20 USING POVRT200 (200% POVERTY CUTOFF DISPLAY
AMOUNT);
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K21

QA11_K20   I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes less than or more than ${POVRT200}?

Toâi caàn hoûi moät hay hai caâu veà lôïi töùc. Thöa, coù phaûi toảng soá tieàn ñoù laø ít hôn hay nhieàu hôn $ {XX,XXX}?

AK18B

EQUAL TO OR LESS 1	**[GO TO PN QA11_K23]**
MORE 2	**[GO TO PN QA11_K23]**
REFUSED... -7	**[GO TO PN QA11_K23]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QA11_K23]**

PROGRAMMING NOTE QA11_K21:
IF THE HOUSEHOLD'S 300% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA11_K10, QA11_K12,
OR QA11_K14, THEN CONTINUE WITH QA11_K21 USING POVRT300 (300% POVERTY CUTOFF DISPLAY
AMOUNT);
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K23

QA11_K21   I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes less than or more than ${POVRT300}?

Toâi caàn hoûi moät hay hai caâu veà lôïi töùc. Thöa, coù phaûi toảng soá tieàn ñoù laø ít hôn hay nhieàu hôn $ {XX,XXX}?

AK18C

EQUAL TO OR LESS 1	**[GO TO PN QA11_K23]**
MORE 2	**[GO TO PN QA11_K23]**
REFUSED... -7	**[GO TO PN QA11_K23]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QA11_K23]**

PROGRAMMING NOTE QA11_K22:
IF THE HOUSEHOLD'S 400% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA11_K10, QA11_K12,
OR QA11_K14, THEN CONTINUE WITH QA11_K22 USING POVRT400 (400% POVERTY CUTOFF DISPLAY
AMOUNT);
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_K23

QA11_K22   I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes less than or more than ${POVRT400}?

Toâi caàn hoûi moät hay hai caâu veà lôïi töùc. Ít hôn hay nhieàu hôn ${XX,XXX} khoâng?

AK31

EQUAL TO OR LESS 1	
MORE 2	
REFUSED... -7	
DON'T KNOW .... -8	

PROGRAMMING NOTE QA11_K23:
IF POVERTY < 3 (HH Income ≤ 200% FPL) OR 5 (HH INCOME NOT KNOWN), THEN CONTINUE WITH
QA11_K23;
ELSE GO TO QA11_L1

QA11_K23   These next questions are about the food eaten in your household in the last 12 months and whether you were able to afford food.

Caùc caâu hoûi keá ñeán laø veà thöïc phaåm maø gia hoäñình cuûa anh/chò aên trong 12 thaùng qua, vaø xem anh/chò coù khaû naêng mua thöïc phaåm hay khoâng.
I'm going to read two statements that people have made about their food situation. For each, please tell me whether the statement describes something that was often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months. The first statement is: "The food that {I/we} bought just didn't last, and {I/we} didn't have money to get more."

Was that often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months?

Caùc caâu hoûi keá ñeán laø veà thöïc phaåm maø gia hoäñình cuûa anh/chò aên trong 12 thaùng qua, vaø xem anh/chò coù khaû naêng mua thöïc phaåm hay khoâng.

Toâi seõ ñoïc hai caâu phaùt bieåu maø moïi ngöôøi thöôøng ñeà caëp veà tình traïng thöïc phaåm cuûa hoï. Ñoái vôùi moãi caâu phaùt bieåu, xin cho bieát laø noù moâñieãn taû khaû ñuùng, ñoâi khi ñuùng hay khoâng bao giôø ñuùng cho anh/chò vaø gia hoäñình cuûa anh/chòmình trong 12 thaùng qua. Phaùt bieåu caâu ñaàu tieân laø: "Thöïc phaåm maø {} mua aên mau heát, vaø {} khoâng coù tieàn ñeå mua theâm."

Ñieàu naøy laø khaû ñuùng, ñoâi khi ñuùng hay khoâng bao giôø ñuùng cho anh/chò vaø gia hoä mìnhcuûa anh/chò trong 12 thaùng qua?

AM1

OFTEN TRUE 1
SOMETIMES TRUE..2
NEVER TRUE 3
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_K24   The second statement is:
"{I/We} couldn't afford to eat balanced meals."
Was that often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months?

Caâu thöù hai laø: "Toâi / Chuùng toâi khoâng ñuû dieàu kieän ñeå coù böõa aên ñaày ñuû moïi chaát boå döôõng."
Ñieàu naøy coù thöôøng ñuùng, hay ñoâi khi ñuùng, hay khoâng bao giôø ñuùng vôùi (OÂng, Baø ...vaân vaân...) vaø gia ñình (OÂng, Baø ... vaân vaân...) trong 12 thaùng vöøa qua hay khoâng?

AM2

OFTEN TRUE 1
SOMETIMES TRUE..2
NEVER TRUE 3
REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_K25   Please tell me yes or no. In the last 12 months, did you or other adults in your household ever cut the size of your meals or skip meals because there wasn't enough money for food?

Xin vui loøng cho toâi bieát laø coù hay khoâng coù trong 12 thaùng qua, quyù vò hay nhöõng ngöôøi lôùn khaùc trong nhaø ñaõ töøng phaûi giaûm bôùt phaàn aên, hay phaûi boû böõa aên vì khoâng coù ñuû tieàn mua thöùc aên khoâng?

AM3

> YES...1
> NO...2   **[GO TO QA11_K27]**
> REFUSED .... -7   **[GO TO QA11_K27]**
> DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QA11_K27]**

QA11_K26   How often did this happen -- almost every month, some months but not every month, or only in 1 or 2 months?

Ñieàu naøy coù xaûy ra thöôøng khoâng, haàu nhö thaùng naøo cuõng coù, hay chæ moät vaøi thaùng chöù khoâng phaûi moãi thaùng, hay chæ xaûy ra trong 1 hay 2 thaùng maø thoâi ?

AM3A

> ALMOST EVERY MONTH.......................................1
> SOME MONTHS BUT NOT EVERY MONTH 2
> ONLY IN 1 OR 2 MONTHS 3
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_K27   In the last 12 months, did you ever eat less than you felt you should because there wasn't enough money to buy food?

Trong voøng 12 thaùng qua, (OÂng, Baø ... vaân vaân...) coù töøng phaûi aên thöùc aên ít hôn soá mình caàn vì khoâng coù ñuû tieàn ñeå mua thöùc aên khoâng ?

AM4

> YES...1
> NO...2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_K28   In the last 12 months, were you ever hungry but didn't eat because you couldn't afford enough food?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò coù töøng bò ñoùi nhöng ñaõ khoâng aên vì khoâng coù ñuû tieàn ñeå mua thöùc aên khoâng?

AM5

> YES...1
> NO...2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

Section L - Public Program Participation

```
PROGRAMMING NOTE FOR BEGINNING OF SECTION L:
IF HOUSEHOLD INCOME IS ≤ 300% FPL (POVERTY = 1, 2 OR 3) OR IF HOUSEHOLD POVERTY LEVEL
CANNOT BE DETERMINED (POVERTY = 5), THEN CONTINUE WITH SECTION L;
ELSE GO TO QA11_M1
```

QA11_L1   Are you now receiving TANF or CalWORKs?

Hieän nay quyù vò coù nhaän TANF hay CalWORKS khoâng?

AL2

[IF NEEDED, SAY: "TANF means Temporary Assistance to Needy Families and CalWORKs means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program."]
[IF NEEDED, SAY: "TANF laø Hoã Trôï Taïm Thôøi cho Gia Ñình Ngheøo Khoù (Temporary Assistance to Needy Families); vaø CalWORKS laø Cô Hoäi Vieäc Laøm vaø Traùch Nhieäm vôùi Treû Em California (California Work Opportunities and Responsibilities to Kids). Caû hai thay cho AFDC, chöông trình quyeàn lôïi trôï caáp tröôùc ñaây cuûa California."]

```
              YES ............................................................. 1
              NO ............................................................. 2
              REFUSED ................................................. -7
              DON'T KNOW ........................................... -8
```

```
PROGRAMMING NOTE QA11_L2:
IF SAMPLED TEEN IN HOUSEHOLD, THEN CONTINUE WITH QA11_L2;
ELSE GO TO QA11_L3;
```

QA11_L2   Is (TEEN) now receiving TANF or CalWORKs?

{} hieän nay coù ñöôïctieáp nhaän trôï caáp cuûa chöông trình AFDC, TANF hay CalWORKS khoâng?

IAP1

[IF NEEDED, SAY: "TANF means Temporary Assistance to Needy Families and CalWORKs means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program."]
[IF NEEDED, SAY: "AFDC laø chöông trình Trôï Giuùp Ñoã Gia Ñình coù Treû NhoûThuoäc Quyeàn; TANF laø Hoã Trôï Giuùp Taïm Thôøi cCho caùc Gia Ñình Tuøng Thieáu; vaø CalWORKS laø Cô Hoäi Laøm Vieäc vVaø Traùch Nhieäm vVôùi Treû Con cuûa tieåu bang California"]

```
              YES ............................................................. 1
              NO ............................................................. 2
              REFUSED ................................................. -7
              DON'T KNOW ........................................... -8
```

QA11_L3   Are you receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

Quỳ vò coǜ nhaän trôï caáp Food Stamps (Phieáu thöïc phaåm), coøn goïi laø CalFresh khoâng?

AL5

[IF NEEDED, SAY: "You receive benefits through an EBT card. EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card."]
[IF NEEDED, SAY: "Quyù vò nhaän trôï caáp naøy qua theû EBT. EBT laø chöõ vieát taét cuûa Electronic Benefits Transfer vaø theû naøy cuõng coøn ñöôïc goïi laø theû Golden State Advantage."]

```
YES........................................................................1
NO.........................................................................2
REFUSED............................................................... -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_L4:
IF ELIGIBLE TEEN IN HOUSEHOLD, THEN CONTINUE WITH QA11_L4;
ELSE GO TO QA11_L5

QA11_L4   Is (TEEN) receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

IAP2

[IF NEEDED, SAY: "You may receive benefits as stamps or through an EBT card. EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card."]

```
YES........................................................................1
NO.........................................................................2
REFUSED............................................................... -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

QA11_L5   Are you receiving SSI?

Anh/chò coù laõnh tieàn SSI khoâng?

AL6

[IF NEEDED, SAY: "SSI means Supplemental Security Income. This is different from Social Security."]
[IF NEEDED, SAY: "SSI laø Tieàn Baûo Ñaûm Phuï Caáp Lôïi Töùc An Sinh (Supplemental Security Income)."]

```
YES........................................................................1
NO.........................................................................2
REFUSED............................................................... -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_L6:
IF QA11_A5 = 2 (FEMALE) AND [QA11_E3 = 1 (PREGNANT) OR CHILD AGE < 7 (6 YEARS OR YOUNGER)],
THEN CONTINUE WITH QA11_L6;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_L7

QA11_L6   Are you on WIC?

Anh/chò coù nhaän trôï caáp cuûavaøo chöông trình WIC khoâng?

AL7

[IF NEEDED, SAY: "WIC is the Supplemental Food Program for Women, Infants and children."]
[IF NEEDED, SAY: "Goïi laø chöông trình WIC (Women, Infants and Children) Thöïc Phaåm Boå Tuùc cho Phuïï Nöõ, Treû Sô Sinh vaø Treû Em"]

YES..1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_L7:
OBTAIN THE PROPERTY LIMIT VALUE FROM THE MEDI-CAL SECTION 1931(B) PROGRAM GENERAL PROPERTY AND INCOME LIMITATIONS USING THE TOTAL HOUSEHOLD SIZE FROM QA11_K15.

IF QA11_K15 IS MISSING, USE THE TOTAL NUMBER OF ADULTS ENUMERATED IN THE SCREENER (GIVEN BY CATI VARIABLE RADLTCNT).

IF QA11_K15 = 1, THEN DISPLAY $3000;
IF QA11_K15 = 2, THEN DISPLAY $3000;
IF QA11_K15 = 3, THEN DISPLAY $3150;
IF QA11_K15 = 4, THEN DISPLAY $3300;
IF QA11_K15 = 5, THEN DISPLAY $3450;
IF QA11_K15 = 6, THEN DISPLAY $3600;
IF QA11_K15 = 7, THEN DISPLAY $3750;
IF QA11_K15 = 8, THEN DISPLAY $3900;
IF QA11_K15 = 9, THEN DISPLAY $4050;
IF QA11_K15 ≥ 10, THEN DISPLAY $4200;

IF QA11_A16 = 1 (MARRIED) OR QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), THEN DISPLAY "your family's";
ELSE DISPLAY "your"

QA11_L7   Not counting the value of any house or car you may own, would you say that {your/your family's} assets, that is, all {your/your family's} cash, savings, and investments together are worth more than {PROPERTY LIMIT}?

Neáu khoâng keå ñeán trò giaù cuûa nhaø hay xe maø quyù vò ñang laøm chuû, thì quyù vò coù theå noùi raèng toång soá taøi saûn cuûa quyù vò, töùc laø taát caû tieàn maët, tieàn tieát kieäm, tieàn ñaàu tö, vaø ñoà ñaïc trong nhaø coù trò giaù hôn {$5,000} khoâng ?

AL9

YES..1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

```
PROGRAMMING NOTE QA11_L8:
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED) AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN  HH), THEN DISPLAY "you or
your spouse";
ELSE IF [QA11_A16 = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX
COUPLE)] AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH) DISPLAY "you or your partner";
ELSE DISPLAY "you"
```

QA11_L8   Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any money <u>last month</u> for alimony, child support, or money from a government or veteran program?

Trong thaùng qua,(OÂng, Baø ... vaân vaân...) hay ngöôøi hoân phoái cuûa mình coù nhaän khoaûn tieàn caáp döôõng, tieàn nuoâi con, hay tieàn töø moät chöông trình cöïu chieán binh hay cuûa chaùnh quyeàn khoâng?

AL15

        YES..1
        NO..2   **[GO TO PN QA11_L10]**
        REFUSED... -7   **[GO TO PN QA11_L10]**
        DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_L10]**

```
PROGRAMMING NOTE QA11_L9:
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED) AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN  HH), THEN DISPLAY
"combined" AND "and your spouse";
ELSE IF [QA11_A16 = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX
COUPLE)]  AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and
your partner";
ELSE CONTINUE WITHOUT DISPLAYS
```

QA11_L9   What was the {combined} total amount that you {and your spouse/and your partner} received from all these sources <u>last month</u>?

Trong thaùng qua, toảng soá tieàn maø (OÂng, Baø ... vaân vaân...) cuøng (. vôï hay choàng cuûa mình) nhaän ñöôïc töø taát caû caùc nôi naøy laø bao nhieâu?

AL16

    [IF AMOUNT GREATER THAN $999,995, ENTER "999,995"]

        $_____ AMOUNT   [000001-999995]

        REFUSED... -7
        DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_L10:
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED) AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse or both of you";
ELSE IF [QA11_A16 = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your partner or both of you"
ELSE DISPLAY "you"

QA11_L10   Did {you or your partner or both of you/you or your spouse or both of you/you} pay any alimony or child support last month?

(OÂng, Baø ... vaân vaân...) [hay ngöôøi hoân phoái cuûa mình, hoaëc laø caû hai ngöôøi] coù traû baát kyø khoaûn tieàn caáp döôõng hay tieàn nuoâi con naøo trong thaùng qua khoâng?

AL17

YES, RESPONDENT PAID 1
YES, SPOUSE/PARTNER PAID 2
YES, BOTH PAID 3
NO...4   **[GO TO PN QA11_L12]**
REFUSED.. -7   **[GO TO PN QA11_L12]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_L12]**

PROGRAMMING NOTE QA11_L11:
IF QA11_A16 = 1 (MARRIED) AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse or both of you";
ELSE IF [QA11_A16 = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR QA11_D16 = 1 OR QA11_D17 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your partner or both of you";
ELSE DISPLAY "you"

QA11_L11   What was the total amount {you/your spouse/your partner/you both} paid in alimony or support last month?

AL18

[IF AMOUNT GREATER THAN $999,995, ENTER "999,995"]

_____ AMOUNT   [000001-999995]

REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_L12:
IF [AGE > 50 OR (AGE RANGE IS BETWEEN 50 AND 64)] AND QA11_A16 = 1 (MARRIED) AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), THEN CONTINUE WITH QA11_L12 AND DISPLAY "you or your spouse";
ELSE IF AGE ≥ 65 AND QA11_G11 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), THEN CONTINUE WITH QA11_L12 AND DISPLAY "you or your partner";
ELSE IF AGE ≥ 65, THEN CONTINUE WITH QA11_L12 AND DISPLAY "you";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_L14

QA11_L12   Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any Social Security or Pension payments last month?

Trong thaùng qua, (OÂng, Baø ... vaân vaân...) hay ngöôøi hoân phoái cuûa mình coù nhaän baát kyø khoaûn tieàn baûo ñaûm xaõ hoäi hay tieàn höu boång khoâng?

AL18A

YES...1	
NO...2	**[GO TO PN QA11_L14]**
REFUSED.. -7	**[GO TO PN QA11_L14]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QA11_L14]**

QA11_L13   What was the total amount received last month from Social Security and Pensions?

Toảng soá tieàn nhaän ñöôïc trong thaùng qua töø An Sinh Xaõ Hoäi vaø höu boång laø bao nhieâu?

AL18B

[IF AMOUNT GREATER THAN $999,995, ENTER "999,995"]

_____ AMOUNT   [000001-999995]

REFUSED.. -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_L14:
IF ARINSURE ≠ 1 (UNINSURED), THEN CONTINUE WITH QA11_L14;
ELSE GO TO QA11_M1

QA11_L14   What is the <u>one</u> main reason why you are not enrolled in the <u>Medi-Cal</u> program?

Moät lyù do chính maø quyù vò khoâng ghi danh vaøo chöông trình baûo hieåm Medi-Cal laø gì?

AL19

```
            PAPERWORK TOO DIFFICULT ..............................1
            DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE...................................2
            INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE .....................3
            NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
            IMMIGRATION STATUS ........................................4
            OTHER NOT ELIGIBLE.........................................5
            DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE .............6
            DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY...................7
            ALREADY HAVE INSURANCE ...............................8
            DIDN'T KNOW IT EXISTED ...................................9
            DON'T LIKE / WANT WELFARE ...........................10
            OTHER (SPECIFY:_____) .............91
            REFUSED...................................................... -7
            DON'T KNOW ................................................... -8
```

Section M – Housing and Social Cohesion

QA11_M1   These next questions are about your housing and neighborhood.
Do you live in a house, a duplex, a building with 3 or more units, or in a mobile home?

Anh/chò soáng trong moät caên nhaø ñôn, nhaø ñoâihai taàng, toøa nhaø coù treân 3 ñôn vò gia hoä trôû leân, hay nhaø di ñoäng?

AK23

[IF NEEDED, SAY: "A duplex is a building with 2 units."]
[IF NEEDED, SAY: "Nhaø hai taàngñoâi laø toøa nhaø coù hai ñôn vò gia hoä."]

```
HOUSE ....................................................................1
DUPLEX...................................................................2
BUILDING WITH 3 OR MORE UNITS......................3
MOBILE HOME........................................................4
REFUSED.............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

QA11_M2   Do you own or rent your home?

Anh/chò laøm chuû hay thueâ nhaø?

AK25

```
OWN .......................................................................1
RENT ......................................................................2
OTHER ARRANGEMENT .......................................3
REFUSED.............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_M3:
IF AGE ≥ 65 AND QA11_M2 = 1 (OWNS HOME), THEN CONTINUE WITH QA11_M3
ELSE GO TO QA11_M4

QA11_M3   Are you currently paying off a mortgage or loan on this home?

Hieän taïi quyù coù ñang traû nôï mua nhaø hay tieàn vay cho nhaø naøy khoâng?

AM37

[IF SPOUSE/PARTNER IS PAYING, CODE AS "YES"]

```
YES.......................................................................1
NO..........................................................................2
REFUSED.............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

QA11_M4   About how long have you lived at your current address?

Quyù vò ñaõ soáng taïi ñòa chæ hieän thôøi khoaûng bao laâu?

AM14

_____ MONTHS   [HR: 1 - AAGEx12MONTHS]

_____ YEARS   [HR: 1 - AAGE]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_M5:
IF QA11_M4 ≥ 5 YEARS, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_M7;
ELSE CONTINUE WITH QA11_M5

QA11_M5   About how long have you lived in your current neighborhood?

Quyù vò ñaõ soáng taïi khu laøng gieàng hieän taïi ñöôïc khoaûng bao laâu?

AM15

_____ MONTHS   [HR: 1 - AAGEx12MONTHS]

_____ YEARS   [HR: 1 - AAGE]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_M6   The last time you moved, what was your main reason for moving?

Laàn cuoái quyù vò doïn nhaø, lyù do chaùnh laø gì?

AM38

CHANGE IN MARITAL/RELATIONSHIP STATUS ..1
TO ESTABLISH OWN HOUSEHOLD 2
FOR CHILD'S EDUCATION 3
TO ATTEND OR LEAVE COLLEGE 4
WORK RELATED 5
COULDN'T AFFORD MORTGAGE/RENT 6
OTHER HOUSING RELATED 7
BETTER NEIGHBORHOOD/LESS CRIME.............8
OTHER 91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

> **PROGRAMMING NOTE QA11_M7:**
> **IF QA11_M7 THROUGH QA11_M10 NOT ANSWERED IN CHILD INTERVIEW, THEN CONTINUE WITH**
> **QA11_M7;**
> **ELSE GO TO QA11_M11**

QA11_M7   Tell me if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements: People in my neighborhood are willing to help each other.

Caùc caâu hoûi naøy laø veà ngöôøi laùng gieàng. Cho toâi bieát laø quyù vò hoaøn toaøn ñoàng yù, ñoàng yù, khoâng ñoàng yù hay hoaøn toaøn khoâng ñoàng yù vôùi caâu sau ñaây.
Höõng ngöôøi laùng gieàng cuûa toâi saün loøng giuùp ñôõ ngöôøi khaùc.

AM19

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]
[IF NEEDED, SAY: "Quyù vò hoaøn toaøn ñoàng yù, ñoàng yù, khoâng ñoàng yù hay hoaøn toaøn khoâng ñoàng yù?"]

[DO NOT PROBE A "DON'T KNOW" RESPONSE.]

```
            STRONGLY AGREE.................................................1
            AGREE ..............................................................2
            DISAGREE ..........................................................3
            STRONGLY DISAGREE..........................................4
            REFUSED............................................................ -7
            DON'T KNOW ....................................................... -8
```

QA11_M8   People in this neighborhood can be trusted.

Nhöõng ngöôøi laùng gieàng naøy coù theå tin caäy ñöôïc.

AM21

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]
[IF NEEDED, SAY: "Quyù vò hoaøn toaøn ñoàng yù, ñoàng yù, khoâng ñoàng yù hay hoaøn toaøn khoâng ñoàng yù?"]

["DO NOT PROBE A "DON'T KNOW" RESPONSE.]

```
            STRONGLY AGREE.................................................1
            AGREE ..............................................................2
            DISAGREE ..........................................................3
            STRONGLY DISAGREE..........................................4
            REFUSED............................................................ -7
            DON'T KNOW ....................................................... -8
```

QA11_M9   You can count on adults in this neighborhood to watch out that children are safe and don't get in trouble.

Quyù vò coù theả tin caäy vaøo nhöõng ngöôøi lôùn trong khu laøng gieàng naøy seõ troâng chöøng treû em ñöôïc an toaøn vaø khoâng laøm gì sai quaáy.

AM35

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]
[IF NEEDED, SAY: "Quyù vò raát ñoàng yù, ñoàng yù, phaûn ñoái hay raát phaûn ñoái phaùt bieảu naøy?"]

["DO NOT PROBE A "DON'T KNOW" RESPONSE.]

STRONGLY AGREE...1
AGREE 2
DISAGREE 3
STRONGLY DISAGREE...4
REFUSED.. -7
DON'T KNOW... -8

QA11_M10   Do you feel safe in your neighborhood…

Quyù vò coù caûm thaáy an toaøn trong khu laøng gieàng cuûa mình khoâng...

AK28

All of the time, ...1
Luoân luoân, ...1
Most of the time, ...2
Haàu nhö moïi luùc, ...2
Some of the time, or...3
Ñoâi khi, hoaëc 3
None of the time..4
Khoâng khi naøo?...4
REFUSED.. -7
DON'T KNOW... -8

QA11_M11   In the past 12 months, have you done any volunteer work or community service that you have not been paid for?

Trong 12 thaùng qua, quyù vò coù laøm vieäc thieän nguyeän hoaëc phuïc vuï coäng ñoàng naøo maø khoâng ñöôïc traû löông khoâng?

AM36

YES...1
NO...2
REFUSED.. -7
DON'T KNOW... -8

QA11_M12   In the past 12 months, have you served as a volunteer on any local board, council, or organization that deals with community problems?

Trong 12 thaùng vöøa qua, quyù vò coù tham gia hoaït ñoäng tình nguyeän cho baát cöù hoäi ñoàng, hieäp hoäi hoaëc cô quan ñòa phöông naøo lo cho caùc vaán ñeà trong coäng ñoàng khoâng?

AM39

> YES..1
> NO..2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

QA11_M13   In the past 12 months, have you gotten together informally with others to deal with community problems?

Trong 12 thaùng vöøa qua, quyù vò coù hoïp maët thaân maät vôùi nhöõng ngöôøi khaùc ñeå giaûi quyeát caùc vaán ñeà trong coäng ñoàng khoâng?

AM40

[IF NEEDED SAY: "For example, with a neighborhood watch group."]
[IF NEEDED SAY: "Chaúng haïn, vôùi moät nhoùm canh chöøng khu quyù vò ôû."]

> YES..1
> NO..2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

Section S – Suicide Ideation and Attempts

QA11_S1   The next section is about thoughts of hurting yourself. Again, if any question upsets you, you don't have to answer it.

Phaàn tieáp theo hoûi veà yù ñònh töï laøm toån thöông cho baûn thaân cuûa quyù vò. Xin nhaéc laïi, quyù vò khoâng phaûi traû lôøi baát cöù caâu hoûi naøo laøm cho mình ñau buoàn.

Have you <u>ever</u> seriously thought about committing suicide?

Quyù vò coù bao giôø coá yù nhaát quyeát töï töû hay khoâng?

AF86

YES...1	
NO...2	**[GO TO PN QA11_N1]**
REFUSED .... -7	**[GO TO PN QA11_N1]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QA11_N1]**

QA11_S2   Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months?

Quyù vò coù bao giôø coá yù nhaát quyeát töï töû vaøo baát cöù luùc naøo trong 12 thaùng qua khoâng?

AF87

YES...1	
NO...2	**[GO TO QA11_S4]**
REFUSED .... -7	**[GO TO QA11_S4]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO QA11_S4]**

QA11_S3   Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 2 months?

Quý vị có thật tâm nghĩ đến việc tự tử vào bất cứ lúc nào trong 2 tháng qua không?

AF91

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QA11_S4   Have you ever attempted suicide?

Quyù vò coù bao giôø tìm caùch töï töû hay khoâng?

AF88

YES...1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_S5:
IF QA11_S2 = 1 (SERIOUSLY THOUGHT ABOUT SUICIDE IN PAST 12 MONTHS) AND QA11_S4 = 1 (EVER ATTEMPTED SUICIDE), THEN CONTINUE WITH QA11_S5;
ELSE GO TO SUICIDE RESOURCE

QA11_S5   Have you attempted suicide at any time in the past 12 months?

Quyù vò coù bao giôø tìm caùch töï töû vaøo baát cöù luùc naøo trong 12 thaùng qua khoâng?

AF89

YES..1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

SUICIDE RESOURCE:

We have a number you can call if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts. Someone is available 24 hours a day to provide information to help you. The number is 1-800-273-TALK (8255).

Or, you can visit a website to find out information about getting help. The website address is www.suicidepreventionlifeline.org.

Chúng tôi có số điện thoại miễn phí để quý vị gọi vào nếu quý vị muốn nói chuyện với một người nào về ý nghĩ hoặc ý muốn tự tử của mình. Chúng tôi luôn luôn có người trực 24 giờ một ngày để cung cấp thông tin nhằm giúp đỡ quý vị. Số điện thoại là 1-800-273-TALK (8255).

Hoặc, quý vị có thể vào mạng lưới để tìm thêm thông tin về việc giúp đỡ. Địa chỉ mạng lưới là www.suicidepreventionlifeline.org.

POST-NOTE FOR SUICIDE RESOURCE:
IF QA11_S2 = (2, -7, -8) AND QA11_S4 = (2, -7, -8), THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_N1 (NEXT SECTION);
ELSE CONTINUE WITH QA11_S6

QA11_S6   Would you like to discuss your thoughts with this person?

Quý vị có muốn bàn thảo ý nghĩ của quý vị với người này không?

AF90

YES..1   **[GO TO SUICIDE PROTOCOL]**
NO...2   **[GO TO PN QA11_N1]**
REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_N1]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_N1]**

Section N –Demographic Information Part III and Closing

> PROGRAMMING NOTE QA11_N1:
> IF NOT ALREADY ASKED IN CHILD INTERVIEW, CONTINUE WITH QA11_N1;
> ELSE GO TO QA11_N7

QA11_N1   Just a few final questions and then we are done.
To be sure we are covering the entire state, what county do you live in?

Ñeả cho chaéc chaén laø chuùng toâi ñaõ bao goàm toaøn theả tieảu bang, xin hoûi (OÂng, Baø, Coâ ... vaân vaân...) soáng trong haït naøo?

> AH42

```
                  ALAMEDA ...............................................1
                  ALPINE ..................................................2
                  AMADOR .................................................3
                  BUTTE ...................................................4
                  CALAVERAS ............................................5
                  COLUSA .................................................6
                  CONTRA COSTA .....................................7
                  DEL NORTE ............................................8
                  EL DORADO ...........................................9
                  FRESNO ................................................10
                  GLENN ..................................................11
                  HUMBOLDT ...........................................12
                  IMPERIAL ..............................................13
                  INYO .....................................................14
                  KERN ...................................................15
                  KINGS ...................................................16
                  LAKE .....................................................17
                  LASSEN .................................................18
                  LOS ANGELES .......................................19
                  MADERA ...............................................20
                  MARIN ...................................................21
                  MARIPOSA .............................................22
                  MENDOCINO ..........................................23
                  MERCED ................................................24
                  MODOC .................................................25
                  MONO ...................................................26
                  MONTEREY ............................................27
                  NAPA ....................................................28
                  NEVADA ................................................29
                  ORANGE ...............................................30
                  PLACER ................................................31
                  PLUMAS ................................................32
                  RIVERSIDE ............................................33
                  SACRAMENTO .......................................34
                  SAN BENITO .........................................35
                  SAN BERNARDINO ................................36
                  SAN DIEGO ...........................................37
                  SAN FRANCISCO ..................................38
                  SAN JOAQUIN........................................39
                  SAN LUIS OBISPO .................................40
                  SAN MATEO ..........................................41
```

```
SANTA BARBARA.................................................42
SANTA CLARA....................................................43
SANTA CRUZ......................................................44
SHASTA..............................................................45
SIERRA...............................................................46
SISKIYOU............................................................47
SOLANO.............................................................48
SONOMA............................................................49
STANISLAUS......................................................50
SUTTER..............................................................51
TEHAMA.............................................................52
TRINITY..............................................................53
TULARE..............................................................54
TUOLUMNE........................................................55
VENTURA...........................................................56
YOLO..................................................................57
YUBA..................................................................58
REFUSED............................................................ -7
DON'T KNOW....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_N2:
IF ADVANCE LETTER SENT, ASK QA11_N2;
IF R'S ADDRESS IS A P.O. BOX, GO TO QA11_N3;
ELSE GO TO QA11_N3

QA11_N2   Your phone number was randomly selected for this study by a computer. We were able to match an address to your phone number to send a letter to your home explaining the purpose of this study. To help us better understand the environment you live in and how it may affect your health, we would like to confirm your address. This information will be kept confidential and will be destroyed after the entire survey has been completed.
Do you now live at {R's ADDRESS AND STREET}?

Soá ñieän thoaïi cuûa quyù vò ñaõ ñöôïc maùy tính choïn ngaãu nhieân cho cuoäc nghieân cöùu naøy. Chuùng toâi ñaõ coù theå tìm ra ñòa chæ töông öùng vôùi soá ñieän thoaïi cuûa quyù vò ñeå göûi thô tôùi nhaø giaûi thích muïc ñích cuûa cuoäc nghieân cöùu naøy.
Nhaèm giuùp chuùng toâi hieåu roõ hôn veà moâi tröôøng maø quyù vò ñang soáng vaø aûnh höôûng cuûa noù ra sao ñeán söùc khoûe quyù vò, chuùng toâi muoán bieát ñòa chæ nhaø cuûa quyù vò. Thoâng tin naøy seõ ñöôïc giöõ kín vaø seõ ñöôïc huûy boû sau khi cuoäc khaûo saùt hoaøn taát.

AO1

```
YES........................................................................1     [GO TO QA11_N6]
NO.........................................................................2
REFUSED............................................................ -7
DON'T KNOW....................................................... -8
```

QA11_N3   What is your zip code?

Soá böu chính cuûa (OÂng, Baø ... vaân vaân...) laø gì?

AM7

```
_____ ZIP CODE

REFUSED............................................................ -7
DON'T KNOW....................................................... -8
```

QA11_N4   To help us better understand the environment you live in and how it may affect your health, please tell me the address where you live. This information will be kept confidential and will be destroyed after the entire survey has been completed.

Nhaèm giuùp chuùng toâi hieåu roõ hôn veà moâi tröôøng maø quyù vò ñang soáng vaø aûnh höôûng cuûa noù ra sao ñeán söùc khoûe cuûa quyù vò, xin vui loøng cho toâi bieát ñòa chæ nhaø cuûa quyù vò. Thoâng tin naøy seõ ñöôïc giöõ kín vaø seõ ñöôïc huûy boû sau khi cuoäc khaûo saùt hoaøn taát.

AO2

         _____ HOUSE ADDRESS NUMBER

         _____ NAME OF STREET (VERIFY SPELLING)   **[GO TO QA11_N6]**

         _____ STREET TYPE

         _____ APT. NO

         REFUSED .... -7
         DON'T KNOW .... -8

QA11_N5   Can you tell me just the name of the street you live on?

Anh/chò coù theå chæ cho bieát teân con ñöôøng cuûa nhaø mìnhanh/chò khoâng?

AM8

         _____ NAME OF STREET

         REFUSED .... -7   **[GO TO PN QA11_N7]**
         DON'T KNOW .... -8   **[GO TO PN QA11_N7]**

QA11_N6   And what is the name of the street down the corner from you that crosses your street?

Vaø teân cuûa ñöôøng baêng ngang ñöôøng nhaø cuûa anh/chò laø gì?

AM9

         _____ NAME OF CROSS-STREET

         REFUSED .... -7
         DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_N7:
IF CELL PHONE INTERVIEW, GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_N11;
ELSE CONTINUE WITH QA11_N7

QA11_N7   I won't ask you for the number, but do you have a working cell phone?

Toâi seõ khoâng hoûi soá ñieän thoaïi cuûa quyù vò, nhöng quyù vò coù moät ñieän thoaïi di ñoäng coøn goïi ñöôïc khoâng?

AM33

[CODE "SHARES CELL PHONE" ONLY IF VOLUNTEERED]

```
YES.......................................................................1
NO........................................................................2
SHARES CELL PHONE ........................................3
REFUSED .............................................................. -7
DON'T KNOW ........................................................ -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_N8:
IF LANDLINE SAMPLE, GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_N10;
ELSE CONTINUE WITH QA11_N8

QA11_N8   Is there a regular or landline telephone in your household?

Trong hộ của quý vị có đường dây điện thoại thông thường hoặc dây đất không?

AN6

```
YES.......................................................................1
NO........................................................................2     [GO TO PN QA11_N10]
REFUSED .............................................................. -7     [GO TO PN QA11_N10]
DON'T KNOW ........................................................ -8     [GO TO PN QA11_N10]
```

QA11_N9   Is that telephone for personal use or business use only?

Điện thoại đó có chỉ dành cho cá nhân hoặc cơ sở thương mại sử dụng không?

AN7

```
PERSONAL USE ONLY ..........................................1
BUSINESS USE ONLY...........................................2
BOTH PERSONAL USE AND BUSINESS USE ......3
REFUSED .............................................................. -7
DON'T KNOW ........................................................ -8
```

PROGRAMMING NOTE QA11_N10:
IF QA11_N7 = 1 OR 3 (HAS CELL PHONE OR SHARES CELL PHONE) OR QA11_N9 = 1 OR 3 (LANDLINE IS FOR PERSONAL USE OR FOR BOTH PERSONAL OR BUSINESS USE), THEN CONTINUE WITH QA11_N10; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA11_N11

QA11_N10   Of all the telephone calls that you receive, are...

Taát caû caùc cuù ñieän thoaïi maø quyù vò nhaän ñöôïc laø...

AM34

All or almost all calls received on a cell phone, ...1
Thì taát caû hay haàu heát laø vaøo ñieän thoaïi
di ñoäng, ...1
Some on cell phones & some on regular phones, or2
Moät soá vaøo ñieän thoaïi di ñoäng vaø moät soá
thì vaøo ñieän thoaïi thoâng thöôøng, hay 2
Very few or none on cell phones 3
Raát ít goïi vaøo ñieän thoaïi di ñoäng hay khoâng
goïi gì caû? 3
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_N11:
IF PROXY INTERVIEW, GO TO PROGRAMMING NOTE CLOSE1;
ELSE CONTINUE WITH QA11_N11

QA11_N11   Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey some time in the future?

Cuoái cuøng, anh/chò nghó laø coù muoán muoán tham gia vaøo nhöõng laàn phoûng vaán tieáp theo tham gia cho cuoäc thaêm doø naøy trong töông lai vaøo khaûo saùt boå tuùc sau naøy khoâng?

AM10

YES..1
MAYBE/PROBABLY YES..2
DEFINITELY NOT...3
REFUSED... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE SUICIDE RESOURCE 2:
IF QA11_S6 = (2, -7, -8) AND [QA11_S3 = 1 OR (QA11_S3 = 2, -7, -8 AND QA11_S5=1)], THEN CONTINUE
WITH SUICIDE RESOURCE 2;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE CLOSE1

SUICIDE RESOURCE 2:

As I mentioned earlier, if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts, someone is available 24 hours a day to provide information to help you. The toll-free number is 1-800-273-TALK (8255).

Or you can visit their website at www.suicidepreventionlifeline.org

Như tôi đã nói hồi nãy, nếu quý vị muốn nói chuyện về thổ lộ với người khác về ý định tự tử hay tìm cách tự tử của mình, chúng tôi luôn có người thường trực 24 giờ trong ngày để cung cấp thông tin và giúp đỡ quý vị. Số miễn phí là 1-800-273-TALK (8255).

Hoặc quý vị có thể vào trang mạng của họ tại www.suicidepreventionlifeline.org.

QA11_N12   Would you like to speak with someone now?

Quý vị có muốn nói chuyện với một người đó liền bây giờ không?

AN8

```
                    YES.........................................................1    [GO TO SUICIDE PROTOCOL]
                    NO..........................................................2    [GO TO PN CLOSE1 ]
                    REFUSED ............................................... -7    [GO TO PN CLOSE1 ]
                    DON'T KNOW .......................................... -8    [GO TO PN CLOSE1 ]
```

PROGRAMMING NOTE CLOSE1:
IF ALL INTERVIEWS FOR HOUSEHOLD COMPLETE, GO TO CLOSE2;
ELSE CONTINUE WITH CLOSE1

CLOSE1   Let me check to see if there is anyone else. **[GO TO HHSELECT]**

Để tôi xem chúng tôi cần nói chuyện với ai nữa hay không.

CLOSE2   Thank you, I really appreciate your time and cooperation. You have helped with a very important health survey. If you have any questions about the study, please contact Dr. E. Richard Brown, the Principal Investigator. Dr. Brown can be reached toll-free at 1-866-275-2447. Thank you, and good-bye.

Caùm ôn. Quyù vò ñaõ giuùp traû lôi cuoäc khaûo saùt khaép tieåu bang raát quan troïng naøy. Neáu coù baát cöù thaéc maéc naøo, quyù vò coù theå lieân laïc Baùc Só Brown, Ngöôøi Nghieân Cöùu Chaùnh. Quyù vò coù muoán laáy soá ñieän thoaïi cuûa baùc só khoâng?
[IF YES, SAY: Lieân laïc Baùc Só Brown theo soá ñieän thoaïi mieãn phí laø 1-866-275-2447.]